

ELECTRONIC WATERING TIMER PBCDG A1

(GB) (CY)

ELECTRONIC WATERING TIMER PBCDG A1

Instructions for use

(SI)

NAPRAVA ZA AVTOMATSKO ZALIVANJE PBCDG A1

Navodilo za uporabo

(SK)

ZAVLAŽOVACÍ POČÍTAČ PBCDG A1

Návod na používanie

(RS)

UREĐAJ ZA PROGRAMIRANO NAVODNJAVANJE PBCDG A1

Uputstvo za korišćenje

(AL) (MK)

KOMPJUTER UJITJEJE PBCDG A1

Udhëzime përdorimi

(BG)

КОМПЮТЪР ЗА НАПОЯВАНЕ PBCDG A1

Ръководството за използване

(DE) (AT) (CH) (BE)

BEWÄSSERUNGSCOMPUTER PBCDG A1

Gebrauchsanweisung

(HU)

ÖNTÖZÉSIDŐZÍTŐ PBCDG A1

Használati útmutató

(CZ)

ZAVLAŽOVACÍ POČÍTAČ PBCDG A1

Návod k použití

(HR)

UREĐAJ ZA PROGRAMIRANO NAVODNJAVANJE PBCDG A1

Upute za uporabu

(MK)

КОМПЈУТЕР ЗА НАВОДНУВАЊЕ PBCDG A1

Прирачник за употреба

(RO)

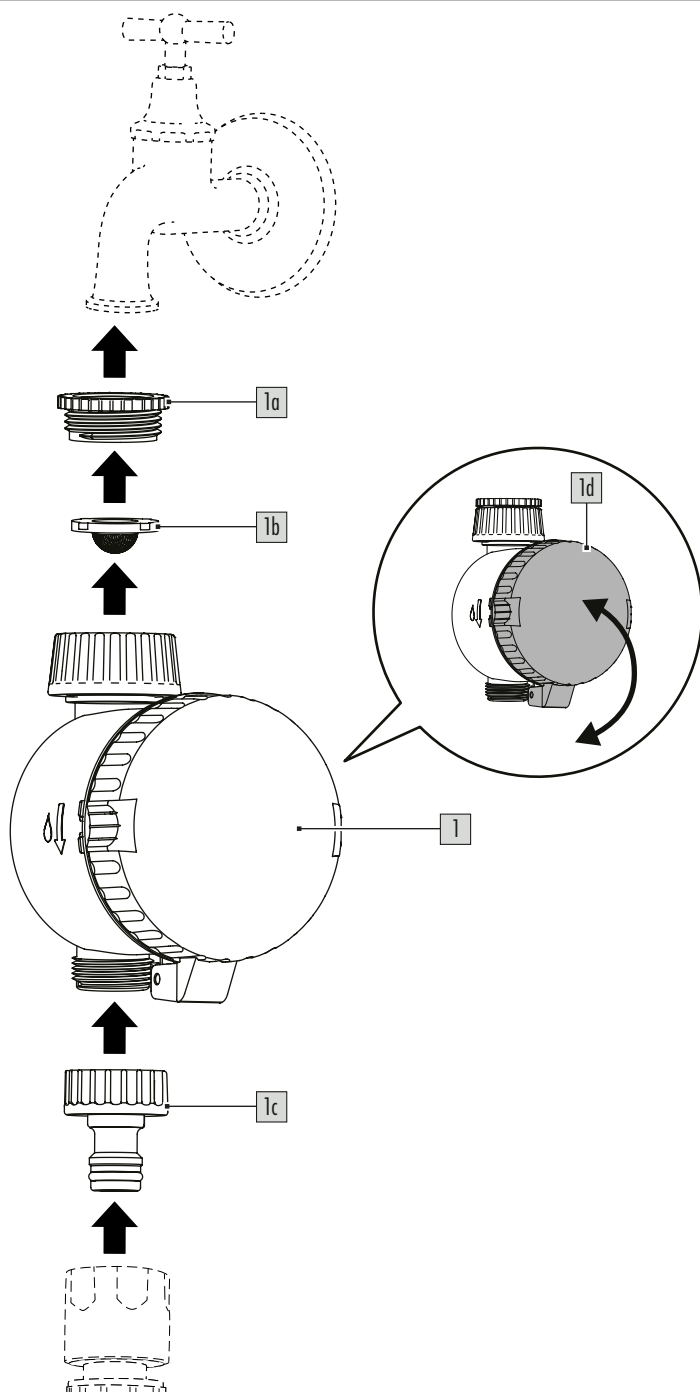
COMPUTER IRIGAȚII PBCDG A1

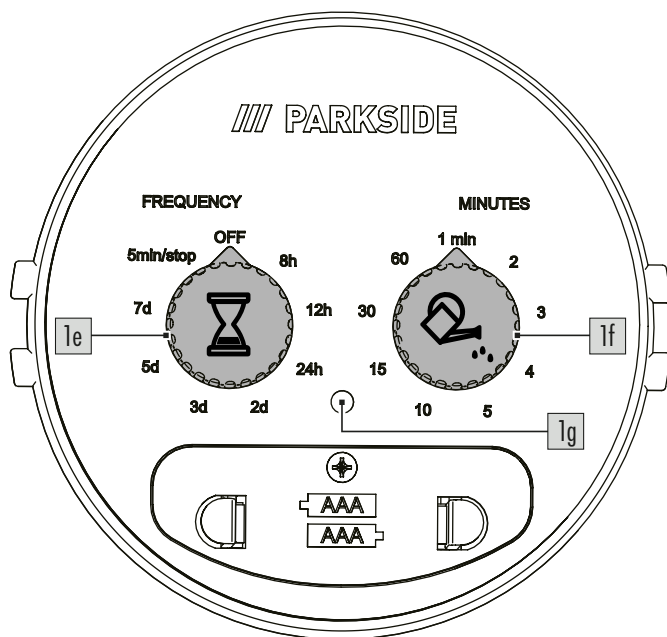
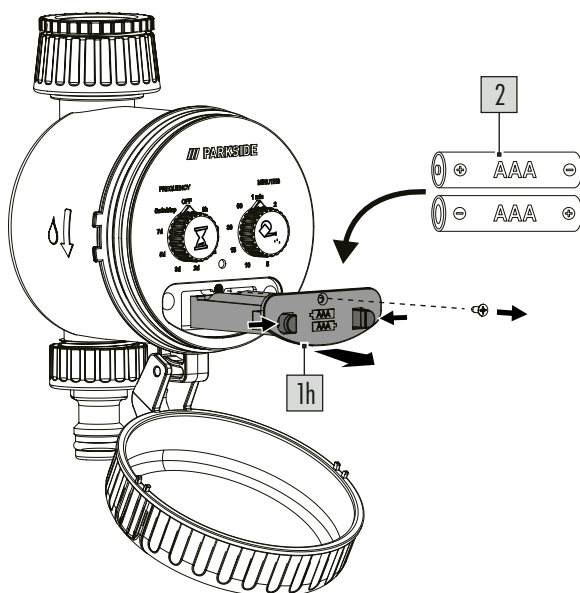
Instrucțiuni de utilizare

(GR) (CY)

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΤΗΣ ΠΟΤΙΣΜΑΤΟΣ PBCDG A1

Οδηγίες χρήσης

A

B**C**

GB CY

Package contents/parts list	8
Technical data	8
Intended use	8
Safety information	8
Life-threatening hazard!	9
Risk of injury!	9
Preventing damage to the product!	9
Battery warning notices!	9
Danger!	10
Inserting/replacing batteries (Fig. C)	10
Assembly (Fig. A)	11
Configuring irrigation (Fig. B)	11
Storage, cleaning	11
Disposal	12
Notes on the guarantee and service handling	12
Guarantee handling	13
Troubleshooting	14

SI

Obseg dobave/opis delov	22
Tehnični podatki	22
Predvidena uporaba	22
Varnostni napotki	22
Smrtno nevarno!	23
Nevarnost poškodb!	23
Preprečevanje materialne škode!	23
Opozorila glede baterij!	23
Nevarnost!	24
Vstavljanje/zamenjava baterij (slika C)	24
Montaža (slika A)	25
Konfigurirajte namakanje (slika B)	25
Shranjevanje, čiščenje	25
Napotki za odlaganje v smeti	26
Napotki za garancijo in izvajanje servisne storitve ...	26
Obdelava v primeru garancijskega zahtevka	27
Odpravljanje napak	28

HU

A csomag tartalma/a termék részei	15
Műszaki adatok	15
Rendeltetésszerű használat	15
Biztonsági utasítások	15
Életveszély!	16
Balesetveszély!	16
Előzze meg az anyagi károkat!	16
Elemekre vonatkozó figyelmeztetések!	17
Veszély!	17
Elemek behelyezése/cseréje (C ábra)	17
Összeszerelés (A ábra)	18
Az öntözés beállítása (B ábra)	18
Tárolás, tisztítás	19
Tudnivalók a hulladékkezelésről	19
A garanciával és a szerviz lebonyolításával kapcsolatos útmutató	20
Teendők garanciaigény esetén	20
Hibaelhárítás	21

CZ

Obsah balení/seznam dílů	30
Technické údaje	30
Použití dle určení	30
Bezpečnostní pokyny	31
Nebezpečí ohrožení života!	31
Nebezpečí poranění!	31
Zamezení věcným škodám!	31
Zvláštní upozornění týkající se baterií!	31
Nebezpečí!	32
Vložení/výměna baterií (obr. C)	32
Montáž (obr. A)	33
Konfigurace zavlažování (obr. B)	33
Uskladnění, čištění	33
Pokyny k likvidaci	34
Pokyny k záruce a průběhu služby	34
Zpracování v případě záruční reklamace	35
Odstraňování závad	36

SK

Rozsah dodávky/popis dielov	37
Technické údaje	37
Určené použitie	37
Bezpečnostné pokyny	38
Nebezpečenstvo ohrozenia života!	38
Nebezpečenstvo poranenia!	38
Zabránenie vecným škodám!	38
Výstražné upozornenia k batériám!	39
Nebezpečenstvo!	39
Vloženie/výmena batérií (obr. C)	39
Montáž (obr. A)	40
Konfigurácia zavlažovania (obr. B)	40
Skladovanie, čistenie	41
Pokyny k likvidácii	41
Pokyny k záruke a priebehu servisu	41
Priebeh v prípade záruky	42
Odstránenie chýb	43

RS

Obim isporuke/opis delova	51
Tehnički podaci	51
Namenska upotreba	51
Bezbednosne napomene	51
Opasnost po život!	52
Opasnost od povreda!	52
Sprečavanje materijalnih oštećenja!	52
Upozorenja za baterije!	52
Opasnost!	53
Postavljanje/zamena baterija (sl. C)	53
Montaža (sl. A)	54
Konfiguracija navodnjavanja (sl. B)	54
Čuvanje, čišćenje	55
Napomene u vezi odlaganja u otpad	55
Napomene za garanciju i postupak za servisiranje ...	55
Obrada u slučaju reklamacije	56
Otklanjanje grešaka	57

HR

Opseg isporuke/oznaka dijela	44
Tehnički podaci	44
Namjenska upotreba	44
Sigurnosne napomene	45
Opasnost po život!	45
Opasnost od ozljeda!	45
Izbjegavanje materijalne štete!	45
Upozorenja o baterijama!	46
Opasnost!	46
Umetanje/zamjena baterija (sl. C)	46
Montaža (sl. A)	47
Konfiguriranje navodnjavanja (sl. B)	47
Skladištenje, čišćenje	48
Uputa za zbrinjavanje	48
Napomene vezane za garanciju i usluge servisa	49
Obrada u slučaju reklamacije po jamstvu	49
Otklanjanje grešaka	50

MK

Опсег на испорака/Опис на деловите	59
Технички податоци	59
Наменета употреба	59
Безбедносни упатства	60
Опасност по живот!	60
Опасност од повреди!	60
Избегнување материјална штета!	61
Предупредувања за батериите!	61
Опасност!	62
Вметнување/замена на батерии (Сл. C)	62
Склопување (Сл. A)	62
Конфигурирање на наводнувањето (Сл. B)	63
Складирање, чистење	63
Напомени за фрлање	64
Напомени за гаранција и сервисирање	64
Постапка во случај на барање за гаранција	65
Решавање проблеми	66

AL MK

Përmbajtja e paketimit/Emërtimi i pjesëve	67
Të dhëna teknike	67
Përdorimi në përputhje me qëllimin e caktuar	67
Udhëzime sigurie	68
Rrezik për jetën!	68
Rrezik lëndimi!	68
Parandalimi i dëmtimeve materiale!	68
Paralajmërimë për bateritë!	69
Rrezik!	69
Vendosja/ndërrimi i baterive (ilus. C)	70
Montimi (ilus. A)	70
Konfigurimi i ujtitjes (ilus. B)	70
Magazinimi, pastrimi	71
Udhëzime për asgjësimin	71
Udhëzime për garancinë dhe procedurat	
shërbimit	72
Procedura në rast garancie	73
Zgjidhja e problemeve	73

BG

Обхват на доставката/обозначение на частите ...	82
Технически данни	82
Използване по предназначение	82
Указания за безопасност	83
Опасност за живота!	83
Опасност от нараняване!	83
Предотвратяване на материални щети!	84
Предупредителни указания относно	
батериите!	84
Опасност!	85
Поставяне/смяна на батерии (фиг. C)	85
Монтаж (фиг. A)	85
Конфигуриране на напояването (фиг. B)	86
Съхранение, почистване	86
Указания за отстраняване като отпадък	87
Указания за гаранцията и процеса на сервизно	
обслужване	87
Обработване на гаранционна претенция	91
Отстраняване на неизправности	92

RO

Pachet de livrare/denumirea componentelor	74
Date tehnice	74
Destinație de utilizare	74
Indicații cu privire la siguranță	75
Pericol de moarte!	75
Pericol de vătămare!	75
Evitarea daunelor materiale!	75
Indicații de avertizare cu privire la baterii!	76
Pericol!	76
Introducerea/schimbarea bateriilor (fig. C)	77
Montare (fig. A)	77
Configurarea irigației (fig. B)	77
Depozitare și curățare	78
Instrucțiuni privind eliminarea	78
Indicații referitoare la garanție și operațiuni	
de service	79
Procedura în situații de garanție	80
Remediarea defectărilor	81

GR CY

Παραδοτέος εξοπλισμός/ονομασία μερών	93
Τεχνικά χαρακτηριστικά	93
Προβλεπόμενη χρήση	93
Προειδοποιήσεις ασφαλείας	94
Κίνδυνος για τη ζωή!	94
Κίνδυνος τραυματισμού!	94
Αποφυγή υλικών ζημιών!	95
Προειδοποιήσεις για τις μπαταρίες!	95
Κίνδυνος!	95
Αλλαγή/αντικατάσταση μπαταριών (εικ. C)	96
Συναρμολόγηση (εικ. A)	96
Ρύθμιση ποτίσματος (εικ. B)	96
Αποθήκευση, καθαρισμός	97
Υποδείξεις ως προς την απόρριψη	97
Υποδείξεις σχετικά με την εγγύηση και τη	
διαδικασία σέρβις	98
Διεκπεραίωση σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης	99
Αντιμετώπιση προβλημάτων	100

DE AT CH BE

Lieferumfang/Teilebezeichnung	101
Technische Daten	101
Bestimmungsgemäße Verwendung	101
Sicherheitshinweise	102
Lebensgefahr!	102
Verletzungsgefahr!	102
Vermeidung von Sachschäden!	102
Warnhinweise Batterien!	103
Gefahr!	103
Batterien einsetzen/auswechseln (Abb. C)	104
Montage (Abb. A)	104
Bewässerung konfigurieren (Abb. B)	104
Lagerung, Reinigung	105
Hinweise zur Entsorgung	105
Hinweise zur Garantie und Serviceabwicklung	106
Abwicklung im Garantiefall	107
Fehlerbehebung	108



Read carefully the following instructions for use and store them. Use the product only as described and for the range of uses indicated.

Package contents/parts list

- 1 x electronic watering timer (1)
 - tap adapter (1a)
 - sieve (1b)
 - hose connection piece (1c)
 - lid (1d)
 - control dial (1e, 1f)
 - LED (1g)
 - battery compartment (1h)
- 2 x battery (1.5V === LR03, AAA) (2)
- 1 x instructions for use

Technical data

Water temperature range: 3°C to 50°C

Working pressure: max. 4bar

Required working pressure on the inlet side: at least 0.5bar

Irrigation time: max. 60 minutes

Flow rate: 35 l/min

Tap adapter:

33.3mm to 26.5mm (G1" to G¾")

Power supply battery:

2 x 1.5V === LR03, AAA

=== DC symbol



Delta-Sport Handelskontor GmbH hereby declares that this product meets the basic requirements, as well as other important regulations.



Date of manufacture
(month/year): 03/2026

Intended use

This product is designed for controlled automatic irrigation in outdoor areas. The product is intended for private use only and not for commercial use.

IP65



Dustproof and splashproof



This symbol indicates that the product is UV-resistant.



This symbol indicates that the product is weather-resistant.



This symbol indicates that the product is not suitable for drinking water.



This symbol indicates an easy-to-use plug-in connection.

Safety information

- This product may be used by children 8 years of age and older, as well as by persons with diminished physical, sensory or mental abilities, or those with little experience and knowledge, if they are supervised or instructed with regard to its safe use, and provided they also understand the potential associated risks.

Children must not be allowed to play with the product. Cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision.

- The product is not a toy.
- Non-replaceable LED.

Life-threatening hazard!

- Never leave children unattended with the packaging materials. There is a risk of suffocation.

Risk of injury!

- **WARNING!** Read all safety information and instructions.
- Make sure that all components of the product are undamaged and assembled in accordance with these instructions for use before each use. Incorrect assembly may result in injury.
- Before use, do not direct any strongly heated or long-settled water, which may be in the supply line, onto people, animals or plants.



WARNING!

No drinking water withdrawal!

- **WARNING!** Never direct the flow of water at people or animals!

WARNING!



Do not direct the flow of water at electrical devices. There is a danger of electrocution!

- For outdoor use only.
- No modifications may be made to the product!
- Check the product for damage or wear before each use. Use the product only if it is in perfect condition!

Preventing damage to the product!

- Assemble and disassemble the product only when the tap is turned off.
- Always dismantle the product and dry it before opening the battery compartment.
- Observe the information on water temperature and working pressure (see 'Technical data').
- Only connect compatible and undamaged hoses to the product.
- Clean connections from time to time to ensure they are tight.

Battery warning notices!

- Remove the batteries when they are flat or if the product is not in use for an extended period.
- Do not use different types or brands of battery or new and used batteries together or batteries with different capacities as these can leak and cause damage.
- Ensure the polarity (+/-) is correct when inserting the batteries.

- Replace all batteries at the same time and dispose of the old batteries as prescribed.
- **Warning!** Batteries must not be charged or reactivated by other means, taken apart, thrown into a fire or short-circuited.
- Always keep batteries out of reach of children.
- Do not use rechargeable batteries!
- Cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision.
- Clean the battery and device contacts as needed and before inserting.
- Do not expose the batteries to extreme conditions (e.g. radiators or direct sunlight). Otherwise there is an increased risk of leakage.
- **Warning.** Used batteries must be immediately disposed of. Keep new and used batteries out of reach of children. If there is cause to suspect that batteries have been swallowed or have entered the body, seek medical help immediately.

Danger!

- Handle damaged or leaking batteries with extreme caution and dispose of them properly as soon as possible. Wear gloves when doing so.

- If you come into contact with battery acid, wash the affected area with soap and water. If battery acid gets in your eye, rinse it with water and seek medical attention immediately!
- The connection terminals must not be short-circuited.

Inserting/replacing batteries (Fig. C)

WARNING! Observe the following instructions to avoid mechanical and electrical damage.

To insert and replace the batteries (2), proceed as shown in Fig. C.

Note: you will need a suitable screwdriver (not included in the package contents).

Note: press the two release levers on the sides together and pull out the battery compartment (1h).

Note: check the plus/minus poles of the batteries and insert them correctly. The batteries must be completely inside the battery holder.

Note: when inserting the batteries, the LED (1g) flashes once. When the battery power is low, the LED flashes rapidly for approx. five seconds.

Assembly (Fig. A)

Note: the product has a hose connection piece for common hose systems. Adapters are available from specialist retailers if required.

1. Screw the tap adapter (1a) onto the tap.

Note: make sure the sieve (1b) is sitting correctly.

2. Screw the hose connection piece (1c) onto the irrigation computer. (1).
3. Connect a water hose from the irrigation system (not included in the package contents) to the hose connection piece.

Note: the hose connection must audibly click into place.

4. Check that it is firmly secured.
5. Turn the tap on just a little at first and increase the water pressure evenly.
6. Turn off the water supply by closing the tap when you no longer need the product.

Configuring irrigation (Fig. B)

1. Open the lid (1d) (Fig. A).

Note: irrigation is regulated by combining the settings for irrigation interval and duration.

2. Use the left control dial (1e) to select an irrigation interval, e.g. '2d' to irrigate every two days.

- Possible irrigation intervals:
8 h, 12 h, 24 h, 2d, 3d, 5d, 7d
 - Turn the control dial to the 'OFF' position to switch off the irrigation computer.
 - Turn the control dial to the '5 min/stop' position to start a short programme that will irrigate for five minutes immediately and then stop automatically.
3. Use the right control dial (1f) to select an irrigation duration, e.g. '15' to irrigate for 15 minutes.

Possible settings:

1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 60 minutes

Note: the LED (1g) flashes briefly each time the irrigation settings are changed.

Note: irrigation starts automatically according to the selected irrigation settings.

Storage, cleaning

- When not in use, always store the product dry, clean, without batteries and at room temperature.
- The product must be stored completely dry and without water residue to avoid mould growth.
- The product must be switched off for cleaning.
- Clean the product with a slightly dampened, lint-free cloth.

- Do not use harsh cleaners, brushes with metal or nylon bristles or any sharp-edged or metallic cleaning items such as knives, hard scrapers and the like. These could damage the surfaces.

Disposal



The accompanying symbol indicates that this device complies with Directive 2012/19/EU. This directive indicates that you may not dispose of this device along with basic household waste at the end of its useful life and instead must hand it in to specifically designated collection sites, valuable substance collection stations, or waste disposal facilities. Look after the environment and dispose of waste properly. Batteries may not be disposed of with household waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment. The chemical symbols of the heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. Therefore, dispose of used or defective batteries at a municipal collection point in accordance with EU Regulation 2023/1542.



For further information about disposal of the product no longer needed, contact your local council. Dispose of the product and the packaging in an environmentally friendly manner.

Store the packaging materials (foil bags, for example) out of the reach of children.



Note the label on the packaging materials when separating waste, as these are labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meaning: 1–7: plastics / 20–22: paper and cardboard / 80–98: composite materials.

The product and the packaging materials can be recycled, dispose of them separately for better treatment of waste.

Notes on the guarantee and service handling

The product was produced with great care and under continuous quality control. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH gives private end customers a three-year guarantee on this product from the date of purchase (guarantee period) in accordance with the following provisions. The guarantee is only valid for material and manufacturing defects. The guarantee does not cover parts that are subject to normal wear and tear and that are thus considered wear parts (e.g. batteries) and it does not cover fragile parts such as switches or parts that are made of glass.

Claims under this guarantee are excluded if the product has been used incorrectly, improperly, or contrary to the intended purpose, or if the provisions in the instructions for use were not observed, unless the end customer proves that a material or manufacturing defect exists that was not caused by one of the aforementioned circumstances.

Claims under the guarantee can only be made within the guarantee period by presenting the original sales receipt. Please therefore keep the original sales receipt. The guarantee period is not extended by any repairs carried out under the guarantee, under statutory guarantees, or as a gesture of goodwill. This also applies to replaced and repaired parts.

If you wish to make a claim please first contact the service hotline mentioned below or contact us by e-mail. If there is a guarantee case, then the product will be repaired or replaced free of charge to you or the purchase price will be refunded, depending on our choice. There are no further rights from the guarantee.

Your legal rights, in particular guarantee claims against the respective seller, are not limited by this guarantee.

Guarantee handling

To ensure rapid processing of your case please follow the following instructions:

- For all inquiries keep the sales receipt and product number (e.g. IAN 123456_7890) handy as proof of purchase.
- You will find the product number on the product label, on an engraving on the product, on the title page of your instructions (bottom left), or on the sticker on the back or bottom of the product.
- Should any functional problem or other defects occur, first contact the service department named below by telephone or use our contact form, which you will find at parkside-diy.com under service categories.
- Once the product is determined to be defective, you can then attach the proof of purchase (sales receipt) and state the nature of the defect and when it occurred and send it, postage free for you, to the address of the service department of which you have been notified.

IAN: 537357_2510

GB Customer service United Kingdom
Telephone: 08000518970

CY Customer service Cyprus
Telephone: 80094242

Contact form at parksid-diy.com

Location: Germany

Troubleshooting

Error	Possible cause	Solution
The LED flashes rapidly for approximately five seconds.	The batteries are almost flat.	Replace the batteries.
The water does not run.	The batteries have run out.	Replace the batteries.
	There is not enough water pressure.	Turn the tap on completely.
	The irrigation programme has not been set correctly.	Adjust the irrigation interval and duration.
	The control dial is set to 'OFF'.	Select an irrigation interval.



Olvassa el figyelmesen a következő használati útmutatót, és őrizze meg azt. A terméket kizárólag a meghatározott módon és a felhasználási célnak megfelelően használja.

A csomag tartalma/a termék részei

- 1 x öntözésidőzítő (1)
 - vízcsapra való adapter (1a)
 - szűrő (1b)
 - tömlővég-csatlakozó (1c)
 - fedél (1d)
 - beállítótárcsa (1e, 1f)
 - LED (1g)
 - elemtartó rekesz (1h)
- 2 x elem (1,5 V === LR03, AAA) (2)
- 1 x használati útmutató

Műszaki adatok

Víz hőmérséklet-tartomány: 3 °C és 50 °C között

Üzemi nyomás: max. 4 bar

Szükséges üzemi nyomás a bemeneti oldalon: min. 0,5 bar

Öntözési időtartam: max. 60 perc

Átfolyó vízmennyiség: 35 l/min

Vízcsapra való adapter:

33,3 mm-ről 26,5 mm-re (G1"-ról G¾"-ra)

Elemes energiaellátás:

2 x 1,5 V === LR03, AAA

=== Egyenfeszültség jele



A Delta-Sport Handelskontor GmbH kijelenti, hogy a termék megfelel az alapvető követelményeknek és az egyéb vonatkozó rendelkezéseknek.



Gyártási dátum (hónap/év):
03/2026

Rendeltetésszerű használat

Ez a termék kültéri, automatizált öntözésvezérlésre szolgál. A termék csak magáncélú felhasználásra alkalmas, üzleti, kereskedelmi célú használatra nem.

IP65



Pormentes és vízszugár ellen védett



Ez a jel arra utal, hogy a termék UV-álló.



Ez a jel arra utal, hogy a termék időjárásálló.



Ez a jel arra utal, hogy a termék nem használható ivóvíz-vetelezésre.



Ez a jel arra utal, hogy a tömlő könnyen kezelhető, dugaszolható csatlakozóval csatlakoztatható a vízcsapra.

Biztonsági utasítások

- A terméket csak akkor használhatják gyerekek (8 éves kortól) és olyan személyek, akik nincsenek fizikai, érzékszervi vagy mentális

képességeik teljes birtokában, illetve akik híján vannak a tapasztalatoknak és tudásnak, ha felügyeletet kapnak vagy a termék biztonságos használatát elmagyarázták nekik és tisztában vannak az ebből eredő veszélyekkel. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel. Tisztítást és felhasználó általi karbantartást gyermek felügyelet nélkül nem végezhet.

- A termék nem játékszer.
- A LED nem cserélhető.

Életveszély!

- Soha ne hagyjon gyermeket felügyelet nélkül a csomagolóanyaggal. Légutak külső elzáródása miatti fulladásveszély.

Balesetveszély!

- **FIGYELMEZTETÉS!** Olvasson el minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést.
- Használat előtt mindig győződjön meg arról, hogy a termék minden része hibátlan, és a jelen használati útmutatónak megfelelően van összeszerelve. A szakszerűtlen összeszerelés balesetveszélyt okozhat.
- Használat előtt ne eressze rá az esetlegesen a vezetékben található, erősen felmelegedett vagy állott vizet személyekre, állatokra vagy növényekre.



FIGYELMEZTETÉS!

Nem ivóvíz!

- **FIGYELMEZTETÉS!** Soha ne irányítsa a vízsugarat személyekre vagy állatokra!

FIGYELMEZTETÉS!



Ne irányítsa a vízsugarat elektromos berendezésekre.

Áramütés veszélye áll fenn!

- Csak kültéri használatra alkalmas.
- A terméket nem szabad átalakítani, módosítani!
- Minden használat előtt ellenőrizze a termék épségét, illetve felhasználódását. A terméket csak kifogástalan állapotban szabad használni!

Előzze meg az anyagi károkat!

- A termék felszerelését és leszerelését kizárólag elzárt vízcsap mellett végezze.
- Mielőtt az elemtartó rekeszt kinyitná, mindig szerelje le a terméket, és törölje szárazra.
- Vegye figyelembe a vízhőmérsékletre és az üzemi nyomásra vonatkozó adatokat (lásd „Műszaki adatok”).
- A termékhez csak kompatibilis és sértetlen tömlőt csatlakoztasson.
- Időnként tisztítsa meg a csatlakozókat a tömítettség biztosítása érdekében.

Elemekre vonatkozó figyelmeztetések!

- Vegye ki az elemeket, ha lemerültek, vagy ha hosszabb ideig nem használja a terméket.
- Ne használjon különböző típusú, márkájú, új és használt vagy eltérő teljesítményű elemeket egyszerre, mert kifolyhatnak, és ezáltal kárt okozhatnak.
- Behelyezéskor ügyeljen a megfelelő polaritásra (+/-).
- Egyszerre cserélje ki az összes elemet, és előírászerűen selejtezze le a régiakat.
- Figyelmeztetés! Az elemeket tilos tölteni vagy más módon újraaktiválni, tilos őket szétszedni, tűzbe dobni vagy rövidre zárni.
- Elemeket minden esetben csak gyermekek elől elzárt helyen tároljon.
- Ne használjon újratölthető elemeket!
- Tisztítást és felhasználó általi karbantartást gyermek felügyelet nélkül nem végezhet.
- Szükség esetén és behelyezés előtt tisztítsa meg az elem és a készülék érintkezőit.
- Ne tegye ki az elemeket szélsőséges feltételeknek (pl. hőszugárzó közelsége vagy közvetlen napsugárzás). Különböző megnevezésű a kifolyás veszélye.

- Figyelmeztetés. A használt elemeket haladéktalanul helyezze az erre a célra szolgáló hulladékgyűjtőbe. Az új és a használt elemeket tartsa távol a gyermekektől. Elemek lenyelése vagy azok szervezetbe jutásának gyanúja esetén azonnal orvoshoz kell fordulni.

Veszély!

- Rendkívül óvatosan kezelje a sérült vagy kifolyt elemet, és előírászerűen, azonnal helyezze az erre a célra szolgáló hulladékgyűjtőbe. Viseljen közben védőkesztyűt.
- Ha elemsavval érintkezik, vízzel és szappannal mossa le az érintett területet. Ha elemsav kerül a szemébe, vízzel mossa ki, és késedelem nélkül forduljon orvoshoz!
- A csatlakozó kapcsokat tilos rövidre zárni.

Elemek behelyezése/ cseréje (C ábra)

FIGYELMEZTETÉS! Vegye figyelembe a következő utasításokat a mechanikai és elektromos károk elkerülésére.

Az elemek (2) behelyezését és cseréjét a C ábrán látható módon végezze el.

Megjegyzés: a termék összeszereléséhez megfelelő csavarhúzó szükséges (a csomag nem tartalmazza).

Megjegyzés: nyomja össze mindkét oldalsó kioldókart, és húzza ki az elemtartó rekeszt (1h).

Megjegyzés: figyeljen az elemek pozitív/negatív pólusára és helyes berakásukra. Az elemeknek teljes méretükkel az elemtartóban kell elhelyezkedniük.

Megjegyzés: az elemek behelyezésekor a LED (1g) egyszer felvillan. Gyenge elemteljesítmény esetén a LED kb. 5 másodpercig gyorsan villog.

Összeszerelés (A ábra)

Megjegyzés: a termék rendelkezik tömlőcsatlakozóval a szokásos tömlőrendszerekhez. Szükség esetén csatlakozóadapterek a szakkereskedőknél beszerezhetők.

1. Csavarozza fel a vízcsapra való adaptert (1a) a vízcsapra.

Megjegyzés: ügyeljen arra, hogy a szűrő (1b) pontosan illeszkedjen.

2. Csavarozza fel a tömlővég-csatlakozót (1c) az öntözésvezérlőre (1).

3. Csatlakoztassa az öntözőrendszer locsolótömlőjét (a csomag nem tartalmazza) a tömlővég-csatlakozóra.

Megjegyzés: a tömlőcsatlakozónak hallhatóan be kell kattannia a helyére.

4. Ellenőrizze, hogy szorosan rögzült-e.

5. Először csak egy kicsit nyissa meg a vízcsapot, majd fokozatosan növelje a víznyomást.

6. A termék használata után állítsa le a vízellátást a vízcsap elzárásával.

Az öntözés beállítása (B ábra)

1. Nyissa fel a fedelet (1d) (A ábra).

Megjegyzés: az öntözés szabályozása az öntözés gyakoriságának és időtartamának együttes beállításával történik.

2. Válassza ki a bal oldali beállítótárcsával (1e) az öntözés gyakoriságát, pl. „2d” a kétnaponkénti öntözéshez.

- Lehetséges öntözési gyakoriság: 8 h, 12 h, 24 h, 2d, 3d, 5d, 7d
- Az öntözésvezérlő kikapcsolásához forgassa a beállítótárcsát az „OFF” állásba.
- Forgassa a beállítótárcsát az „5 min/stop” állásba egy rövid program indításához, amely azonnal elindít egy 5 perces öntözést, majd automatikusan leáll.

3. Válassza ki a jobb oldali beállítótárcsával (1f) az öntözés időtartamát, pl. „15” a 15 perces öntözéshez.

Lehetséges beállítások:

1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 60 perc

Megjegyzés: a LED (1g) röviden felvillan az öntözési beállítások minden módosításakor.

Megjegyzés: az öntözés a kiválasztott öntözési beállításoknak megfelelően automatikusan elindul.

Tárolás, tisztítás

- A terméket mindig száraz, tiszta és szobahőmérsékletű helyen tárolja elemek nélkül, ha azt nem használja.
- A terméket teljesen szárazon, maradék víz nélkül kell tárolni, hogy a penészesedés elkerülhető legyen.
- A terméket a tisztításhoz ki kell kapcsolni.
- Enyhén nedves, szőszmentes törölkendővel tisztítsa meg a terméket.
- A tisztításhoz ne használjon semmilyen maró hatású tisztítószer, fém- vagy nejloncsörtejtű keféket, valamint éles vagy fémből készült tárgyakat, mint például kést, kemény spatulyát és hasonlókat. Ezek károsíthatják a felületet.

Tudnivalók a hulladékkezelésről



Az oldalsó szimbólum azt jelzi, hogy a készülék a 2012/19/EU irányelv

hatálya alá tartozik. Ez az irányelv kimondja, hogy ezt a készüléket a hasznos élettartamának végén nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem a speciálisan erre a célra kialakított gyűjtőhelyeken, újrahasznosító központokban vagy hulladékfeldolgozóknál kell leadni őket. Óvja a környezetet és ártalmatlanítsa szakszerűen a terméket.

Az elemeket/akkumulátorokat tilos a háztartási hulladékokkal együtt kidobni. Ugyanis mérgező nehézfémeket tartalmazhatnak, ami a különleges hulladékkezeléshez tartozik. A nehézfémek vegyjelei: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért a használt vagy meghibásodott elemeket/akkumulátorokat a 2023/1542/EU rendeletnek megfelelően a települési gyűjtőhelyen kell ártalmatlanítani.



Az elhasználadott készülék ártalmatlanításával kapcsolatos további információkat a települési vagy városi önkormányzattól tudhatja meg. A készüléket és a csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa. A csomagolóanyagokat (például fóliataskákat) tartsa távol a gyermekektől.



A szelektív hulladékgyűjtés során vegye figyelembe a csomagolóanyagokon lévő jelzéseket, ahol a rövidítések (a) és számok (b) jelentése: 1-7: műanyagok / 20-22: papír és karton / 80-98: kötőanyagok.

A termékek és a csomagolóanyagok újrahasznosíthatók, ezért a jobb hulladékkezelés érdekében külön gyűjtse ezeket.

A garanciával és a szerviz lebonyolításával kapcsolatos útmutató

A termék nagy gondossággal és állandó ellenőrzés mellett készült. A DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH privát végső felhasználóknak a vásárlás dátumától számított három év (garancia időtartama) garanciát ad erre a termékre a következő rendelkezések szerint. A garancia csak anyaghibára és feldolgozási hibára érvényes. A garancia nem terjed ki a szokásos elhasználódásnak kitett, ezért kopó alkatrésznek tekintendő alkatrészekre (pl. elemek), valamint a törékeny alkatrészekre sem, például a kapcsolókra vagy az üvegből készült alkatrészekre.

Kizárásra kerül a garanciaigény, ha a terméket szakszerűtlenül vagy helytelenül, nem rendeltetésszerűen vagy nem az előírt irányzott felhasználási körben használták, vagy figyelmen kívül hagyták a kezelési útmutató előírásait, kivéve, ha a végső felhasználó bizonyítja, hogy olyan anyag- vagy feldolgozási hiba áll fenn, amely nem a fent említett körülmények valamelyikéből ered.

A garanciaigény csak a garancia időtartamán belül, az eredeti pénztári bizonylat bemutatásával érvényesíthető. Ezért kérjük, őrizze meg az eredeti pénztári bizonylatot.

A garancia, a törvényes garancia vagy a méltányosság alapján végzett esetleges javítások a garancia időtartamát nem hosszabbítják meg. Ez vonatkozik a kicserélt és javított alkatrészekre is. Kérjük, hogy reklamáció esetén először az alábbi szervizvonalat hívja, vagy e-mailen keressen minket. Garanciális esetekben a terméket saját döntésünk alapján ingyenesen megjavítjuk, kicseréljük vagy megtérítjük a vételárat. A garanciából további jogok nem következnek. A jelen garancia nem korlátozza az Ön törvényes jogait, különösen a mindenkori értékesítővel szembeni garanciaigényét.

Teendők garanciaigény esetén

Kérelme gyors feldolgozása érdekében, kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

- Kérjük, hogy minden ügyintézésnél legyen kéznél a vásárlást igazoló bizonylat és a cikkszám (pl. IAN 123456_7890).
- A cikkszám a terméken lévő típus-tábláról, a cikken lévő gravírozásról, az útmutató címlapjáról (balra lent) vagy a termék hátulján vagy alján lévő matricáról olvasható le.

- Működési hibák vagy egyéb meghibásodások esetén, kérjük, először vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizzel telefonon, vagy használja kapcsolatfelvételi űrlapunkat, amelyet a parkside-diy.com oldalon a Szerviz kategóriában talál.
- Ha egy termék hibásnak bizonyul, akkor azt, a vásárlást igazoló bizonylattal (blokk), valamint a hiba leírásával és a hibafellépés időpontjának megadásával együtt, ingyenesen elküldheti a megadott szervizcímre.

IAN: 537357_2510

 Magyarországi ügyfélszolgálat
Telefonszám: 0680021647

Kapcsolatfelvételi űrlap a
parkside-diy.com oldalon
Székhely: Németország

Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
A LED kb. 5 másodpercig gyorsan villog.	Az elemek merülnek.	Cserélje ki az elemeket.
Nem folyik a víz.	Az elemek lemerültek.	Cserélje ki az elemeket.
	Nem elég nagy a víznyomás.	Nyissa ki teljesen a vízcsapot.
	Az öntözési program nem lett megfelelően beállítva.	Állítsa be pontosan az öntözés gyakoriságát és időtartamát.
	A beállítótárcsa „OFF” állásban van.	Válasszon ki egy öntözési gyakoriságot.



Pozorno preberite naslednje navodilo za uporabo in ga shranite. Izdelek uporabljajte le na opisan način in za navedena področja uporabe.

Obseg dobave/opis delov

- 1 x naprava za avtomatsko zalivanje (1)
 - adapter za pipo (1a)
 - sito (1b)
 - priključek za cev (1c)
 - pokrov (1d)
 - vrtljivi regulator (1e, 1f)
 - LED (1g)
 - predal za baterije (1h)
- 2 x baterija (1,5 V $\equiv$ LR03, AAA) (2)
- 1 x navodilo za uporabo

Tehnični podatki

Območje temperature vode:
od 3 °C do 50 °C

Delovni tlak: najv. 4 bare

Zahtevani vhodni obratovalni tlak:

najm. 0,5 bara

Čas zalivanja: najv. 60 min

Pretok: 35 l/min

Adapter za pipo:

33,3 mm do 26,5 mm (G1" do G¾")

Baterijsko napajanje:

2 x 1,5 V $\equiv$ LR03, AAA

$\equiv$ Simbol za enosmerno napetost

CE Delta-Sport Handelskontor GmbH izjavlja, da je ta izdelek skladen s temeljnimi zahtevami in drugimi ustreznimi določbami.

 Datum izdelave (mesec/leto):
03/2026

Predvidena uporaba

Izdelek je namenjen nadzorovanemu samodejnemu namakanju na zunanjih površinah. Izdelek je namenjen za uporabo samo v zasebne in ne komercialne namene.

IP65  Zaščita pred prahom in brizganjem vode



Ta simbol opozarja, da je izdelek odporen na UV-žarke.



Ta simbol opozarja, da je izdelek odporen na vremenske vplive.



Ta simbol opozarja, da izdelek ni primeren za črpanje pitne vode.



Ta simbol označuje enostavno uporabo vtične povezave.

Varnostni napotki

- Ta izdelek lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod

nadzorom odrasle osebe ali so bile seznanjene z varno uporabo izdelka in razumejo morebitne nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo brez nadzora čistiti in vzdrževati izdelka.

- Izdelek ni igrača.
- Luči LED ni mogoče menjati.

Smrtno nevarno!

- Otrok nikoli ne puščajte brez nadzora v bližini embalaže. Obstaja nevarnost zadušitve zaradi zunanje zapore.

Nevarnost poškodb!

- **OPOZORILO!** Preberite vse varnostne napotke in navodila.
- Pred vsako uporabo se prepričajte, da so vsi deli izdelka nepoškodovani in nameščeni v skladu z navodilom za uporabo. Pri nepravilni montaži obstaja nevarnost poškodb.
- Pred uporabo ne usmerjajte izjemno vroče ali vode, ki je morda v dovodni cevi, v ljudi, živali ali rastline.



OPOZORILO!

Voda ni pitna!

- **OPOZORILO!** Vodnega curka nikoli ne usmerite v ljudi ali živali!

OPOZORILO!



Vodnega curka ne usmerite v električne naprave. V tem primeru obstaja nevarnost električnega udara!

- Samo za uporabo zunaj.
- Izdelka na noben način ne smete spreminjati!
- Pred vsako uporabo preverite, ali je izdelek poškodovan oz. obrabljen. Izdelek lahko uporabljate samo, če je v brezhibnem stanju!

Preprečevanje materialne škode!

- Izdelek sestavljajte in razstavljajte le, ko je pipa zaprta.
- Preden odprete predal za baterije, izdelek vedno razstavite in posušite.
- Upoštevajte podatke o temperaturi vode in delovnem tlaku (glejte »Tehnični podatki«).
- Na izdelek priključujte samo združljive in nepoškodovane cevi.
- Občasno očistite povezave, da zagotovite tesnjenje.

Opozorila glede baterij!

- Ko so baterije izrabljene ali če izdelka dlje časa ne boste uporabljali, odstranite baterije.

- Ne uporabljajte hkrati baterij različnih tipov in znamk, novih in starih baterij ali baterij z različno kapaciteto, saj lahko iztečejo in tako povzročijo škodo.
- Pri vstavljanju pazite na polarnost (+/-).
- Zamenjajte vse baterije hkrati in odpadne baterije zavržite v skladu s predpisi.
- Opozorilo! Baterij ne smete polniti ali jih ponovno aktivirati z drugimi sredstvi, ne smete jih razstavljati, vreči v ogenj ali povzročiti kratkega stika.
- Baterije vedno hranite izven dosega otrok.
- Ne uporabljajte baterij, ki jih je mogoče ponovno napolniti!
- Otroci ne smejo brez nadzora čistiti in vzdrževati izdelka.
- Baterijske kontakte in kontakte naprave očistite po potrebi in pred vstavljanjem.
- Baterij ne izpostavljajte ekstremnim pogojem (npr. grelnim telesom ali neposrednemu sončnemu sevanju). V nasprotnem primeru je nevarnost iztekanja večja.
- Opozorilo. Izpraznjene baterije takoj zavržite. Nove in rabljene baterije hranite izven dosega otrok. Če sumite, da ste pogoltnili ali zaužili baterijo, nemudoma poiščite zdravniško pomoč.

Nevarnost!

- S poškodovano ali izteklo baterijo ravnajte izredno previdno in jo nemudoma zavržite v skladu s predpisi. Pri tem nosite rokavice.
- Če pridete v stik z baterijsko kislino, zadevno mesto sperite z vodo in milom. Če baterijska kislina pride v oči, jih sperite z vodo in nemudoma poiščite zdravniško pomoč!
- Na priključkih ne povzročite kratkega stika.

Vstavljanje/zamenjava baterij (slika C)

OPOZORILO! Upoštevajte naslednja navodila, da preprečite mehanske in električne poškodbe.

Pri vstavljanju in zamenjavi baterij (2) ravnajte, kot je prikazano na sliki C.

Napotek: Za to potrebujete ustrezen izvijač (ni v obsegu dobave).

Napotek: Pritisnite obe stranski ročici za sprostitev skupaj in izvlecite predal za baterije (1h).

Napotek: Upoštevajte pozitivni/negativni pol baterij, da jih boste lahko vstavili pravilno. Bateriji morata biti v celoti v držalu za baterije.

Napotek: Ob vstavitvi baterij bo LED lučka (1g) enkrat utripnila. Ko je baterija skoraj prazna, bo LED lučka hitro utripala približno 5 sekund.

Montaža (slika A)

Napotek: Izdelek vključuje cevni priključek za običajne cevne sisteme. Po potrebi so adapterji na voljo v specializiranih trgovinah.

1. Adapter za pipo (1a) privijte na pipo.

Napotek: Pazite na ustrezno prileganje sita (1b).

2. Priključek cevi (1c) privijte na računalnik za namakanje (1).

3. Priključite vodno cev iz namakalnega sistema (ni priložena) na priključek cevi.

Napotek: Priključek cevi se mora slišno zaskočiti.

4. Prepričajte se, da je dobro nameščen.

5. Najprej pipo odprite le malo in nato enakomerno povečujte pritisk vode.

6. Ko vode ne potrebujete več, zaprite dovod vode tako, da zaprete pipo.

Konfigurirajte namakanje (slika B)

1. Odprite pokrov (1d) (slika A).

Napotek: Namakanje se regulira s kombinacijo nastavitve intervala in trajanja namakanja.

2. Z levim vrtljivim gumbom (1e) izberite interval namakanja, npr. npr. »2d« za zalivanje vsaka dva dni.

- Možni intervali zalivanja:

8 h, 12 h, 24 h, 2d, 3d, 5d, 7d

- Za izklop računalnika za namakanje obrnite vrtljivi gumb v položaj »OFF« (IZKLOP).

- Obrnite vrtljivi gumb v položaj »5 min/stop«, da zaženete kratkotrajni program, ki bo takoj zalival 5 minut in se nato samodejno ustavil.

3. Z desnim vrtljivim gumbom (1f) izberite trajanje namakanja, npr. npr. »15« za namakanje 15 minut.

Možne nastavitve:

1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 60 minut

Napotek: LED lučka (1g) na kratko utripne vsakič, ko se spremenijo nastavitve namakanja.

Napotek: Namakanje se začne samodejno glede na izbrane nastavitve namakanja.

Shranjevanje, čiščenje

- Če izdelka ne uporabljate, iz njega vedno vzemite baterije in ga shranite na suho, čisto mesto pri sobni temperaturi.

- Izdelek shranjujte popolnoma suhega in brez ostankov vode, da preprečite rast plesni.

- Izdelek pred čiščenjem izklopite.

- Izdelek očistite z rahlo vlažno krpo, ki ne pušča vlaken.
- Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, krtač s kovinskimi ali najlonskimi ščetinami in nobenih ostrih ali kovinskih čistilnih pripomočkov, kot so noži, trde lopatice in podobno. Na ta način lahko poškodujete površino.

Napotki za odlaganje v smeti



Sosednji simbol označuje, da za to napravo velja



Direktiva 2012/19/EU. Ta

direktiva določa, da te naprave po koncu njene življenjske dobe ne smete odvreči med običajne gospodinjske odpadke, temveč jo morate oddati na posebej vzpostavljenih zbirnih mestih, v centrih za recikliranje ali v podjetjih za odstranjevanje. Varujte okolje in pravilno odstranjujte med odpadke.

Baterij/akumulatorskih baterij ni dovoljeno odlagati med gospodinjske odpadke. Lahko vsebujejo težke kovine, zato so podvržene predelavi posebnih odpadkov. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato izrabljene ali pokvarjene baterije/baterije za ponovno polnjenje odložite na občinskem zbirnem mestu v skladu z Uredbo EU 2023/1542.



Druge informacije o odstranjevanju odslužene opreme med odpadke lahko dobite pri svoji občinski ali mestni upravi. Opremo in embalažo zavrzite okolju prijazno. Embalažni material (kot so npr. vrečke iz folije) hranite izven dosega otrok.



Pri ločevanju odpadkov upoštevajte oznake embalažnih materialov.

Označeni so s kraticami (a)

in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne mase / 20-22: papir in lepenka / 80-98: kompozitni materiali. Izdelek in embalažne materiale je mogoče reciklirati, zato jih zavrzite ločeno, da jih je mogoče lažje predelati.

Napotki za garancijo in izvajanje servisne storitve

Izdelek je bil izdelan z veliko skrbnostjo in pod stalno kontrolo. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH zasebnim končnim kupcem od datuma nakupa (garancijskega obdobja) v skladu z naslednjimi določbami odobri triletno garancijo na to postavko. Garancija velja samo za napake v materialu in obdelavi. Garancija ne velja za dele, ki so podvrženi običajni obrabi in jih je zato treba šteti za obrabljive dele (npr. baterije), in za lomljive dele, kot so npr. stikala ali deli iz stekla.

Zahtevki iz te garancije so izključeni, če je bil izdelek uporabljen nepravilno ali pretirano ali če ni bil uporabljen v okviru predvidenega namena ali predvidenega obsega uporabe ali če niso bile upoštevane specifikacije v navodilih za uporabo, razen če končni kupec lahko dokaže, da gre za napako v materialu ali izdelavi, ki ne temelji na eni od zgoraj navedenih okoliščin.

Garancijski zahtevki se lahko uveljavljajo le v garancijskem roku ob predložitvi originalnega računa. Zato originalni račun shranite. Garancijski čas se zaradi morebitnih popravil na podlagi garancije, zakonskega jamstva ali kulance ne podaljša. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele.

Pri morebitnih reklamacijah se najprej obrnite na spodaj navedeno servisno številko za nujne primere ali stopite z nami v stik po elektronski pošti. Če obstaja garancijski primer, vam bomo izdelek po naši izbiri brezplačno popravili, zamenjali ali pa vam bomo povrnili kupnino. Druge pravice iz garancije ne obstajajo.

Ta garancija ne omejuje vaših zakonskih pravic, še posebej garancijskih zahtevkov do prodajalca.

Obdelava v primeru garancijskega zahtevka

Da zagotovite hitro obdelavo svoje zadeve, sledite naslednjim napotkom:

- Za vsa vprašanja imejte pri roki račun in številko artikla (npr. IAN 123456_7890) kot dokazilo o nakupu.
- Številko artikla najdete na tipski ploščici izdelka, gravuri na izdelku, ovitku vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na zadnji ali spodnji strani izdelka.
- Če pride do napak delovanja ali drugih okvar, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali uporabite naš obrazec za stik, ki ga najdete na spletni strani parkside-diy.com v kategoriji Servis.
- Izdelek, ki je bil zabeležen kot okvarjen, lahko nato brezplačno pošljete na naslov servisa, ki vam je bil sporočen, priložite potrdilo o nakupu (račun) in podatke o tem, kakšna je napaka in kdaj je do nje prišlo.
- Na spletni strani parkside-diy.com si lahko ogledate in prenesete ta in številne druge priročnike. Ta koda QR vas bo preusmerila neposredno na spletno stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in z iskarno masko poiščite navodila za upravljanje. Z vnosom številke artikla (npr. IAN 123456_7890) boste preusmerjeni na navodila za upravljanje za vaš izdelek.

IAN: 537357_2510

 Služba za stranke Slovenija
Telefon: 080081400

Obrazec za stik na spletni strani

parksidediy.com

Sedež: Nemčija

Odpravljanje napak

Napaka	Možni vzrok	Rešitev
LED lučka hitro utripa približno 5 sekund.	Baterije so skoraj prazne.	Zamenjajte baterije.
Voda ne teče.	Baterije so prazne.	Zamenjajte baterije.
	Vodni tlak je nezadosten.	Popolnoma odprite pipo.
	Program namakanja ni bil pravilno nastavljen.	Prilagodite interval in trajanje zalivanja.
	Vrtljiv gumb je nastavljen na »OFF« (IZKLOP).	Izberite interval namakanja.



Garancijski list

1. S tem garancijskim listom DELTA-SPORT HANDELSKON-TOR GMBH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zaveujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščenega servisa (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec: Lidl Slovenija d.o.o. k.d.,

Pod lipami 1, SI-1218 Komenda





Pečlivě si přečtěte následující návod k použití a uschovejte jej. Výrobek používejte pouze tak, jak je popsáno, a v uváděných oblastech použití.

Obsah balení/seznam dílů

- 1 x zavlažovací počítač (1)
- adaptér na kohoutek (1a)
- síto (1b)
- hadicová přípojka: (1c)
- víčko (1d)
- otočné ovládání (1e, 1f)
- LED (1g)
- prostor pro baterie (1h)
- 2 x baterie (1,5 V $\equiv$ LR03, AAA) (2)
- 1 x návod k použití

Technické údaje

Rozsah teploty vody: 3 °C až 50 °C

Provozní tlak: max. 4 bar

Požadovaný vstupní provozní tlak:
min. 0,5 baru

Doba zavlažování: max. 60 min

Průtok: 35 l/min

Adaptér na kohoutek:

33,3 mm na 26,5 mm (G1" na G $\frac{3}{4}$ ")

Napájecí baterie:

2 x 1,5 V $\equiv$ LR03, AAA

$\equiv$ Symbol pro stejnosměrné napětí



Společnost Delta-Sport Handel-skontor GmbH tímto prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se základními požadavky a ostatními příslušnými ustanoveními.



Datum výroby (měsíc/rok):
03/2026

Použití dle určení

Tento výrobek je o řízené automatické závlaze ve venkovních prostorách. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a není určen pro komerční využití.

IP65



Prachotěsný a chráněný proti stříkající vodě



Tento symbol upozorňuje na to, že je výrobek odolný vůči UV záření.



Tento symbol upozorňuje na to, že je výrobek odolný vůči povětrnostním vlivům.



Tento symbol označuje, že výrobek není vhodný pro odsávání pitné vody.



Tento symbol označuje snadno použitelné zástrčkové připojení.

Bezpečnostní pokyny

- Tento výrobek mohou používat děti od 8 let výše, stejně jako osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání výrobku a chápou z něj vyplývající rizika. Děti si nesmí s výrobkem hrát. Čištění a užitelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Tento výrobek není hračka.
- LED dioda není vyměnitelná.

Nebezpečí ohrožení života!

- Nenechávejte děti bez dozoru s balicím materiálem. Nebezpečí udušení.

Nebezpečí poranění!

- **VÝSTRAHA!** Přečtěte si všechny bezpečnostní informace a pokyny.
- Před každým použitím se ujistěte, že jsou všechny části výrobku nepoškozené a sestavené podle tohoto návodu k použití. V případě nesprávné montáže hrozí nebezpečí poranění.
- Před použitím nestříkejte silně horkou nebo dlouhodobě stojatou vodu, která se může nacházet v přírodním potrubí, na osoby, zvířata ani rostliny.



VÝSTRAHA!

Nečerpejte pitnou vodu!

- **VÝSTRAHA!** Proud vody nikdy nesměřujte na osoby nebo zvířata!

VÝSTRAHA!



Nesměřujte proud vody na elektrická zařízení. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Jen pro venkovní použití.
- Na výrobku nesmí být prováděny žádné úpravy!
- Před každým použitím zkontrolujte, zda není výrobek poškozený nebo opotřebený. Tento výrobek se smí používat pouze v bezvadném stavu!

Zamezení věcným škodám!

- Montáž a demontáž výrobku provádějte pouze tehdy, když je kohoutek zavřený.
- Před otevřením prostoru pro baterie vždy výrobek rozeberte a osušte.
- Dodržujte prosím informace týkající se teploty vody a provozního tlaku (viz „Technické údaje“).
- K výrobku připojujte pouze kompatibilní a nepoškozené hadice.
- Čas od času očistěte spoje, abyste zajistili těsnost.

Zvláštní upozornění týkající se baterií!

- Odstraňte baterie, pokud jsou vybité nebo pokud výrobek nebyl déle používán.

- Nepoužívejte různé typy baterií nebo značek, nové a použité baterie dohromady a baterie s různou kapacitou, protože ty pak mohou vytéct a způsobit škody.
- Při vložení dbejte na polaritu (+/-).
- Výměnu všech baterií provádějte na jednu a staré baterie likvidujte podle předpisu.
- Výstraha! Baterie se nesmějí dobíjet nebo reaktivovat pomocí jiných prostředků, nesmějí se rozebírat, házet do ohně nebo zkratovat.
- Baterie uchovávejte vždy mimo dosah dětí.
- Nepoužívejte dobíjecí baterie!
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Vyčistěte, pokud je to potřeba, před vložení kontakty baterie a přístroje.
- Baterie nevystavujte extrémním podmínkám (např. vlivu topných těles nebo přímému slunečnímu záření). Jinak hrozí riziko vytečení baterií.
- Upozornění. Použité (vybité) baterie neprodleně zlikvidujte. Nové i použité baterie udržujte mimo dosah dětí. V případě podezření, že došlo ke spolknutí baterií nebo jejich vniknutí do těla, ihned vyhledejte lékařskou pomoc.

Nebezpečí!

- Zacházejte s poškozenou nebo vyteklou baterií velmi opatrně a zlikvidujte ji podle předpisů. Použijte přitom rukavice.
- Přijdete-li do styku s kyselinou baterie, omyjte postižené místo vodou a mýdlem. Pokud se vám kyselina z baterie dostane do očí, vypláchněte je vodou a vyhledejte neprodleně lékařské ošetření!
- Připojovací svorky nesmějí být zkratovány.

Vložení/výměna baterií (obr. C)

UPOZORNĚNÍ! Dodržujte následující příkazy, abyste předešli mechanickým a elektrickým poškozením.

Pro vložení a výměnu baterií (2) postupujte podle obr. C.

Upozornění: Potřebujete vhodný šroubovák (není součástí obsahu balení).

Upozornění: Stiskněte obě boční uvolňovací páčky k sobě a vytáhněte prostor pro baterie (1h).

Upozornění: Dbejte na správné vložení baterií vzhledem k pólům plus (+)/minus (-). Baterie musejí být kompletně zasazeny do držáku baterií.

Upozornění: LED dioda (1g) po vložení baterií jednou blikne. Když je baterie téměř vybitá, LED dioda rychle bliká přibližně 5 sekund.

Montáž (obr. A)

Upozornění: Součástí balení je hadicová spojka pro běžné hadicové systémy. Adaptéry jsou v případě potřeby k dostání u specializovaných prodejců.

1. Našroubujte adaptér na kohoutek (1a) na kohoutek.

Upozornění: Ujistěte se, že je síto správně usazeno (1b).

2. Našroubujte hadicovou spojku (1c) na zavlažovací počítač (1).
3. Připojte vodní hadici ze zavlažovacího systému (není součástí obsahu balení) k hadicovému konektoru.

Upozornění: Hadicová přípojka musí slyšitelně zapadnout.

4. Zkontrolujte pevné usazení.
5. Vodovodní kohoutek otevřete nejprve jen trochu a rovnoměrně zvyšujte tlak vody.
6. Jakmile již daný výrobek nepotřebujete, uzavřete přívod vody zavřením kohoutku.

Konfigurace zavlažování (obr. B)

1. Otevřete víko (1d) (obr. A).

Upozornění: Zavlažování je regulováno kombinací nastavení intervalu a doby trvání zavlažování.

2. Levým otočným knoflíkem (1e) vyberte interval zavlažování, např. „2d“ zalévat každé dva dny.
 - Možné intervaly zavlažování: 8 h, 12 h, 24 h, 2d, 3d, 5d, 7d
 - Otočením otočného knoflíku do polohy „OFF“ vypnete zavlažovací počítač.
 - Otočením otočného knoflíku do polohy „5 min/stop“ spustíte krátkodobý program, který bude okamžitě zavlažovat po dobu 5 minut a poté se automaticky zastaví.
3. Pravým otočným knoflíkem (1f) vyberte dobu trvání zavlažování, např. „15“, pro zavlažování po dobu 15 minut.

Možná nastavení:

1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 60 minut

Upozornění: LED dioda (1g) krátce zabliká pokaždé, když se změní nastavení zavlažování.

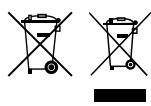
Upozornění: Zavlažování se spustí automaticky podle zvoleného nastavení zavlažování.

Uskladnění, čištění

- Pokud výrobek nepoužíváte, skladujte jej vždy suchý, čistý, bez baterií a při pokojové teplotě.

- Výrobek musí být skladován zcela suchý a bez zbytků vody, aby se zabránilo vzniku plísní.
- Pro čištění musí být výrobek vypnut.
- Výrobek otrete vlhkým hadříkem, který nepouští vlákna.
- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, kartáče s kovovými nebo nylonovými štětinami ani ostré či kovové čisticí nástroje, jako jsou nože, tvrdé špachtle a podobné. Tyto mohou povrch poškodit.

Pokyny k likvidaci



Tento doprovodný symbol označuje, že toto zařízení podléhá směrnici 2012/19/EU. Tato směrnice

uvádí, že toto zařízení nesmíte po skončení jeho životnosti likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musíte jej odevzdat na speciálně zřízených sběrných místech, v recyklačních střediscích nebo ve společnostech pro likvidaci odpadu. Chraňte životní prostředí a provádějte řádnou likvidaci.

Poškození životního prostředí v důsledku nesprávné likvidace baterií/akumulátorů! Baterie/akumulátory nesmějí být likvidovány spolu s komunálním odpadem. Mohou obsahovat toxické těžké kovy a podléhají zpracování nebezpečného odpadu.

Chemické symboly těžkých kovů jsou následující: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Použité nebo vadné baterie/dobíjecí baterie proto odevzdávejte na obecní sběrné místo v souladu s nařízením EU 2023/1542.



O možnostech likvidace vysloužilého výrobku se informujte u Vaší obecní nebo městské správy.

Výrobek a obaly likvidujte ekologicky. Uchovávejte obalové materiály (jako např. fóliové sáčky) nedostupné pro děti.



Při třídění odpadu dodržujte označení balicích materiálů, které jsou označeny zkratkami (a) a čísly (b) s následujícím významem: 1–7: plasty / 20–22: papír a karton / 80–98: smíšený odpad.

Výrobek a balicí materiály jsou recyklovatelné, likvidujte je odděleně pro lepší zpracování odpadu.

Pokyny k záruce a průběhu služby

Výrobek byl vyroben s velkou péčí a za stálé kontroly. DELTA-SPORT HANDEL-SKONTOR GmbH poskytuje koncovým privátním zákazníkům na tento výrobek tři roky záruky od data nákupu (záruční lhůta) podle následující ustanovení. Záruka se týká pouze vad materiálu a závad ve zpracování.

Záruka se nevztahuje na díly, které podléhají běžnému opotřebení, a proto je třeba je považovat za opotřebitelné díly (např. baterie), ani na křehké díly, jako jsou vypínače nebo díly ze skla.

Nároky z této záruky jsou vyloučeny, pokud výrobek byl používán neodborně nebo nedovoleným způsobem nebo nikoli v rámci stanoveného účelu určení nebo předpokládaného rozsahu používání nebo nebyla dodržena zadání v návodu k obsluze, ledaže by koncový zákazník prokázal, že existuje vada materiálu nebo došlo k chybě ve zpracování, které nevyplývají z některé výše uvedených okolností.

Nároky ze záruky lze uplatnit pouze v rámci záruční lhůty po předložení originálního pokladního dokladu. Proto si prosím uschovejte originál pokladního dokladu. Doba záruky se neprodlužuje případnými opravami na základě záruky, zákonné záruky nebo kulance. Totéž platí také pro vyměněné a opravené díly.

Při reklamaci se prosím obračejte na níže uvedenou horkou linku servisu nebo se s námi spojte e-mailem. Pokud se vyskytne případ reklamace, výrobek Vám – dle naší volby – bezplatně opravíme, vyměníme nebo Vám vrátíme kupní cenu. Další práva ze záruky nevznikají.

Vaše zákonná práva, zejména nároky na zajištění záruky vůči konkrétnímu prodejci, nejsou touto zárukou omezena.

Zpracování v případě záruční reklamace

Abyste zajistili rychlé zpracování vašeho požadavku, postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte k dispozici pokladní doklad a číslo výrobku (např. IAN 123456_7890) jako doklad o nákupu.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku výrobku, rytině na výrobku, na titulním listu Vašeho návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, kontaktujte prosím nejprve telefonicky níže uvedené servisní oddělení nebo použijte náš kontaktní formulář, který najdete na parksidediy.com v kategorii Servis.
- Výrobek, který byl zjištěn jako vadný, pak můžete bezplatně zaslat na vám poskytnutou servisní adresu s příložením nákupního dokladu (pokladního dokladu) a podrobností o tom, o jakou vadu se jedná a kdy k ní došlo.

IAN: 537357_2510

 Zákaznický servis Česko
Telefon: 800023611

Kontaktní formulář na parksidediy.com
Sídlo: Německo

Odstraňování závad

Chyba	Možná příčina	Řešení
LED dioda rychle bliká přibližně 5 sekund.	Baterie jsou slabé.	Vyměňte baterie.
Voda neteče.	Baterie jsou vybité.	Vyměňte baterie.
	Tlak vody není dostatečný.	Otevřete vodovodní kohoutek úplně.
	Zavlažovací program nebyl správně nastaven.	Upravte interval a délku zavlažování.
	Otočný přepínač je nastaven na „VYP“.	Vyberte interval zavlažování.



Pozorne si prečítajte nasledujúci návod na používanie a uschovajte ho. Výrobok používajte len podľa popisu a na uvedené oblasti používania.

Rozsah dodávky/ popis dielov

- 1 x zavlažovací počítač (1)
- adaptér na vodovodný kohútik (1a)
- sitko (1b)
- prípojka hadice (1c)
- veko (1d)
- otočný ovládač (1e, 1f)
- LED dióda (1g)
- priehradka na batérie (1h)
- 2 x batéria (1,5 V $\equiv$ LR03, AAA) (2)
- 1 x návod na používanie

Technické údaje

Rozsah teploty vody: 3 °C až 50 °C

Pracovný tlak: max. 4 bary

Požadovaný vstupný pracovný tlak:
min. 0,5 baru

Doba zavlažovania: max. 60 min

Prietok: 35 l/min

Adaptér na vodovodný kohútik:

33,3 mm na 26,5 mm (G1" na G $\frac{3}{4}$ ")

Napájanie batériou:

2 x 1,5 V $\equiv$ LR03, AAA

$\equiv$ Symbol pre jednosmerné napätie



Spoločnosť Delta-Sport Handel-skontor GmbH týmto vyhlasuje, že tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a ostatnými príslušnými ustanoveniami.



Dátum výroby (mesiac/rok):
03/2026

Určené použitie

Tento výrobok slúži na riadené automatické zavlažovanie vo vonkajších priestoroch. Výrobok je určený len na súkromné a nie komerčné použitie.

IP65



Odolný voči prachu a striekajúcej vode



Tento symbol upozorňuje na to, že výrobok je odolný voči UV.



Tento symbol upozorňuje na to, že výrobok je odolný voči poveternostným vplyvom.



Tento symbol upozorňuje na to, že výrobok nie je povolený na odber pitnej vody.



Táto značka označuje ľahko použiteľné zásuvné pripojenie.

Bezpečnostné pokyny

- Tento výrobok môžu používať deti od 8 rokov a viac, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo bez potrebných skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní výrobku a porozumeli z toho plynúcim rizikám. Deti sa nesmú hrať s výrobkom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Výrobok nie je hračka.
- LED diódy sa nedajú vymeniť.

Nebezpečenstvo ohrozenia života!

- Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.

Nebezpečenstvo poranenia!

- **VAROVANIE!** Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie.
- Pred každým použitím sa uistite, že sú všetky diely výrobku nepoškodené a namontované podľa tohto návodu na používanie. Pri neodbornej montáži hrozí nebezpečenstvo poranenia.

- Pred použitím nevypúšťajte na osoby, zvieratá alebo rastliny vodu, ktorá bola silno zahriata alebo dlho stála v privodnom potrubí.



VAROVANIE!

Nie je určený na odber pitnej vody!

- **VAROVANIE!** Vodný lúč nikdy nesmerujte na ľudí alebo zvieratá!

VAROVANIE!



Vodný lúč nikdy nesmerujte na elektrické zariadenia. Existuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

- Vhodný len na použitie vo vonkajších priestoroch.
- Na výrobku sa nesmú vykonávať žiadne zmeny!
- Pred každým použitím skontrolujte, či výrobok nie je poškodený alebo opotrebovaný. Výrobok sa smie používať len v bezchybnom stave!

Zabránenie vecným škodám!

- Montáž a demontáž výrobku vykonávajte iba vtedy, keď je vodovodný kohútik zatvorený.
- Pred otvorením priehradky na batérie vždy výrobok demontujte a vysušte.
- Dodržujte údaje o teplote vody a prevádzkovom tlaku (pozri „Technické údaje“).

- K výrobku pripájajte iba kompatibilné a nepoškodené hadice.
- Prípojky priebežne vyčistite, aby ste zaistili ich tesnosť.

Výstražné upozornenia k batériám!

- Batérie vyberte, ak sú vybité alebo ak sa výrobok dlhší čas nepoužíva.
- Nepoužívajte rôzne typy alebo značky batérií, nemiešajte spolu nové a použité batérie alebo batérie s rôznou kapacitou, pretože môžu vytečť a poškodiť výrobok.
- Pri vkladaní batérií dbajte na správnu polaritu (+/-).
- Všetky batérie vymeňte naraz a použité batérie zlikvidujte v súlade s predpismi.
- Varovanie! Batérie sa nesmú dobíjať alebo iným spôsobom znovu aktivovať, nesmú sa tiež rozoberať, vhadzovať do ohňa alebo skratovať.
- Batérie uchovávajte vždy mimo dosahu detí.
- Nepoužívajte nabíjateľné batérie!
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Ak je to potrebné, pred vložením batérií vyčistite kontakty batérie a zariadenia.
- Nevystavujte batérie extrémnym podmienkam (napr. vykurovacím telesám alebo priamemu slnečnému žiareniu). V opačnom prípade hrozí zvýšené nebezpečenstvo vytečenia.

- Upozornenie. Vybité batérie ihneď zlikvidujte. Nové aj vybité batérie udržiavajte mimo dosahu detí. Pri podozrení na prehltnutie alebo vniknutie batérií do tela ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.

Nebezpečenstvo!

- S poškodenou alebo vytečenou batériou zaobchádzajte s maximálnou opatrnosťou a ihneď ju zlikvidujte v súlade s predpismi. Používajte pritom rukavice.
- Ak ste prišli do kontaktu s kyselinou batérie, umyte zasiahnuté miesto vodou a mydlom. Ak sa vám kyselina batérie dostane do oka, vypláchnite ho vodou a ihneď vyhľadajte lekárske ošetrovanie!
- Pripájacie svorky sa nesmú nikdy skratovať.

Vloženie/výmena batérií (obr. C)

UPOZORNENIE! Dodržujte nasledujúce pokyny, aby ste zabránili mechanickým alebo elektrickým poškodeniam.

Pri vložení alebo výmene batérií (2) postupujte tak, ako je znázornené na obr. C.

Upozornenie: Potrebujete vhodný skrutkovač (nie je v rozsahu dodávky).

Upozornenie: Stlačte obe bočné odblokovacie páčky a vytiahnite priehradku na batérie (1h).

Upozornenie: Dávajte pozor na pól batérií plus/mínus a na správne vloženie. Batérie sa musia nachádzať kompletne v držiaku batérií.

Upozornenie: Pri vložení batérií LED dióda (1g) raz zabliká. Keď je batéria takmer vybitá, LED dióda rýchlo bliká cca 5 sekúnd.

Montáž (obr. A)

Upozornenie: Výrobok je vybavený prípojkou hadice pre bežné hadicové systémy. V prípade potreby sú adaptéry dostupné v špecializovaných predajniach.

1. Naskrutkujte adaptér na vodovodný kohútik (1a) na vodovodný kohútik.

Upozornenie: Dbajte na správne osadenie sitka (1b).

2. Naskrutkujte prípojku hadice (1c) na zavlažovací počítač (1).

3. Pripojte hadicu zavlažovacieho systému (nie je v rozsahu dodávky) k prípojke hadice.

Upozornenie: Prípojka hadice musí počuteľne zacvaknúť.

4. Skontrolujte pevné osadenie.

5. Najprv trochu pootočte vodovodný kohútik a rovnomerne zvyšujte tlak vody.

6. Ak už výrobok nepoužívate, odstavte prívod vody zatvorením vodovodného kohútika.

Konfigurácia zavlažovania (obr. B)

1. Otvorte veko (1d) (obr. A).

Upozornenie: Zavlažovanie sa reguluje kombináciou nastavení intervalu a dĺžky zavlažovania.

2. Pomocou ľavého otočného ovládača (1e) vyberte interval zavlažovania, napr. „2d“, aby sa zavlažovalo každé dva dni.

- Možné intervaly zavlažovania: 8 h, 12 h, 24 h, 2d, 3d, 5d, 7d
- Otočte otočný ovládač do polohy „OFF“, aby ste zavlažovací počítač vypli.

- Otočte otočný ovládač do polohy „5 min/stop“, aby ste spustili krátkodobý program, ktorý okamžite zavlaží na 5 minút a potom sa automaticky zastaví.

3. Pomocou pravého otočného ovládača (1f) vyberte trvanie zavlažovania, napr. „15“, aby sa zavlažovalo 15 minút.

Možné nastavenia:

1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 60 minút

Upozornenie: LED dióda (1g) krátko zabliká pri každej zmene nastavení zavlažovania.

Upozornenie: Zavlažovanie sa spustí automaticky podľa zvolených nastavení zavlažovania.

Skladovanie, čistenie

- Pri nepoužívaní skladujte výrobok vždy suchý, čistý, bez batérií a pri izbovej teplote.
- Výrobok sa musí skladovať úplne suchý a bez zvyškov vody, aby sa zabránilo tvorbe plesne.
- Pred čistením musí byť výrobok vypnutý.
- Výrobok očistite mierne navlhčenou handričkou bez chlpkov.
- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, kefy s kovovými alebo nylonovými štetinami ani ostré alebo kovové čistiace predmety, ako sú nože, tvrdé špachtle a podobne. Tieto môžu poškodiť povrchy.

Pokyny k likvidácii



Vedľa uvedený symbol znázorňuje, že tento prístroj podlieha smernici 2012/19/EÚ. Táto smerni-

ca oznamuje, že tento výrobok nesmiete na konci jeho doby používania likvidovať spolu s bežným domácim odpadom, ale ho musíte odovzdať v špeciálne zriadených zberných dvoroch, recyklačných centrách alebo likvidačných prevádzkach. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.

Batérie/akumulátory sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom.

Môžu obsahovať toxické ťažké kovy a podliehajú spracovaniu špeciálneho odpadu. Chemické symboly ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Použité alebo poškodené batérie/dobíjateľné batérie preto likvidujte na obecnom zbernom mieste v súlade s nariadením EÚ 2023/1542.



Ďalšie informácie o možnostiach likvidácie zastaraného prístroja dostanete na svojej obecnej alebo mestskej správe. Prístroj a obal zlikvidujte ekologicky. Obalový materiál (ako napr. fóliové vrecká) uschovajte mimo dosahu detí.



Pri triedení odpadu dodržiavajte označenie obalových materiálov, ktoré sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1 – 7: plasty / 20 – 22: papier a lepenka / 80 – 98: kompozitné látky.

Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, likvidujte tieto oddelene pre lepšie spracovanie odpadu.

Pokyny k záruke a priebehu servisu

Výrobok bol vyrobený veľmi starostlivo a pod stálou kontrolou. Na tento výrobok poskytujeme DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH súkromným koncovým užívateľom trojročnú záruku odo dňa kúpy (záručná lehota) po splnení nasledovných podmienok.

Záruka platí len na chyby materiálu a spracovania. Záruka sa nevzťahuje na diely, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu a preto sa považujú za diely podliehajúce opotrebovaniu (napr. batérie) alebo krehké diely, ako sú spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Nároky z tejto záruky zanikajú, keď sa výrobok používal neodborne alebo nesprávne, mimo určenia na používanie alebo určeného rozsahu používania alebo neboli dodržané pokyny návodu na obsluhu, s výnimkou, že koncový užívateľ preukáže, že ide o chybu materiálu alebo spracovania, ktorá nebola spôsobená niektorou z hore uvedených okolností.

Záruku je možné uplatniť len počas záručnej lehoty po predložení originálu pokladničného dokladu. Originál pokladničného dokladu preto prosím uschovajte. Záručná doba sa kvôli prípadným záručným opravám, zákonnej záruke alebo ako obchodné gesto nepredlžuje. Platí to aj pre vymenené a opravené diely.

Pri reklamáciách sa prosím najskôr obráťte na dole uvedenú Service-Hotline alebo sa s nami spojte prostredníctvom e-mailu. Ak sa jedná o záručný prípad, výrobok – podľa našej voľby – bezplatne opravíme, vymeníme alebo vrátime kúpnu cenu. Ďalšie práva zo záruky nevyplyvajú.

Vaše zákonné práva, hlavne nároky na záručné plnenie voči príslušnému predajcovi, nie sú touto zárukou obmedzené.

Priebeh v prípade záruky

Pre rýchle spracovanie Vašej žiadosti, postupujte prosím podľa nasledovných pokynov:

- Pre všetky otázky majte prosím pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (napr. IAN 123456_7890) ako doklad o kúpe.
- Číslo výrobku nájdete prosím na typovom štítku na výrobku, na gravírovaní na výrobku, na titulnej strane návodu (dole vľavo) alebo na etikete na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by vznikli funkčné poruchy alebo iné nedostatky, skontaktujte najskôr telefonicky servisné oddelenie, ktoré je v ďalšom uvedené, alebo využite náš kontaktný formulár, ktorý nájdete na stránke parksidediy.com v kategórii Servis.
- Výrobok zistený ako poškodený potom môžete poslať bez poplatkov na adresu servisu, ktorá Vám bola oznámená. Priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a informáciu, o aký nedostatok ide.

IAN: 537357_2510

 Zákaznícky servis Slovensko

Telefón: 0800003409

Kontaktný formulár na parksidediy.com

Sídlo: Nemecko

Odstránenie chýb

Porucha	Možná príčina	Riešenie
LED dióda rýchlo bliká cca 5 sekúnd.	Batérie sú slabé.	Vymeňte batérie.
Voda netečie.	Batérie sú vybité.	Vymeňte batérie.
	Tlak vody nie je dostatočný.	Úplne otvorte vodovodný kohútik.
	Program zavlažovania nebol správne nastavený.	Upravte interval zavlažovania a dĺžku zavlažovania.
	Otočný ovládač je v polohe „OFF“.	Vyberte interval zavlažovania.



Pročitajte pažljivo sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih. Upotrebljavajte proizvod samo kako je opisano i za navedena područja primjene.

Opseg isporuke/oznaka dijela

1 x uređaj za programirano navodnjavanje (1)
adapter za slavinu (1a)
sito (1b)
priključni komad za crijevo (1c)
poklopac (1d)
okretni gumb (1e) (1f)
LED (1g)
pretinac za baterije (1h)
2 x baterija (1,5 V $\equiv$ LR03, AAA) (2)
1 x upute za upotrebu

Tehnički podaci

Temperaturni raspon vode: 3 °C do 50 °C
Radni tlak: maks. 4 bara
Potrebni ulazni radni tlak: min. 0,5 bara
Vrijeme navodnjavanja: maks. 60 min
Protok: 35 l/min
Adapter za slavinu:
od 33,3 mm do 26,5 mm (G1" na G¾")
Napajanje s pomoću baterije:
2 x 1,5 V $\equiv$ LR03, AAA
 $\equiv$ Simbol za istosmjerni napon

CE Tvrtka Delta-Sport Handelskontor GmbH ovime izjavljuje da ovaj proizvod odgovara osnovnim zahtjevima i ostalim primjenjivim odredbama.

 Datum proizvodnje (mjesec/godina): 03/2026

Namjenska upotreba

Ovaj proizvod služi za kontrolirano automatsko navodnjavanje na otvorenim površinama. Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne komercijalnu upotrebu.

IP65  Nepropusno za prašinu i zaštićeno od mlazova vode



Ovaj simbol označava da je proizvod otporan na UV zrake.



Ovaj simbol označava da je proizvod otporan na vremenske uvjete.



Ovaj simbol označava da proizvodom nije dopušteno crpiti vodu za piće.



Ovaj simbol označava da je utični spoj jednostavan za korištenje.

Sigurnosne napomene

- Djeca u dobi od 8 godina i starija te osobe smanjenih psihičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti odnosno osobe s nedostatkom iskustva i znanja smiju upotrebljavati ovaj proizvod pod nadzorom ili uz upute za njegovu sigurnu uporabu te upozorenje na eventualne opasnosti tijekom uporabe. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju izvoditi djeca bez nadzora.
- Ovaj proizvod nije igračka.
- LED diode nisu zamjenjive.

Opasnost po život!

- Nikada ne ostavljajte djecu bez nadzora u blizini ambalažnog materijala. Postoji opasnost od gušenja.

Opasnost od ozljeda!

- **UPOZORENJE!** Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.
- Prije svake upotrebe provjerite jesu li svi dijelovi proizvoda neoštećeni i montirani u skladu s ovim uputama za upotrebu. Neispravna montaža može uzrokovati ozljede.

- Prije upotrebe jako vruću ili ustajalu vodu koja se može nalaziti u dovodu nemojte usmjeravati prema ljudima, životinjama ili biljkama.



UPOZORENJE!

Nije dopušteno uzimanje vode za piće iz uređaja!

- **UPOZORENJE!** Nikada nemojte usmjeravati mlaz vode prema ljudima ili životinjama!

UPOZORENJE!



Nemojte usmjeravati mlaz vode prema električnim uređajima. Postoji opasnost od strujnog udara!

- Samo za upotrebu na otvorenom.
- Na proizvodu se ne smiju izvoditi preinake!
- Prije svake upotrebe provjerite je li proizvod oštećen ili istrošen. Proizvod se smije upotrebljavati samo u ispravnom stanju!

Izbjegavanje materijalne štete!

- Montirajte i demontirajte proizvod samo pri zatvorenoj slavini.
- Uvijek demontirajte i osušite proizvod prije otvaranja pretinca za baterije.
- Pridržavajte se navoda za podatke o temperaturi vode i radnom tlaku (pogledajte pod „Tehnički podaci“).
- Na proizvod spajajte samo kompatibilna i neoštećena crijeva.

- Povremeno očistite spojeve kako biste osigurali nepropusnost.

Upozorenja o baterijama!

- Izvadite baterije ako su potrošene ili ako se proizvod duže ne upotrebljava.
- Nemojte upotrebljavati baterije različitog tipa ili marke i nemojte međusobno kombinirati nove i stare baterije ili one različitog kapaciteta jer bi mogle iscuriti i time izazvati štete.
- Prilikom umetanja pazite na polaritet (+/-).
- Sve baterije mijenjajte istodobno, a stare baterije zbrinite na propisan način.
- Upozorenje! Baterije se ne smiju puniti ili reaktivirati drugim sredstvima, rastavljati, bacati u vatru ili kratko spajati.
- Uvijek čuvajte baterije izvan dosega djece.
- Nemojte upotrebljavati punjive baterije!
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju izvoditi djeca bez nadzora.
- Po potrebi prije umetanja očistite kontakte baterije i uređaja.
- Nemojte izlagati baterije ekstremnim uvjetima (npr. radijatorima ili izravnim sunčevim zrakama). U suprotnom bi mogle iscuriti.

- Upozorenje. Istrošene baterije potrebno je odmah zbrinuti. Nove i istrošene baterije držite dalje od djece. Ako sumnjate da ste progutali bateriju ili da je na neki način ušla u vaše tijelo, odmah potražite liječničku pomoć.

Opasnost!

- S oštećenom ili iscurjelom baterijom postupajte s posebnom pažnjom te je odmah propisno odložite. Pritom nosite rukavice.
- Ako dođete u dodir s kiselinom iz baterije, isperite zahvaćeno područje sapunom i vodom. Ako vam kiselina iz baterije uđe u oči, isperite ih vodom i odmah potražite liječničku pomoć!
- Priklijući baterije ne smiju se kratko spajati.

Umetanje/zamjena baterija (sl. C)

UPOZORENJE! Radi izbjegavanja mehaničkih i električnih oštećenja obratite pozornost na sljedeće upute.

Kako biste umetnuli i zamijenili baterije (2), postupite kako je prikazano na sl. C.

Napomena: potreban vam je odgovarajući odvijač (ne nalazi se u opsegu isporuke).

Napomena: istovremeno pritisnite obje bočne poluge za otpuštanje i izvucite pretinac za baterije (1h).

Napomena: pazite na plus/minus polove baterija i na pravilno umetanje. Baterije se moraju potpuno nalaziti u držaču za baterije.

Napomena: prilikom umetanja baterije LED dioda (1g) jedanput zatreperi. Kada je baterija slaba, LED dioda brzo treperi cca 5 sekundi.

Montaža (sl. A)

Napomena: proizvod uključuje priključni komad za crijevo za uobičajene sustave crijeva. Po potrebi adapteri su dostupni u specijaliziranim prodavaonicama.

1. Navijte adapter za slavinu za vodu (1a) na slavinu.

Napomena: obratite pozornost na pravilan dosjed sita (1b).

2. Navijte priključni komad za crijevo (1c) na računalo za navodnjavanje (1).

3. Priključite crijevo za vodu iz sustava za navodnjavanje (ne nalazi se u opsegu isporuke) na priključni komad za crijevo.

Napomena: priključak crijeva mora čujno kliknuti na svoje mjesto.

4. Provjerite čvrst dosjed.

5. Prvo samo malo odvrnite slavinu i ravnomjerno povećavajte tlak vode.

6. Zatvorite dovod vode zatvaranjem slavine za vodu kada vam proizvod više nije potreban.

Konfiguriranje navodnjavanja (sl. B)

1. Otvorite poklopac (1d) (sl. A).

Napomena: navodnjavanje se regulira kombinacijom postavki intervala navodnjavanja i trajanja navodnjavanja.

2. Pomoću lijevog okretnog gumba (1e) odaberite interval navodnjavanja, npr. „2d” ako želite navodnjavanje svaka dva dana.

- Mogući intervali navodnjavanja: 8 h, 12 h, 24 h, 2d, 3d, 5d, 7d
- Postavite okretni gumb na položaj „OFF” da biste isključili proizvod.
- Postavite okretni gumb u položaj „5 min/stop” za pokretanje kratkotrajnog programa koji će odmah zalijevati 5 minuta, a zatim se automatski zaustaviti.

3. Pomoću desnog okretnog gumba (1f) odaberite trajanje navodnjavanja, npr. „15” ako želite navodnjavanje u trajanju od 15 minuta.

Moguće postavke:

1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 60 minuta

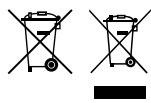
Napomena: LED dioda (1g) kratko zatreperi pri svakoj promjeni postavki navodnjavanja.

Napomena: navodnjavanje se automatski pokreće prema odabranim postavkama navodnjavanja.

Skladištenje, čišćenje

- Kada ne koristite proizvod, čuvajte ga uvijek u suhom i čistom stanju bez baterija na sobnoj temperaturi.
- Proizvod se mora skladištiti potpuno suh i bez ostataka vode kako bi se izbjeglo stvaranje plijesni.
- Prilikom čišćenja proizvod treba isključiti.
- Čistite proizvod blago navlaženom krpom koja ne ostavlja dlačice.
- Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje, četke s metalnim ili najlonskim vlaknima, niti alate za čišćenje s oštrim rubovima ili metalni pribor poput noževa, tvrdih lopatica i slično. To može oštetiti površinu.

Uputa za zbrinjavanje



Ovaj simbol označava da uređaj podliježe Direktivi 2012/19/EU. Ova direktiva

navodi da ovaj uređaj na kraju njegovog vijeka trajanja ne smijete odlagati s normalnim komunalnim otpadom, već ga morate predati na posebno ustrojenim sabirnim mjestima, centrima za reciklažu ili tvrtkama za zbrinjavanje. Zaštitite okoliš i ispravno zbrinjavajte.

Baterije/akumulatori ne smiju se odlagati u kućni otpad. Budući da mogu sadržavati teške metale, potrebno ih je zbrinuti u skladu s odredbama o posebnim kategorijama otpada. Kemijski simboli teških metala su sljedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga vas molimo da rabljene ili neispravne baterije/akumulatore odložite na gradskim sabirnim mjestima u skladu s Uredbom EU 2023/1542.



Za više informacija o zbrinjavanju istrošenog uređaja obratite se svojoj općinskoj ili gradskoj upravi.

Zbrinite uređaj i ambalažu ekološki.

Čuvajte ambalažni materijal (kao što su npr. folijske vrećice) izvan dohvata djece.



Prilikom odvajanja otpada pripazite na oznake ambalažnog materijala.

One sadržavaju kratice (a) i

brojeve (b) sa sljedećim značenjima:

1 – 7: plastika / 20 – 22: papir i karton / 80 – 98: kompozitni materijali.

Proizvod i ambalažni materijal prikladni su za recikliranje. Odložite ih odvojeno od ostalog otpada radi boljeg zbrinjavanja.

Napomene vezane za garanciju i usluge servisa

Proizvod je proizveden s velikom pažnjom i pod stalnom kontrolom. Tvrtka DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH privatnim krajnjim kupcima na ovaj proizvod daje trogodišnju garanciju od datuma kupovine (garancijsko razdoblje) u skladu s sljedećim odredbama. Garancija se odnosi samo na greške u materijalu i obradi. Garancija se ne odnosi na dijelove koji su podložni uobičajenom habanju te se stoga moraju smatrati potrošenim dijelovima (npr. baterije), niti na lomljive dijelove poput sklopki ili dijelova koji su izrađeni od stakla.

Zahtjevi iz ove garancije su isključeni ako je proizvod korišten nepropisno ili nepravilno ili ako nije korišten u okviru predviđene namjene ili predviđenog opsega uporabe ili ako se nisu poštivale odredbe iz uputa za uporabu, osim ako krajnji kupac može dokazati da se radi o grešci u materijalu ili obradi koji se ne temelji na nekoj od gore spomenutih okolnosti. Zahtjevi iz garancije mogu se ostvariti samo unutar garancijskog roka uz predočenje izvornog računa. Čuvajte stoga izvorni račun. Garancijski rok se načelno ne produžuje uslijed eventualnih popravaka na temelju garancije, zakonskog jamstva ili kulancije. To se također odnosi i na zamijenjene i popravljene dijelove.

U slučaju bilo kakvih pritužbi, molimo kontaktirajte prvo niže navedeni servisni telefon ili nas kontaktirajte putem e-pošte. Ako se radi o garancijskom slučaju, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti ili ćemo vam vratiti kupoprodajnu cijenu. Druga prava na temelju garancije ne postoje. Ovom garancijom nisu ograničena vaša zakonska prava, posebno jamstveni zahtjevi prema dotičnom prodavatelju. (1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Obrada u slučaju reklamacije po jamstvu

Kako bismo brzo mogli obraditi vaš zahtjev, molimo da slijedite sljedeće upute:

- Za sve upite, držite u pripravnosti račun i broj artikla (npr. IAN 123456_7890) kao dokaz kupnje.

- Broj artikla pronaći ćete na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, prvo se telefonom obratite dolje navedenom servisnom odjelu ili koristite naš obrazac za kontakt koji možete pronaći na parkside-diy.com pod točkom Servis.
- Proizvod koji je evidentiran kao neispravan možete besplatno poslati na priopćenu adresu servisa, uz prilaganje potvrde o kupnji (račun) i podataka o kakvom se kvaru radi i kada se pojavio.

IAN: 537357_2510

 Služba za korisnike Hrvatska
Telefon: 0800805933

Obrazac za kontakt na [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)
Sjedište: Njemačka

Otklanjanje grešaka

Greške	Mogući uzroci	Rješenje
LED dioda brzo treperi cca 5 sekundi.	Baterije su slabe.	Zamijenite baterije.
Voda ne teče.	Baterije su prazne.	Zamijenite baterije.
	Tlak vode je nedovoljan.	Otvorite slavinu do kraja.
	Program zalijevanja nije ispravno postavljen.	Namjestite interval i trajanje zalijevanja.
	Okretni gumb postavljen je na „OFF”, isključeno.	Odaberite interval zalijevanja.



Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za korišćenje i sačuvajte ga. Koristite artikal samo kao što je opisano i u navedenim područjima upotrebe.

Obim isporuke/opis delova

- 1 x uređaj za programirano navodnjavanje (1)
- adapter slavine za vodu (1a)
- sito (1b)
- priključni element za crevo (1c)
- poklopac (1d)
- obrtni regulator (1e, 1f)
- LED (1g)
- oddeljak za baterije (1h)
- 2 x baterija (1,5 V === LR03, AAA) (2)
- 1 x uputstvo za korišćenje

Tehnički podaci

Opseg temperature vode: 3 °C do 50 °C

Radni pritisak: maks. 4 bara

Potreban radni pritisak na strani ulaza:
min. 0,5 bar

Vreme navodnjavanja: maks. 60 min

Kapacitet: 35 l/min

Adapter slavine za vodu:

33,3 mm na 26,5 mm (G1" na G¾")

Baterija za napajanje energijom:

2 x 1,5 V === LR03, AAA

=== Simbol za jednosmerni napon



Ovim Delta-Sport Handelskontor GmbH izjavljuje da je ovaj proizvod usaglašen za osnovnim zahtevima i drugim relevantnim odredbama.



Datum proizvodnje (mesec/godina):
03/2026

Namenska upotreba

Ovaj proizvod služi za kontrolisano automatsko navodnjavanje spoljašnjeg područja. Proizvod je namenjen samo za privatnu, a ne komercijalnu upotrebu.

IP65



Zaštićen od prašine i od mlaza vode



Ovaj simbol upućuje na to da je proizvod otporan na UV zračenje.



Ovaj simbol upućuje na to da je proizvod otporan na vremenske uslove.



Ovaj simbol upućuje na to da proizvod nije namenjen za zahvatanje vode za piće.



Ovaj znak upućuje na utični spoj kojim se jednostavno rukuje.

Bezbednosne napomene

- Ovaj proizvod mogu da koriste deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja kada su pod nadzorom ili kada su podučeni u pogledu bezbedne upotrebe proizvoda i

kada razumeju opasnosti koje proizilaze iz njegove upotrebe. Deca ne smeju da se igraju proizvodom. Deca ne smeju da obavljaju čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.

- Proizvod nije igračka.
- LED lampice nisu izmenljive.

Opasnost po život!

- Nikada ne ostavljajte decu bez nadzora sa ambalažnim materijalom. Postoji opasnost od gušenja.

Opasnost od povreda!

- **UPOZORENJE!** Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.
- Pre svake upotrebe uverite se da ni na jednom delu proizvoda nema oštećenja i da sastavljeni u skladu sa ovim uputstvom za korišćenje. U slučaju nepravilne montaže postoji opasnost od povreda.
- Pre upotrebe, ne usmeravajte jako zagrejanu ili stajaću vodu, koja se može nalaziti u dovodnoj cevi, na ljude, životinje ili biljke.



UPOZORENJE!

Bez uzimanja vode za piće!

- **UPOZORENJE!** Ne usmeravajte mlaz vode na osobe ili životinje!

UPOZORENJE!



Ne usmeravajte mlaz vode na električne instalacije. Postoji opasnost od strujnog udara!

- Pogodno samo za spoljašnju upotrebu.
- Nisu dozvoljene nikakve modifikacije na proizvodu!
- Pre svake upotrebe proverite da li je proizvod oštećen ili pohaban. Proizvod sme da se koristi samo ako je u besprekornom stanju!

Sprečavanje materijalnih oštećenja!

- Montirajte i demontirajte proizvod samo kada je slavina za vodu zatvorena.
- Demontirajte proizvodi i uvek ga osušite pre otvaranja odeljka za baterije.
- Obratite pažnju na podatke o temperaturi vode i radnom pritisku (pogledajte odeljak „Tehnički podaci“).
- Priključite samo kompatibilna i neoštećena creva na proizvod.
- Očistite priključke s vremena na vreme da bi se osiguralo zaptivanje.

Upozorenja za baterije!

- Uklonite baterije kada su istrošene ili kada se proizvod neće koristiti duže vreme.

- Ne koristite istovremeno baterije različitog tipa ili različitih proizvođača, nove i stare baterije ili baterije različitog kapaciteta, jer bi mogle da is cure i da prouzrokuju štetu.
- Prilikom umetanja baterije vodite računa o polaritetu (+/-).
- Zamenjujte sve baterije u isto vreme, a stare baterije odložite na propisan način.
- Upozorenje! Baterije ne smeju da se pune ili da se reaktiviraju drugim sredstvima, ne smeju da se rastavljaju, bacaju u vatru ili da se kratko spajaju.
- Baterije uvek čuvajte van domašaja dece.
- Ne koristite punjive baterije!
- Deca ne smeju da obavljaju čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.
- Pre postavljanja i po potrebi očistite kontakte baterija i uređaja.
- Baterije nemojte da izlažete ekstremnim uslovima (npr. grejnim telima ili direktnom sunčevom zračenju). U suprotnom postoji povećani rizik od curenja.
- Pažnja. Odmah odložite istrošene baterije. Nove i korišćene baterije držite dalje od dece. Ako sumnjate da ste progutali bateriju ili da vam je kiselina iz baterije dospela u telo, odmah potražite medicinsku pomoć.

Opasnost!

- Postupajte veoma oprezno sa oštećenim baterijama ili baterijama koje cure i obavezno ih odložite na otpad u skladu sa propisima. Pri tom nosite rukavice.
- U slučaju da dodete u dodir sa kiselinom iz baterije, pogođena mesta odmah isperite vodom i sapunom. U slučaju da vam kiselina iz baterije dospe u oči, isperite ih vodom i obavezno potražite medicinsku pomoć!
- Ne sme doći do kratkog spoja priključnih stezaljki.

Postavljanje/ zmena baterija (sl. C)

PAŽNJA! Pridržavajte se sledećih instrukcija da biste izbegli mehanička i električna oštećenja.

Kako biste postavili i zamenili baterije (2), postupite kao što je prikazano na sl. C.

Napomena: Potreban vam je odgovarajući odvijač (nije sadržan u obimu isporuke).

Napomena: Zajedno pritisnite obe bočne poluge za otključavanje i izvucite odeljak za baterije (1h).

Napomena: Vodite računa o pozitivnom/negativnom polu baterija i o pravilnom postavljanju.

Baterije moraju da budu potpuno u držaču za baterije.

Napomena: Prilikom postavljanja baterija LED (1g) treperi jednom. Kada je mali kapacitet baterije LED brzo treperi oko 5 sekundi.

Montaža (sl. A)

Napomena: Proizvod ima priključni element za crevo za uobičajene sisteme creva. Po potrebi, adapteri su dostupni u stručnoj prodaji.

1. Pričvrstite adapter slavine za vodu (1a) na slavinu.

Napomena: Vodite računa o pravilnom ležištu sita (1b).

2. Zavrните priključni element creva (1c) na računar sistema za navodnjavanje (1).
3. Priključite crevo za vodu sistema za navodnjavanje (nije sadržano u obimu isporuke) na priključni element creva.

Napomena: Priključak za crevo mora čujno nalegne na mesto.

4. Kontrolišite čvrsto naleganje.
5. Najpre samo malo odvrnite slavinu i ravnomerno povećavajte pritisak vode.
6. Kada vam proizvod više nije potreban, isključite snabdevanje vodom tako što ćete zatvoriti slavinu.

Konfiguracija navodnjavanja (sl. B)

1. Otvorite poklopac odeljka za baterije (1d) (sl. A).

Napomena: Navodnjavanje se reguliše kombinacijom podešavanja intervala i trajanja navodnjavanja.

2. Pomoću levog obrtnog regulatora (1e) izaberite interval navodnjavanja, npr. „2d” za navodnjavanje svaka dva dana.
 - Mogući intervali navodnjavanja: 8 h, 12 h, 24 h, 2d, 3d, 5d, 7d
 - Okrenite obrtni regulator u položaj „OFF” da biste isključili računar sistema za navodnjavanje.
 - Okrenite obrtni regulator u položaj „5 min/stop” da biste pokrenuli kratkotrajni program koji odmah kreće sa navodnjavanjem tokom 5 minuta i nakon toga se automatski zaustavlja.
3. Pomoću desnog obrtnog regulatora (1f) izaberite trajanje navodnjavanja, npr. „15” za navodnjavanje u trajanju od 15 minuta.

Moguća podešavanja:

1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 60 minuta

Napomena: LED lampica (1g) kratko treperi prilikom svake promene podešavanja navodnjavanja.

Napomena: Navodnjavanje se pokreće automatski u skladu sa izabranim podešavanjima navodnjavanja.

Čuvanje, čišćenje

- Kada se ne koristi, proizvod čuvati u suvom i čistom stanju bez baterija na sobnoj temperaturi.
- Proizvod mora da se čuva potpuno suv i bez ostataka vode, kako bi se izbeglo stvaranje plesni.
- Proizvod mora biti isključen radi čišćenja.
- Čistite proizvod blago navlaženom krpom koja ne ostavlja vlakna.
- Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje, metalne ili najlonske četke kao ni oštre ili metalne predmete za čišćenje kao što su noževi, tvrde lopatice ili slično. Oni bi mogli da oštete površinu.

Napomene u vezi odlaganja u otpad



Simbol pored označava da artikal podleže direktivi 2012/19/EU. Ova direktiva

nalaže da se artikal nakon prestanka upotrebe ne sme odlagati u uobičajenom đubretu iz domaćinstva već se mora predati u posebno uređena skladišta, deponije za reciklažu. Čuvajte životnu sredinu i odlažite otpad propisno. Baterije/punjive baterije se ne smeju odlagati kao kućni otpad. One mogu sadržati otrovne teške metale i podležu tretmanu posebnog otpada.

Hemijski simboli teških metala su sledeći: Cd = kadmijum, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga, odložite korišćene ili neispravne baterije/punjive baterije na opštinsko sabirno mesto u skladu sa Uredbom EU 2023/1542.



Za više informacija o tome kako da odložite iskorišćeni uređaj, obratite se lokalnoj ili gradskoj upravi. Odložite uređaj i pakovanje na ekološki prihvatljiv način. Držite materijale za pakovanje (kao što su kese od folije) van domašaja dece.



Prilikom sortiranja otpada, obratite pažnju na oznake ambalažnih materijala koje sadrže skraćenice (a) i brojeve (b) sa sledećim značenjem: 1-7: plastični materijali / 20-22: papir i karton / 80-98: kompozitni materijali. Proizvod i ambalažni materijali se mogu reciklirati; odložite ih odvojeno radi bolje obrade otpada.

Napomene za garanciju i postupak za servisiranje

Ovaj proizvod proizveden je pod brižnim nadzorom i stalnom kontrolom. Za ovaj proizvod DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH odobrava privatnim krajnjim korisnicima garanciju od tri godine od datuma kupovine (garantni rok) u skladu sa sledećim odredbama. Garancija se odnosi samo na materijalne i obradne greške.

Garancijom nisu obuhvaćeni delovi koji podležu standardnom habanju i stoga se smatraju potrošnim delovima (npr. baterije), kao ni lomljivi delovi kao što su prekiđači ili delovi izrađeni od stakla. Prava koja proizlaze iz ove garanciju gube se ako je predmet korišćen nenamenski ili nepravilno i izvan njegove predviđene namene ili predviđenog obima upotrebe, kao i ukoliko se korisnik nije pridržavao navoda iz uputstva za upotrebu izuzev ako krajnji korisnik dokaže da postoji greška u materijalu ili njegovoj obradi koja ne proizlazi iz gorepomenutih okolnosti.

Prava koja proizlaze iz garancije važe isključivo za period u okviru garantnog roka uz predočenje originalnog računa. Zato Vas molimo da sačuvate originalni račun. Garantni rok se ne produžava zbog popravki koje se vrše na osnovu garancije, zakonske garancije ili dobrih poslovnih običaja. To se odnosi i na zamenjene i popravljene delove.

U slučaju bilo kakvih pritužbi, molimo Vas da prvo kontaktirate niže navedeni telefon dežurne servisne službe ili nas kontaktirajte putem e-pošte. U slučaju prava na garanciju, mi ćemo - po našem izboru - besplatno popraviti ili zameniti proizvod ili Vam vratiti novac prema kupoprodajnoj ceni. Druga prava nisu obuhvaćena garancijom.

Ova garancija ne ograničava Vaša zakonska prava, a naročito ne Vaše pravo na potraživanje garancije prema predmetnom prodavcu.

Obrada u slučaju reklamacije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

- Za sve upite, neka vam budu dostupni račun i broj artikla (npr. IAN 123456_7890) kao dokaz kupovine.
- Molimo pronađite broj artikla na natpisnoj pločici artikla, gravuru na artiklu, naslovnicu vaših uputstava (dole levo) ili nalepnicu na poledini ili dnu artikla.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, molimo vas da prvo kontaktirate dole navedenu servisnu službu telefonom ili koristite naš kontakt obrazac, koji možete pronaći na parkside-diy.com u kategoriji Servis.
- Zatim možete besplatno poslati artikal koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je kvar i kada se pojavio.

IAN: 537357_2510

 Korisnički servis Srbija
Telefon: 0800801807

Kontakt obrazac na parkside-diy.com
Sedište: Nemačka

Uvozi i stavlja u promet:

Lidl Srbija KD,

Prva južna radna 3,
22330 Nova Pazova, Republika Srbija
Tel.: 0800 300 180,
E-Mail: kontakt@lidl.rs

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete E-Mail na: kontakt@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Otklanjanje grešaka

Greška	Mogući uzroci	Rešenje
LED treperi brzo oko 5 sekundi.	Baterije su slabe.	Zamenite baterije.
Voda ne teče.	Baterije su prazne.	Zamenite baterije.
	Pritisak vode nije dovoljan.	Odvrnite slavinu za vodu do kraja.
	Program navodnjavanja nije pravilno podešen.	Prilagodite interval navodnjavanja kao i trajanje navodnjavanja.
	Obrtni regulator stoji na „OFF”.	Izaberite interval navodnjavanja.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Uređaj za programirano navodnjavanje PBCDG AI
Model:	Delta-Sport-Nr.: BC-17689
IAN / Serijski broj:	IAN: 537357_2510
Proizvođač:	DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH • Wragekamp 6 • 22397 Hamburg GERMANY
Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, Tel.: 0800 300 180, E-Mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, Tel.: 0800 300 180, E-Mail: kontakt@lidl.rs



Внимателно прочитајте го следниот прирачник за употреба и чувајте го. Користете го производот како што е опишано и за наведената намена.

Опсег на испорака/Опис на деловите

- 1 x компјутер за наводнување (1)
 - адаптер за чешма (1a)
 - сито (1b)
 - приклучок за црево (1c)
 - капак (1d)
 - регулатор на вртење (1e, 1f)
 - LED (1g)
 - преграда за батерии (1h)
- 2 x батерија (1,5 V === LR03, AAA) (2)
- 1 x упатство за употреба

Технички податоци

Опсег на температура на водата:
3 °C до 50 °C

Работен притисок: макс. 4 бари

Потребен работен притисок на влезот:
мин. 0,5 бари

Време на наводнување: макс. 60 мин.

Брзина на проток: 35 l/min

Адаптер за чешма:
33,3 mm до 26,5 mm (G1" до G¾")

Батерија за напојување:
2 x 1,5 V === LR03, AAA

=== Симбол за еднонасочен напон

CE Delta-Sport Handelskontor GmbH
со ова изјавува дека овој производ е во согласност со основните барања и другите релевантни одредби.

 Датум на производство (месец/година): 03/2026

Наменета употреба

Овој производ служи за контролирано автоматско наводнување на надворешни површини. Производот е само за приватна употреба и не е наменет за комерцијална употреба.

IP65  Отпорен на прашина и заштитен од млазници вода



Овој симбол означува дека производот е отпорен на УВ зрачење.



Овој симбол означува дека производот е отпорен на временските услови.



Овој симбол означува дека производот не е погоден за снабдување со вода за пиење.



Овој симбол означува едноставно поврзување со приклучок.

Безбедносни упатства

- Овој производ може да го користат деца на возраст од 8 години и постари како и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или недостаток на искуство и знаење, доколку се под надзор или се упатени за безбедна употреба на производот и ги разбираат опасностите што произлегуваат од него. На децата не им е дозволено да си играат со производот. Чистењето и одржувањето од страна на корисникот не треба да го вршат деца без надзор.
- Производот не е играчка.
- LED-светлото не може да се замени.

Опасност по живот!

- Никогаш не ги оставајте децата без надзор со материјалот за пакување. Постои опасност од задушување.

Опасност од повреди!

- **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Прочитајте ги сите безбедносни информации и упатства.

- Пред секоја употреба, проверете дали сите делови од производот се неоштетени и составени според овие упатства. Неправилната монтажа може да резултира со повреди.
- Пред употреба, не пуштајте екстремно топла или заостаната вода што може да се наоѓа во доводот, врз луѓе, животни или растенија.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Да не се користи за вода за пиење!

- **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Никогаш не го насочувајте млазот вода кон луѓе или животни!

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Не го насочувајте млазот вода кон електрична опрема.

Постои опасност од електричен удар!

- Наменето само за надворешна употреба.
- Не се дозволени измени на производот!
- Проверете го производот за знаци на оштетување или абеење пред секоја употреба. Производот може да се користи само во совршена состојба!

Избегнување материјална штета!

- Монтирајте и демантирајте го производот само кога славината е затворена.
- Демантирајте и секогаш исушете го производот пред да ја отворите преградата за батерии.
- Внимавајте на информациите за температурата на водата и работниот притисок (видете во „Технички податоци“).
- Поврзувајте само компатибилни и неоштетени црева на производот.
- Чистете ги приклучоците од време на време, за да се осигурате дека се цврсто затегнати.

Предупредувања за батериите!

- Отстранете ги батериите кога ќе се испразнат или кога производот нема да се користи подолг временски период.
- Не користете различни типови или марки батерии, нови и користени батерии заедно или батерии со различен капацитет, бидејќи тие може да протечат и да предизвикаат оштетување.
- Внимавајте на поларитетот (+/-) при вметнување.

- Заменете ги сите батерии истовремено и фрлете ги старите батерии на правилен начин.
- Предупредување! Батериите не смеат да се полнат или да се реактивираат на кој било друг начин, да се расклопуваат, да се фрлаат во оган или да се доведуваат во краток спој.
- Секогаш чувајте ги батериите подалеку од дофат на деца.
- Не користете батерии што може да се полнат!
- Чистењето и одржувањето од страна на корисникот не треба да го вршат деца без надзор.
- Исто така, исчистете ги контактите на батериите и уредот доколку е потребно, пред да ги ставите.
- Не ги изложувајте батериите на екстремни услови (на пр. радијатори или директна сончева светлина). Во спротивно, се зголемува ризикот од протекување.
- Внимание. Веднаш фрлете ги искористените батерии. Чувајте ги новите и искористените батерии подалеку од дофат на деца. Доколку се сомневате дека батериите се проголтани или дека навлегле во телото, веднаш побарајте медицинска помош.

Опасност!

- Ракувајте со оштетена или батерија што истекува, со голема претпазливост и веднаш фрлете ја на правилен начин. Притоа носете ракавици.
- Доколку дојдете во контакт со киселина од батеријата, измијте го засегнатото место со сапун и вода. Доколку киселината од батеријата дојде во контакт со очите, исплакнете ги со вода и веднаш побарајте медицинска помош!
- Не смее да се прави краток спој на приклучните терминали.

Вметнување/замена на батерии (Сл. С)

ВНИМАНИЕ! Следете ги следните упатства за да избегнете механичко и електрично оштетување.

За да ги ставите или замените батериите (2), постапете како што е прикажано на сл. С.

Забелешка: ќе Ви треба соодветен шрафцигер (не е вклучен во опсегот на испорака).

Забелешка: притиснете ги двете странични рачки за отпуштање заедно и извлекете ја преградата за батерии (1h).

Забелешка: обратете внимание на плус/минус половите на батериите и проверете дали се правилно вметнати. Батериите мора целосно да се вметнат во држачот за батерии.

Забелешка: LED-диодата (1g) ќе трепне еднаш кога ќе се вметнат батериите. Кога батеријата е празна, LED-индикаторот трепка брзо прибл. 5 секунди.

Склопување (Сл. А)

Забелешка: производот има приклучок за црево за стандардни системи на црева. Адаптерите се достапни кај специјализирани продавници доколку се потребни.

1. Навртете го адаптерот за чешма (1a) на чешмата.

Забелешка: внимавајте на тоа ситото (1b) да биде правилно поставено.

2. Навртете го конекторот за црево (1c) на компјутерот за наводнување (1).

3. Поврзете црево за вода од системот за наводнување (не е вклучен во испораката) со конекторот за црево.

Забелешка: приклучокот на цревото мора звучно да кликне на своето место.

4. Проверете дали е цврсто наместено.

5. Прво, малку отворете ја славина и рамномерно зголемувајте го притисокот на водата.

6. Исклучете го доводот на вода со затворање на чешмата кога ќе завршите со користење на производот.

Конфигурирање на наводнувањето (Сл. В)

1. Отворете го капакот (1d) (Сл. А).

Забелешка: наводнувањето се регулира со комбинација на поставките за интервалот и времетраењето на наводнувањето.

2. Користете го левиот регулатор на вртење (1e) за да изберете интервал на наводнување, на пр. „2d“ за наводнување на секои два дена.

- Можни интервали на наводнување:
8 h, 12 h, 24 h, 2d, 3d, 5d, 7d
- Свртете го регулаторот на вртење во положба „OFF“ за да го исклучите компјутерот за наводнување.
- Свртете го регулаторот на вртење на позиција „5 мин/стоп“ за да започнете краткотрајна програма којашто веднаш ќе полева 5 минути, а потоа автоматски ќе престане.

3. Користете го десниот регулатор на вртење (1f) за да изберете интервал на наводнување, на пр. „15“ за наводнување 15 минути.

Можни поставки:

1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 60 минути

Забелешка: LED-диодата (1g) трепка кратко секој пат кога ќе се променат поставките за наводнување.

Забелешка: наводнувањето започнува автоматски според избраните поставки за наводнување.

Складирање, чистење

- Кога не се користи, секогаш чувајте го производот на суво, чисто место, без батерии, на собна температура.
- Производот мора да се чува целосно сув и без остатоци од вода за да се спречи појава на мувла.
- Производот мора да биде исклучен за да се исчисти.
- Чистете го производот со малку влажна крпа што не остава влакненца.
- Не користете агресивни средства за чистење, четки со метални или најлонски влакна, како и остар или метален прибор за чистење како што се ножеви, тврди шпакли и слично. Овие може да ги оштетат површините.

Напомени за фрлање



Соседниот симбол означува дека овој уред е предмет на регулативата 2012/19/EU. Оваа регулатива наведува дека овој уред не смеете да го фрлате со обичниот отпад од домаќинство, туку морате да го оставите во специјални собирни места, центри за рециклажа или во регистрирани депонии. Заштитете ја околината и фрлете го соодветно.

Батериите/акумулаторите не смее да се фрлаат заедно со отпадот од домаќинство. Може да содржат тешки и отровни метали и да подлежат на посебна обработка на отпадот. Хемиските симболи на тешките метали се следните: Cd = кадмиум, Hg = жива, Pb = олово. Вратете ги искористените или неисправните батерии/акумулатори според регулативата (EU) 2023/1542 во комунално собирно место.



Дополнителни информации за фрлање на искористениот уред ќе најдете кај општинската или градската администрација. Фрлете го уредот и материјалите од пакувањето без да ѝ наштетите на околината. Чувајте ги материјалите од пакувањето (како на пр. торбичката од фолија) подалеку од дофат на децата.



Внимавајте на ознаката на материјалите од пакувањето при сепарација на отпадот, затоа што е наведена со кратенки (a) и броеви (b) со следното значење: 1-7: Пластики / 20-22: Хартија и картон / 80-98: Композитни материјали.

Производот и материјалите од пакувањето можат да се рециклираат, па затоа фрлете ги на соодветен начин за да може да се сепарираат подобро.

Напомени за гаранција и сервисирање

Производот се произведува многу внимателно и при постојана контрола. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH им дава на приватните крајни корисници тригодишна гаранција од датумот на купување (гарантен рок) според следните правила. Гаранцијата важи само за грешка во материјалот и обработката. Гаранцијата не се однесува на делови, коишто подлежат на нормално истрошување и со тоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии) како и на кршливи делови како прекинувачи или стаклени делови.

Барањата за оваа гаранција се исклучуваат ако производот не се користи правилно или се злоупотребува или не се користи за соодветната намена или ако не се следат инструкциите во прирачникот/упатството, освен ако крајниот корисник докаже дека постои грешка во материјалот или во обработката, којашто не се заснова на наведените околности.

Барањата за гаранција можат да се поднесат во гарантниот рок со приложување на оригиналната сметка. Затоа чувајте ја оригиналната сметка. Гарантниот рок не се продолжува при поправки што подлежат на обичната гаранција, на законската експлицитна гаранција или на доброволна услуга. Тоа важи и за заменети и поправени делови.

При рекламации, прво обратете се на долунаведената сервисна служба или обратете ни се преку е-пошта. Во случај на активирање на гаранцијата, производот – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно или ќе ја рефундираме сумата за која е купен. Гаранцијата не нуди никакви дополнителни права.

Вашите законски права, поточно барања за гаранција кон соодветниот продавач, не се ограничени со оваа гаранција.

Постапка во случај на барање за гаранција

За да се загарантира брза обработка на вашето барање, погледнете ги следните напомени:

- За сите прашања, имајте ги при рака сметката и бројот на производот (на пр. МБП 123456_7890) како доказ за купувањето.
- Бројот на производот можете да го преземете од табличката со податоци на производот, од гравираниот текст на производот, од насловната страница на прирачникот (долу лево) или од налепницата на задната или на долната страна од производот.
- Ако се појават грешки во функционирањето или слични недостатоци, прво обратете се телефонски до понатаму наведениот сервисен оддел или преку нашиот формулар за контакт што ќе го најдете на parkside-diy.com во категоријата „Сервис“.

- Производот, што е заведен како неисправен, можете да го испратите без поштарина до приложената адреса за сервисирање заедно со доказ за купувањето (сметката од каса) и со наведениот дефект и времето кога настанал дефектот.

МБП: 537357_2510

 Корисничка служба за Северна
Македонија
Телефон: 080097198

Формулар за контакт на
parksides-diy.com
Седиште: Германија

Решавање проблеми

Грешка	Можна причина	Решение
LED-диодата трепка брзо прибл. 5 секунди.	Батериите се слаби.	Заменете ги батериите.
Водата не тече.	Батериите се празни.	Заменете ги батериите.
	Притисокот на водата не е доволен.	Целосно отворете ја славината.
	Програмата за наводнување не е правилно поставена.	Прилагодете ги интервалот и времетраењето на наводнувањето.
	Регулаторот на вртење е поставен на „OFF“.	Изберете интервал за наводнување.



Lexoni me kujdes udhëzimet e mëposhtme të përdorimit dhe ruajini ato për referencë në të ardhmen. Përdoreni artikullin vetëm siç përshkruhet dhe për fushat e përdorimit të specifikuara.

Përmbajtja e paketimit/Emërtimi i pjesëve

- 1 x kompjuter ujitjeje (1)
 - përshatës për rubinet (1a)
 - sitë (1b)
 - pjesë lidhëse e zorrës (1c)
 - kapak (1d)
 - rregullator rrotullues (1e) (1f)
 - LED (1g)
 - ndarje e baterisë (1h)
- 2 x bateri (1,5 V === LR03, AAA) (2)
- 1 x udhëzime për përdorim

Të dhëna teknike

Gama e temperaturës së ujit:
3°C deri në 50°C

Presioni i punës: maks. 4 bar

Presioni i nevojshëm i punës në hyrje:
min. 0,5 bar

Koha e ujitjes: maks. 60 minuta

Sasia e rrjedhjes: 35 l/min

Përshatës për rubinet:
33,3 mm deri në 26,5 mm (G1" deri në G¾")

Furnizimi me energji (bateri):
2 x 1,5 V === LR03, AAA

=== Simbol për rrymë të drejtë (DC)



Me këtë, Delta-Sport Handelskontor GmbH deklaron se ky artikull është në përputhje me kërkesat themelore dhe me dispozitat tjera përkatëse.



Data e prodhimit (muaji/viti):
03/2026

Përdorimi në përputhje me qëllimin e caktuar

Ky artikull shërben për ujitje automatike të kontrolluar në ambiente të jashtme. Artikulli është i destinuar vetëm për përdorim privat dhe jo për përdorim tregtar.

IP65



I papërshkueshëm nga pluhuri dhe i mbrojtur nga spërkatjet e ujit



Ky simbol tregon se artikulli është rezistent ndaj rrezeve UV.



Ky simbol tregon se artikulli është rezistent ndaj kushteve atmosferike.



Ky simbol tregon se artikulli nuk është i lejuar për marrjen e ujit të pijshëm.



Ky simbol tregon një lidhje me futje që është e lehtë për t'u përdorur.

Udhëzime sigurie

- Ky artikull mund të përdoret nga fëmijë mbi moshën 8 vjeç, si dhe nga persona me aftësi fizike, shqisore ose mendore të reduktuara, ose me mungesë përvoja dhe njohurish, nëse ata mbikëqyren ose janë udhëzuar lidhur me përdorimin e sigurt të artikullit dhe nëse i kuptojnë rreziqet që rrjedhin prej tij. Fëmijët nuk lejohen të luajnë me artikullin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët pa mbikëqyrje.

- Artikulli nuk është lodër.
- LED nuk mund të zëvendësohet.

Rrezik për jetën!

- Mos i lini kurrë fëmijët pa mbikëqyrje me materialin e paketimit. Ka rrezik mbytjeje.

Rrezik lëndimi!

- **PARALAJMËRIM!** Lexoni të gjitha udhëzimet dhe paralajmërimet e sigurisë.
- Para çdo përdorimi sigurohuni që të gjitha pjesët e artikullit të jenë të padëmtuara dhe të montuara sipas kësaj udhëzuesi përdorimi.

Në rast montimi të pasaktë, ekziston rreziku i lëndimit.

- Para përdorimit, mos drejtoni ujë shumë të nxehtë ose ujë të ndenjtur për një kohë të gjatë, i cili mund të gjendet në tubacionin e furnizimit, drejt personave, kafshëve ose bimëve.



PARALAJMËRIM!

Jo për ujë të pijshëm!

- **PARALAJMËRIM!** Mos e drejtoni kurrë rrymën e ujit drejt njerëzve ose kafshëve!

PARALAJMËRIM!



Mos e drejtoni rrymën e ujit drejt pajisjeve elektrike. Ekziston rreziku i goditjes nga rryma elektrike!

- I përshtatshëm vetëm për përdorim në ambient të jashtëm.
- Nuk duhet të kryhet asnjë lloj modifikimi në artikull!
- Kontrolloni artikullin para çdo përdorimi për dëmtime ose konsumim. Artikulli duhet të përdoret vetëm në gjendje të rregullt!

Parandalimi i dëmtimeve materiale!

- Montoni dhe çmontoni artikullin vetëm kur rubineti është i mbyllur.
- Çmontoni artikullin dhe thajeni gjithmonë para se të hapni ndarjen e baterisë.

- Respektoni të dhënat për temperaturën e ujit dhe presionin e punës (shih „Të dhëna teknike“).
- Lidhni me artikullin vetëm me zorrë të përputhshme dhe të padëmtuara.
- Pastroni herë pas here lidhjet për të garantuar mbylljen hermetike.

Paralajmërim për bateritë!

- Hiqni bateritë kur ato janë harxhuar ose kur artikulli nuk do të përdoret për një kohë të gjatë.
- Mos përdorni lloje të ndryshme baterish, marka të ndryshme, bateri të reja dhe të përdorura së bashku ose të tilla me kapacitet të ndryshëm, pasi ato mund të rrjedhin dhe të shkaktojnë dëmtime.
- Kushtojini vëmendje polaritetit (+/-) gjatë vendosjes.
- Ndërroni të gjitha bateritë njëkohësisht dhe hidhni bateritë e vjetra sipas rregullave.
- Paralajmërim! Bateritë nuk duhet të karikohen ose të riaktivizohen me mjete të tjera, të mos çmontohen, të mos hidhen në zjarr ose të shkaktojnë qark të shkurtër.
- Bateritë duhet të ruhen gjithmonë jashtë mundësive të fëmijëve.
- Mos përdorni bateri të rikarikueshme!

- Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët pa mbikëqyrje.
- Pastroni, kur është e nevojshme dhe para vendosjes, kontaktet e baterive dhe të pajisjes.
- Mos i ekspozoni bateritë ndaj kushteve ekstreme (p.sh. radiatorë ose rrezatim të drejtpërdrejtë diellor). Përndryshe ekziston rrezik i shtuar i rrjedhjes.
- Kujdes! Bateritë e përdorura duhet të hidhen menjëherë. Mbajini bateritë e reja dhe të përdorura larg fëmijëve. Nëse dyshohet për gëlltitje ose futje të baterive në trup, menjëherë kërkoni ndihmë mjekësore.

Rrezik!

- Trajtojeni me kujdes maksimal një bateri të dëmtuar ose që ka rrjedhur dhe hidhni menjëherë sipas rregullave. Gjatë këtij procesi përdorni doreza.
- Nëse bini në kontakt me acid baterie, lani menjëherë vendin e prekur me ujë dhe sapun. Nëse acidi i baterisë hyn në syrin tuaj, shpëlajeni me ujë dhe kërkoni menjëherë ndihmë mjekësore!
- Klemat e lidhjes nuk duhet të shkaktojnë qark të shkurtër.

Vendosja/ndërrimi i baterive (ilus. C)

KUJDES! Respektoni udhëzimet e mëposhtme për të shmangur dëmtime mekanike dhe elektrike.

Për vendosjen dhe ndërrimin e baterive (2), veproni sipas mënyrës së treguar në ilus. C.

Shënim: Ju nevojitet një kaçavidë e përshtatshme (nuk përfshihet në paketim).

Shënim: Shtypni njëkohësisht dy levat anësore të çlirimit dhe tërhiqni jashtë ndarjen e baterisë (1h).

Shënim: Kujdesuni për polet plus/minus të baterive dhe për vendosjen e tyre të saktë. Bateritë duhet të jenë të vendosura plotësisht në mbajtësen e baterisë.

Shënim: Gjatë vendosjes së baterive, LED-i (1g) pulson një herë. Kur niveli i baterisë është i ulët, LED-i pulson shpejt për rreth 5 sekonda.

Montimi (ilus. A)

Shënim: Artikulli është i pajisur me një pjesë lidhëse të zorrës për sisteme të zakonshme të zorrëve. Nëse është e nevojshme, përshtatës janë të disponueshëm në dyqanet e specializuara.

1. Vidhosni përshtatësin për rubinet (1a) në rubinet.

Shënim: Kujdesuni që sita (1b) të jetë e vendosur saktë.

2. Vidhosni pjesën lidhëse të zorrës (1c) në kompjuterin e ujitjes (1).

3. Lidhni një zorrë uji të sistemit të ujitjes (nuk përfshihet në paketim) me pjesën lidhëse të zorrës.

Shënim: Lidhja e zorrës duhet të fiksohet me një klikim të dëgjueshëm.

4. Sigurohuni që të jetë i fiksuar mirë.

5. Fillimisht hapeni rubinetin pjesërisht dhe rriteni presionin e ujit gradualisht.

6. Ndërprisni furnizimin me ujë duke mbyllur rubinetin kur artikulli nuk ju nevojitet më.

Konfigurimi i ujitjes (ilus. B)

1. Hapni kapakun (1d) (ilus. A).

Shënim: Ujitja rregullohet përmes kombinimit të cilësimeve për intervalin dhe kohëzgjatjen e ujitjes.

2. Zgjidhni me rregullatorin rrotullues të majtë (1e) një interval ujitjeje, p.sh. „2d“, për ujitje çdo dy ditë.

- Intervale të mundshme ujitjeje: 8 h, 12 h, 24 h, 2d, 3d, 5d, 7d

- Rrotulloni rregullatorin rrotullues në pozicionin „OFF“ për të fikur kompjuterin e ujitjes.

- Rrotulloni rregullatorin rrotullues në pozicionin „5 min/stop“ për të nisur një program afatshkurtër, i cili ujit menjëherë për 5 minuta dhe më pas ndalet automatikisht.

3. Zgjidhni me rregullatorin rrotullues të djathtë (1f) një kohëzgjatje ujitjeje, p.sh. „15“, për ujitje për 15 minuta.

Cilësime të mundshme:

1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 60 minuta

Shënim: LED-i (1g) pulson shkurt sa herë që ndryshohen cilësimet e ujitjes.

Shënim: Ujitja fillon automatikisht sipas cilësimeve të zgjedhura të ujitjes.

Magazinimi, pastrimi

- Kur nuk është në përdorim, ruajeni gjithmonë artikullin në një vend të thatë dhe të pastër, pa bateri dhe në temperaturë ambienti.
- Artikulli duhet të ruhet plotësisht i thatë dhe pa mbetje uji, në mënyrë që të parandalohet formimi i mykut.
- Artikulli duhet të jetë i fiksuar gjatë pastrimit.
- Pastroni artikullin duke përdorur një leckë pa push, pak të lagur.
- Mos përdorni mjete pastrimi agresive, furça me qime metalike ose najloni, si dhe objekte pastrimi me skaje të mprehta ose metalike, si thika, spatula të forta dhe të ngjashme. Këto mund të shkaktojnë dëmtimin e sipërfaqeve.

Udhëzime për asgjësimin



Simboli ngjitur tregon se kjo pajisje është subjekt i Direktivës 2012/19/BE.

Kjo direktivë përcakton se në fund të jetëgjatësisë së saj të dobishme, nuk mund ta hidhni këtë pajisje me mbeturinat e zakonshme shtëpiake, por duhet ta çoni atë në një pikë të caktuar grumbullimi, qendër riciklimi ose objekt për asgjësimin e mbeturinave. Mbroni mjedisin dhe hidhni siç duhet. Bateritë/bateritë e rikarikueshme nuk duhen hedhur me mbeturinat shtëpiake. Ato mund të përmbajnë metale të rënda toksike dhe i nënshtrohen trajtimit të mbetjeve të rrezikshme. Simbolet kimike të metaleve të rënda janë si më poshtë: Cd = kadmium, Hg = zhivë, Pb = plumb. Prandaj, ju lutemi, hidhni bateritë/bateritë e rikarikueshme të përdorura ose me defekt në një pikë grumbullimi komunale në përputhje me Rregulloren (BE) 2023/1542.



Për më shumë informacion për riciklimin e pajisjes suaj të vjetër, ju lutemi, kontaktoni administratën tuaj komunale ose bashkiake. Hidhni pajisjen dhe paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin. Mbajini materialet e paketimit (siç janë qeset plastike) larg fëmijëve.



Ju lutemi, vini re etiketimin e materialeve të paketimit kur ndani mbeturinat. Ato janë shënuar me shkurtesa (a) dhe numra (b) me kuptimin e mëposhtëm: 1-7: Plastikë / 20-22: Letër dhe karton / 80-98: Materiale të përzi- era.

Artikulli dhe materialet e paketimit janë të riciklueshme, ju lutemi, hidhini ato veçmas për një trajtim më të mirë të mbeturinave.

Udhëzime për garancinë dhe procedurat shërbimit

Artikulli është prodhuar me shumë kujdes dhe nën kontroll të vazhdueshëm. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH u jep klientëve privatë një garanci tre-vjeçare për këtë artikull nga data e blerjes (periudha e garancisë) në përputhje me kushtete mëposhtme. Garancia vlen vetëm për defektet në material dhe prodhim. Garancia nuk mbulon pjesët që i nënshtrohen konsumimit normal dhe për këtë arsye konsiderohen materiale të konsumueshme (p.sh. bateritë), apo pjesët e brishta siç janë çelësat ose pjesët e bëra prej xhami.

Të drejtat nga kjo garanci përjashtohen nëse artikulli është përdorur në mënyrë të papërshtatshme, abuzive, jo brenda qëllimit të tij të synuar ose kufijvetë synuar të përdorimit, ose nëse udhëzimet në manual/udhëzime nuk janë ndjekur, përveç nëse klienti përfundimtar vërteton se ka një defekt në materiale ose prodhim që nuk bazohet në njërën nga rrethanat e lartpërmendura.

Kërkesat në bazë tëgarancisë mund të bëhen vetëm brenda periudhës së garancisë me paraqitjen e faturës origjinale. Ju lutemi ruajeni faturën origjinale. Periudha e garancisë nuk do të zgjatet nga asnjë riparim i kryer në bazë të garancisë, garancisë ligjore ose mirëkuptimit të prodhuesit. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara dhe të riparuar.

Nëse keni ndonjë ankesë, ju lutemi të kontaktoni së pari linjën telefonike të shërbimit më poshtë ose të na kontaktoni me email. Nëse paraqitet një rast garancie, ne, sipas gjykimit tonë, do ta riparojmë artikullin falas, do ta zëvendësojmë ose do ta rimbursojmë çmimin e blerjes. Nga kjo garanci nuk lindin të drejta të mëtejshme.

Të drejtat tuaja ligjore, në veçanti kërkesat e garancisë kundër shitësit përkatës, nuk kufizohen nga kjo garanci.

Procedura në rast garancie

Për t'u siguruar që kërkesa juaj të përpunohet shpejt, ju lutemi, ndiqni udhëzimet më poshtë:

- Për të gjitha pyetjet, ju lutemi të keni gati faturën dhe numrin e artikullit (p.sh. IAN 123456_7890) si provë blerjeje.
- Numri i artikullit mund të gjendet në pllakën e të dhënave të artikullit, në gdhendjen e artikullit, në faqen e parë të manualit (poshtë majtas) ose në afishen në pjesën e pasme ose të poshtme të artikullit.

- Nëse ka defekte në funksionim ose defekte të tjera, ju lutemi të kontaktoni së pari departamentin e shërbimit të përmendur më poshtë me telefon ose të përdorni formularin tonë të kontaktit, të cilin mund ta gjeni në parkside-diy.com në kategorinë e Shërbimit.
- Pastaj mund të dërgoni një artikull të regjistruar si me defekt, pa pagesë postare, në adresën e shërbimit që ju është dhënë, duke bashkëngjitur provën e blerjes (faturën) dhe duke deklaruar se cili është defekti e kur ka ndodhur.

IAN: 537357_2510

 Shërbimi ndaj Klientit në Maqedoninë e Veriut

Telefoni: 080097198

Formulari i kontaktit në parkside-diy.com
Vendi: Gjermani

Zgjidhja e problemeve

Defekt	Shkak i mundshëm	Zgjidhje
LED-i pulson shpejt për rreth 5 sekonda.	Bateritë janë të dobëta.	Zëvendësoni bateritë.
Uji nuk rrjedh.	Bateritë janë të zbrazëta.	Zëvendësoni bateritë.
	Presioni i ujit nuk është i mjaftueshëm.	Hapni rubinetin plotësisht.
	Programi i ujitjes nuk është vendosur saktë.	Rregulloni intervalin e ujitjes si dhe kohëzgjatjen e ujitjes.
	Rregullatori rrotullues është në pozicionin "OFF".	Zgjidhni një interval ujitjeje.



**Citiți cu atenție următoarele
le instrucțiuni de utilizare
și păstrați-le cu grijă.**

**Folosiți articolul numai conform
descrierii și pentru domeniile de
utilizare indicate.**

Pachet de livrare/denumirea componentelor

- 1 x computer pentru irigare (1)
 - adaptor pentru robinetul de apă (1a)
 - sită (1b)
 - piesă conectoare pentru furtun (1c)
 - capac (1d)
 - buton rotativ (1e, 1f)
 - LED (1g)
 - compartiment pentru baterii (1h)
- 2 x baterie (1,5 V === LR03, AAA) (2)
- 1 x instrucțiuni de utilizare

Date tehnice

Intervalul de temperatură a apei:

3 până la 50 °C

Presiunea de lucru: max. 4 bar

Presiunea de lucru necesară pe partea de
admisie: min. 0,5 bar

Timp de irigare: max. 60 min

Debit: 35 l/min

Adaptor pentru robinetul de apă:

33,3 mm la 26,5 mm (G1" la G¾")

Baterie pentru alimentarea cu energie:

2 x 1,5 V === LR03, AAA

=== Simbol pentru curent continuu



Prin prezenta, Delta-Sport
Handelskontor GmbH declară că
acest produs respectă cerințele esențiale
și alte dispoziții relevante.



Data de fabricație (luna/anul):
03/2026

Destinație de utilizare

Acest produs este utilizat pentru irigarea
automată controlată în spații exterioare.
Produsul este destinat exclusiv uzului per-
sonal și nu este adecvat pentru utilizarea
în scop comercial.

IP65



Etanș la praf și protejat
împotriva jeturilor de apă



Acest simbol indică faptul că
produsul este rezistent la UV.



Acest simbol indică faptul că
produsul este rezistent la
intemperii.



Acest simbol indică faptul că
produsul nu este omologat
pentru consumul de apă potabilă.



Acest semn indică un conector
simplu de utilizat.

Indicații cu privire la siguranță

- Acest produs poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani și de persoane cu abilități psihice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe, în cazul în care sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea produsului în condiții de siguranță și au înțeles pericolele aferente. Copiii nu trebuie să se joace cu produsul. Curățarea sau lucrările de întreținere care se efectuează de către utilizator nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.

- Produsul nu este o jucărie.
- LED-ul nu poate fi schimbat.

Pericol de moarte!

- Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați în preajma materialului de ambalare. Există pericol de sufocare externă.

Pericol de vătămare!

- **AVERTISMENT!** Citiți toate instrucțiunile și indicațiile cu privire la siguranță.

- Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că toate componentele produsului sunt montate în stare nedeteriorată și în conformitate cu aceste instrucțiuni de utilizare. În cazul unei montări necorespunzătoare, există pericol de vătămare.
- Înainte de utilizare, nu îndreptați către persoane, animale sau plante apa puternic încălzită sau stătută timp îndelungat, care se poate afla în linia de alimentare.



AVERTISMENT!

Apa evacuată nu este potabilă!

- **AVERTISMENT!** Nu îndreptați niciodată jetul de apă spre persoane sau animale!

AVERTISMENT!



Nu îndreptați jetul de apă spre echipamente electrice. Există pericolul de electrocutare!

- Adecvat doar pentru spații exterioare.
- Nu trebuie efectuate modificări la nivelul produsului!
- Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă produsul este deteriorat sau uzat. Produsul trebuie utilizat numai în stare ireproșabilă!

Evitarea daunelor materiale!

- Montați și demontați produsul numai dacă robinetul de apă este închis.

- Demontați produsul și uscați-l întotdeauna înainte de a deschide compartimentul pentru baterii.
- Respectați informațiile cu privire la temperatura apei și la presiunea de lucru (consultați „Date tehnice”).
- Racordați la produs numai furtunuri compatibile și nedeteriorate.
- Curățați periodic racordurile pentru a garanta etanșeitatea.

Indicații de avertizare cu privire la baterii!

- Scoateți bateriile atunci când sunt consumate sau dacă produsul nu va fi folosit pe o perioadă îndelungată de timp.
- Nu folosiți alte tipuri sau mărci de baterii, nu utilizați baterii noi împreună cu unele folosite sau baterii de capacități diferite, deoarece se pot produce scurgeri la nivelul acestora și astfel pot cauza daune.
- Respectați polaritatea (+/-) atunci când introduceți bateriile.
- Înlocuiți toate bateriile simultan și eliminați-le pe cele vechi în conformitate cu prevederile legale.
- Avertisment! Nu este permisă încărcarea sau reactivarea bateriilor prin alte mijloace. De asemenea, acestea nu trebuie să fie demontate, aruncate în foc sau scurtcircuitate.

- Asigurați-vă întotdeauna că bateriile nu sunt lăsate la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați baterii reîncărcabile!
- Curățarea sau lucrările de întreținere care se efectuează de către utilizator nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.
- Curățați contactele aparatului și ale bateriilor atunci când este necesar și înainte de introducerea acestora.
- Nu expuneți bateriile la condiții extreme (de exemplu, acțiunea corpurilor de încălzit sau a razelor directe ale soarelui). Pericol ridicat din cauza eventualelor scurgeri.
- Avertisment. Eliminați imediat bateriile uzate. Nu lăsați bateriile noi sau uzate la îndemâna copiilor. Dacă suspectați că bateriile au fost ingerate sau au pătruns în organism, solicitați imediat asistență medicală.

Pericol!

- Procedați cu atenție deosebită atunci când o baterie este deteriorată sau prezintă scurgeri și aveți în vedere faptul că este necesară eliminarea de urgență a acesteia în conformitate cu prevederile legale. În acest caz, este necesar să purtați mănuși.

- În cazul în care intrați în contact cu acidul bateriei, spălați zona respectivă cu apă și săpun. În cazul pătrunderii acidului de baterie în ochi, clătiți cu apă și solicitați imediat îngrijire medicală!
- Bornele de contact nu trebuie scurtcircuitate.

Introducerea/schimbarea bateriilor (fig. C)

AVERTISMENT! Pentru a evita defecțiunile mecanice și electrice, respectați următoarele instrucțiuni.

Pentru introducerea și schimbarea bateriilor (2) procedați conform fig. C.

Indicație: aveți nevoie de o șurubelniță adecvată (nu este inclusă în pachetul de livrare).

Indicație: apăsați cele două manete de deblocare laterale și trageți în afară compartimentul pentru baterii (1h).

Indicație: respectați polii plus/minus ai bateriilor și aveți grijă ca acestea să fie introduse corect. Bateriile trebuie să fie introduse complet în suportul pentru baterii.

Indicație: la introducerea bateriilor, LED-ul (1g) clipește o dată. În cazul în care puterea bateriilor este mai slabă, LED-ul clipește rapid timp de aprox. 5 secunde.

Montare (fig. A)

Indicație: produsul dispune de o piesă conectoră pentru furtun pentru sistemele de furtunuri obișnuite. Dacă este necesar, la distribuitorii de specialitate sunt disponibile adaptoare.

1. Înșurubați adaptorul pentru robinetul de apă (1a) pe robinetul de apă.

Indicație: asigurați poziția corectă a sitei (1b).

2. Înșurubați piesa conectoră pentru furtun (1c) pe computerul pentru irigare (1).

3. Racordați un furtun de apă al sistemului de irigare (nu este inclus în pachetul de livrare) la piesa conectoră pentru furtun.

Indicație: conectorul pentru furtun trebuie să se cupleze audibil.

4. Verificați dacă este bine fixat.

5. La început deschideți puțin robinetul de apă și măriți uniform presiunea apei.

6. Atunci când nu mai aveți nevoie de produs, opriți alimentarea cu apă prin închiderea robinetului de apă.

Configurarea irigației (fig. B)

1. Deschideți capacul (1d) (fig. A).

Indicație: irigarea este reglată prin combinarea reglărilor pentru intervalul și durata de irigare.

2. Cu ajutorul butonului rotativ din stânga (1e), selectați un interval de irigare, de exemplu, „2d”, pentru a iriga la două zile.

- Intervaile de irigare posibile: 8 h, 12 h, 24 h, 2d, 3d, 5d, 7d
- Rotiți butonul rotativ în poziția „OFF” pentru a opri computerul pentru irigare.
- Rotiți butonul rotativ în poziția „5 min/stop” pentru a porni un program pe termen scurt, care va iriga imediat timp de 5 minute, apoi se va opri automat.

3. Cu ajutorul butonului rotativ din dreapta (1f), selectați o durată de irigare, de exemplu, „15”, pentru a iriga timp de 15 minute.

Reglări posibile:

1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 60 de minute

Indicație: LED-ul (1g) clipește scurt la fiecare modificare a reglărilor de irigare.

Indicație: irigarea începe automat, în funcție de reglările de irigare selectate.

Depozitare și curățare

- În cazul în care nu îl folosiți, depozitați întotdeauna produsul în stare uscată, curată, fără baterii și la temperatura camerei.
- Produsul trebuie depozitat complet uscat și fără resturi de apă pentru a preveni apariția mucegaiei.

- Pentru curățare, produsul trebuie să fie oprit.
- Curățați produsul cu o lavetă ușor umezită, care nu lasă scame.
- Nu utilizați agenți de curățare agresivi, perii din metal sau nailon și obiecte de curățare ascuțite sau metalice, precum cuțite, șpacluri din materiale dure și alte obiecte asemănătoare. Acestea pot deteriora suprafața.

Instrucțiuni privind eliminarea



Simbolul alăturat indică faptul că acest dispozitiv face obiectul Directivei 2012/19/UE. Această

directivă prevede că, la sfârșitul duratei de viață a dispozitivului, nu trebuie să îl aruncați împreună cu deșeurile menajere obișnuite, ci trebuie să îl duceți la punctele de colectare special amenajate, la centrele de reciclare sau la societățile de eliminare a deșeurilor. Protejați mediul înconjurător și eliminați produsul în mod corespunzător.

Bateriile/acumulatoarele nu trebuie eliminate împreună cu gunoiul menajer. Acestea pot conține metale grele toxice și necesită un tratament special pentru deșeuri periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb.

Prin urmare, eliminați bateriile/acumulatorarele uzate sau defecte la un punct de colectare municipal în conformitate cu Regulamentul UE 2023/1542.



Puteți afla mai multe informații despre alte opțiuni de eliminare a aparatului uzat de la municipalitatea sau administrația orașului. Eliminați aparatul și ambalajul în mod ecologic. Nu lăsați materialele de ambalare (cum ar fi pungi din folie) la îndemâna copiilor.



Respectați marcajele de pe materialele de ambalare în cazul sortării deșeurilor; acestea conțin abrevieri (a) și numere (b) având următoarea semnificație: 1-7: mase plastice / 20-22: hârtie și carton / 80-98: materiale compozite.

Produsul și materialele de ambalare sunt reciclabile și trebuie eliminate separat pentru o mai bună tratare a deșeurilor.

Indicații referitoare la garanție și operațiuni de service

Articolul a fost fabricat cu mare atenție și supus unui control permanent.

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH acordă clienților finali privați o garanție de trei ani pentru acest articol de la data achiziției (perioada de garanție) în conformitate cu următoarele dispoziții.

Garanția se aplică doar pentru defectele de material și de prelucrare. Garanția nu se extinde asupra pieselor supuse unei uzuri normale, considerate astfel drept piese de uzură (de ex. baterii) și nici asupra pieselor fragile, de ex. comutatoare sau piese fabricate din sticlă.

Se exclude orice drept legal în legătură cu această garanție dacă articolul a fost utilizat necorespunzător sau abuziv, fără respectarea prevederilor stabilite sau al scopului de utilizare prevăzut sau dacă specificațiile din instrucțiunile de utilizare nu au fost respectate, cu excepția cazului în care clientul final poate dovedi că există defecte de material sau de prelucrare care nu se datorează uneia dintre circumstanțele menționate anterior.

Drepturile din garanție pot fi revendicate doar cu respectarea termenului de garanție și prin prezentarea bonului de casă în original. Vă rugăm astfel să păstrați bonul de casă în original. Durata garanției nu se va prelungi prin eventuale reparații realizate în baza garanției, ca urmare a garanției legale sau prin service-ul acordat după expirarea garanției. Acest lucru se aplică și în cazul pieselor înlocuite sau reparate. În cazul lipsei de conformitate survenite în perioada de garanție, termenul de garanție legală de conformitate și termenul garanției comerciale se prelungesc cu durata de nefuncționare a produsului.

Pentru produsele de folosință îndelungată, înlocuite în perioada de garanție, va curge un nou termen de la data înlocuirii acestora.

Pentru reclamații, vă rugăm să vă adresați întâi liniei telefonice de service indicată mai jos sau să luați legătura cu noi prin e-mail. Dacă este un caz de garanție, articolul va fi reparat, înlocuit gratuit sau vi se va restitui prețul de achiziție – la alegerea noastră. Nu se acordă alte drepturi prin prezenta garanție.

Drepturile dvs. legale, în special cererile de garanție față de vânzătorul respectiv, nu sunt restricționate de această garanție.

Procedura în situații de garanție

Pentru a vă asigura că problema dumneavoastră este soluționată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru ca dumneavoastră să puteți răspunde tuturor solicitărilor, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (de ex. IAN 123456_7890) ca dovadă a achiziției.
- Numărul articolului se găsește pe plăcuța de identificare a articolului sau poate fi inscripționat pe articol, se poate afla pe pagina de titlu a instrucțiunilor (în stânga jos) sau pe autocolantul de pe spatele sau partea inferioară a articolului.

- În cazul în care apar defecte de funcționare sau alte neajunsuri, vă rugăm să contactați telefonic mai întâi departamentul de service menționat mai jos sau să folosiți formularul nostru de contact pe care îl puteți găsi pe pagina parkside-diy.com la categoria Service.
- Un articol înregistrat ca fiind defect poate fi expediat franco la adresa de service comunicată, atașând dovada plății (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut.

IAN: 537357_2510

 Serviciul de Asistență Clienți România
Telefon: 0800890605

Formular de contact la pagina
parkside-diy.com
Sediul: Germania

Remediarea defecțiunilor

Defecțiune	Cauză posibilă	Soluție
LED-ul clipește rapid timp de aprox. 5 secunde.	Bateriile sunt aproape consumate.	Înlocuiți bateriile.
Nu curge apa.	Bateriile sunt consumate.	Înlocuiți bateriile.
	Presiunea apei nu este suficientă.	Deschideți complet robinetul de apă.
	Programul de irigare nu a fost reglat corect.	Adaptați intervalul de irigare, precum și durata de irigare.
	Butonul rotativ se află în poziția „OFF”.	Selectați un interval de irigare.



В тази връзка прочетете внимателно ръководството за използване по-долу и го запазете.

Използвайте продукта само в съответствие с описанието и за посочените области на приложение.

Обхват на доставката/обозначение на частите

- 1 x компютър за напояване (1)
- адаптер за кран за вода (1a)
- филтър (1b)
- свързваща част за маркуч (1c)
- kanak (1d)
- въртящ се регулатор (1e, 1f)
- LED (1g)
- гнездо за батериите (1h)
- 2 x батерия (1,5 V === LR03, AAA) (2)
- 1 x ръководство за използване

Технически данни

Диапазон на температурата на водата: 3 °C до 50 °C

Работно налягане: макс. 4 bar

Необходимо работно налягане от страната на входа: мин. 0,5 bar

Време за напояване: макс. 60 min

Дебит: 35 l/min

Адаптер за кран за вода:

33,3 mm на 26,5 mm (G1" на G¾")

Електрозахранване с батерия:

2 x 1,5 V === LR03, AAA

=== Символ за напрежение при постоянен ток

С € С настоящото Delta-Sport Handelskontor GmbH декларира, че този продукт съответства на основните изисквания и на останалите действащи разпоредби.

 Дата на производство (месец/година): 03/2026

Използване по предназначение

Този продукт е предназначен за контролирано автоматично напояване на открито. Продуктът е предназначен само за лична употреба и не е подходящ за търговски цели.

IP65  Прахоустойчив и защитен от водни струи



Този символ указва, че продуктът е устойчив на ултравиолетови лъчи.



Този символ указва, че продуктът е устойчив на атмосферни влияния.



Този символ указва, че продуктът не е одобрен като източник на питейна вода.



Този знак указва за лесна за употреба щепселна връзка.

Указания за безопасност

- Този продукт може да бъде използван от деца над 8 години, както и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от него рискове. Деца не бива да играят с продукта. Почистването и поддръжката не трябва да бъдат извършвани от деца без надзор.
- Продуктът не е играчка.
- Светодиодите не се сменят.

Опасност за живота!

- Никога не оставяйте деца без надзор с опаковъчните материали. Съществува опасност от задушаване.

Опасност от нараняване!

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.

- Преди всяко използване се уверявайте, че всички части на продукта са неповредени и са монтирани съгласно настоящото ръководство за използване. При неправилен монтаж съществува опасност от нараняване.
- Преди употребата не насочвайте много гореща или застояла вода, която може да се намира в хранящия тръбопровод, към хора, животни или растения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не е източник на питейна вода!

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никога не насочвайте водната струя към хора или животни!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Не насочвайте водната струя към електрическо оборудване. Съществува опасност от токов удар!

- Подходящ само за употреба на открито.
- Не трябва да се извършват модификации на продукта!
- Проверявайте продукта преди всяка употреба за повреди или износвания. Продуктът трябва да бъде използван само в изправно състояние!

Предотвратяване на материални щети!

- Монтирайте и демонтирайте продукта само при затворен кран за вода.
- Винаги демонтирайте и подсушавайте продукта, преди да отворите гнездото за батериите.
- Спазвайте стойностите за температура на водата и работно налягане (вижте „Технически данни“).
- Свързвайте към продукта само съвместими и неповредени маркуци.
- От време на време почиствайте връзките, за да се гарантира херметичност.

Предупредителни указания относно батериите!

- Отстранете батериите, ако са изхабени или ако продуктът няма да се използва за по-дълго време.
- Не използвайте заедно различни типове и марки батерии, нови и използвани батерии или такива с различен капацитет, тъй като могат да изтекат и да причинят щети.
- Спазвайте полярността (+/-) при поставяне.

- Сменяйте всички батерии едновременно и изхвърляйте старите батерии съгласно разпоредбите.
- Предупреждение! Батериите не трябва да се зареждат или да се реактивират с други средства, да се разглобяват, да се хвърлят в огън или да се съединяват накъсо.
- Винаги съхранявайте батериите на недостъпно за деца място.
- Не използвайте презареждащи се батерии!
- Почистването и поддръжката не трябва да бъдат извършвани от деца без надзор.
- Почиствайте контактните повърхности на батериите и на уреда при необходимост и преди поставянето.
- Не излагайте батериите на екстремни условия (например отоплителни тела или директни слънчеви лъчи). В противен случай съществува повишена опасност от изтичане.
- Внимание. Изхвърляйте употребяваните батерии незабавно. Дръжте новите и употребяваните батерии далеч от деца. При съмнение за поглъщане или попадане на батерии в тялото незабавно потърсете медицинска помощ.

Опасност!

- Бъдете изключително внимателни с повредени или разтекли се батерии и ги изхвърлете незабавно съгласно разпоредбите. При това носете ръкавици.
- Ако влезете в контакт с киселината от батерията, измийте засегнатото място с вода и сапун. Ако в окото Ви попадне киселина от батерията, измийте го с вода и незабавно потърсете медицинска помощ!
- Свързващите клеми не трябва да бъдат свързвани накъсо.

Поставяне/смяна на батерии (фиг. С)

ВНИМАНИЕ! Спазвайте следните инструкции, за да избегнете механични и електрически повреди.

При поставянето и смяната на батериите (2) процедирайте, както е показано на фиг. С.

Указание: нуждаете се от подходяща отвертка (не се съдържа в обхвата на доставката).

Указание: стиснете двете лостчета за деблокиране отстрани и извадете гнездото за батериите (1h).

Указание: Внимавайте за полюсите плюс/минус на батериите и за правилното им поставяне. Батериите трябва да се намират изцяло в гнездото за батериите.

Указание: при поставянето на батериите светодиодът (1g) мига еднократно. Когато батерията е слаба, светодиодът мига бързо в продължение на ок. 5 секунди.

Монтаж (фиг. А)

Указание: продуктът разполага със свързваща част за маркуч за стандартни системи с маркучи. При необходимост адаптери могат да бъдат намерени в специализираните магазини.

1. Завинтете адаптера за кран за вода (1a) към крана за вода.

Указание: уверете се, че положението на филтъра (1b) е правилно.

2. Завинтете свързващата част за маркуч (1c) към компютъра за напояване (1).

3. Свържете маркуч за вода от напоятелната система (не се съдържа в обхвата на доставката) към свързващата част за маркуч.

Указание: връзката за маркуч трябва да щракне отчетливо.

4. Проверете за фиксирано положение.

5. Първоначално отворете крана за вода малко и увеличавайте равномерно налягането на водата.
6. Когато продуктът вече не Ви е необходим, спрете подаването на вода, като затворите крана за вода.

Конфигуриране на напояването (фиг. В)

1. Отворете капака (1d) (фиг. А).

Указание: напояването се регулира посредством комбинирането на настройките за интервал и продължителност на напояване.

2. С Въртящия се регулатор отляво (1e) изберете интервал на напояване, напр. „2d“, за да се извършва напояване на всеки два дни.
 - Възможни интервали на напояване:
8 h, 12 h, 24 h, 2d, 3d, 5d, 7d
 - Завъртете въртящия се регулатор в позиция „OFF“, за да изключите компютъра за напояване.
 - Завъртете въртящия се регулатор в позиция „5 min/stop“, за да стартирате кратка програма, която напоява незабавно в продължение на 5 минути и след това спира автоматично.

3. С Въртящия се регулатор отдясно (1f) изберете продължителност на напояване, напр. „15“, за да се извършва напояване в продължение на 15 минути.

Възможни настройки:

1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 60 минути

Указание: светодиодът (1g) мига за кратко при всяка промяна на настройките за напояване.

Указание: напояването стартира автоматично в съответствие с избраните настройки за напояване.

Съхранение, почистване

- Съхранявайте продукта винаги сух и чист, на стайна температура и без батерии, когато не го използвате.
- Продуктът трябва да се съхранява напълно сух и без остатъци от вода, за да се предотврати образуването на мухъл.
- Продуктът трябва да бъде изключен за почистването.
- Почиствайте продукта с леко навлажнена кърпа без власинки.
- Не използвайте агресивни почистващи препарати, четки с метален или найлонов косъм, както и остри или метални предмети за почистване като ножове, твърди шпатули и подобни. Те могат да наранят повърхностите.

Указания за отстраняване като отпадък



Символът отстрани указва, че за този уред важи Директивата

2012/19/ЕС. Тази директива гласи, че в края на периода на използването му не можете да изхвърляте този уред с обикновените битови отпадъци, а трябва да го предадете в специално оборудвани депа, центрове за рециклиране или предприятия за обезвреждане на отпадъци. Щагете околната среда и изхвърляйте съгласно изискванията.

Батериите/акумулаторните батерии не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци. Те може да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специално обработване на отпадъци. Химическите символи на тежките метали са както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова изхвърляйте използваните или дефектни батерии/акумулатори в местен пункт за събиране в съответствие с Регламент 2023/1542 на ЕС.



Допълнителна информация относно изхвърлянето на излезлия от употреба уред ще получите от Вашата общинска или градска управа.

Изхвърлете уреда и опаковката с грижа за околната среда. Съхранявайте опаковъчните материали (като напр. найлонови пликове) на място, недостъпно за деца.



Спазвайте маркировката на опаковъчните материали при сортирането на отпадъци, те са обозначени чрез съкращения (a) и номера (b) със следното значение: 1 – 7: пластмаси / 20 – 22: хартия и картон / 80 – 98: композитни материали.

Продуктите и опаковъчните материали са рециклируеми, изхвърляйте ги разделно за по-добро обработване на отпадъците.

Указания за гаранцията и процеса на сервизно обслужване

Продуктът е произведен с голямо старание и под постоянен контрол. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH предоставя на частни крайни клиенти три години гаранция за този продукт от датата на закупуване (гаранционен срок) в съответствие със следните разпоредби. Гаранцията важи само за дефекти на материала и фабрични дефекти.

Гаранцията не се разпростира върху части, които са подложени на нормално износване и затова трябва да бъдат разглеждани като лесно износващи се части (например батерии), както и върху чупливи части, като напр. превключватели или части, изработени от стъкло.

Претенции по тази гаранция са изключени, ако продуктът е бил използван неправилно или неправомерно, и не в рамките на предвиденото предназначение или предвидения обхват на употреба или не са спазени указанията в ръководството за обслужване, освен ако крайният клиент да докаже, че са налице дефекти на материала или грешки при обработката, които не се основават на някое от гореспоменатите обстоятелства.

Претенции по тази гаранция могат да бъдат предявени само в рамките на гаранционния срок след представяне на оригиналната касова бележка. Затова моля, запазете оригиналната касова бележка.

Ако имате оплаквания, моля, обадете се на горещата линия за обслужване, посочена по-долу, или се свържете с нас по имейл.

Вашите законови права, по-специално гаранционни искове срещу съответния продавач, не са ограничени от тази гаранция.

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката.

Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не пораждаат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашияоторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 537357_2510) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности,

доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 111 4920

IAN 537357_2510

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ДЕЛТА-СПОРТ ХАНДЕЛСКОНТОР ГМБХ
Врагекамп 6
22397 Хамбург
Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.

Обработване на гаранционна претенция

За да сте сигурни, че рекламацията Ви ще бъде обработена бързо, следвайте инструкциите по-долу:

- За всякакви запитвания подгответе касовия бон и номера на артикула (напр. IAN 123456_7890) като доказателство за покупката.
- Номерът на артикула може да бъде открит на фирмената табелка на продукта, може да е гравирен върху продукта, да е на заглавната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или на стикера на гърба или от долната страна на продукта.
- При възникване на функционални неизправности или други повреди, първо се свържете с посочения по-долу сервизен отдел по телефона или използвайте формата ни за контакт, която може да намерите в раздел Сервиз на parksidediy.com.
- След това може да изпратите продукта, признат за повреден, на предоставения Ви адрес на сервиза, без разходи за пощенска такса за Вас, като приложите доказателство за покупка (касов бон) и посочите каква е повредата и кога е възникнала.

IAN: 537357_2510

BG Обслужване на клиенти в
България
Телефон: 008001184980

Форма за контакт на parksidediy.com
Седалище: Германия

Отстраняване на неизправности

Повреда	Възможна причина	Решение
Светодиодът мига бързо в продължение на ок. 5 секунди.	Батериите са слаби.	Сменете батериите.
Водата не тече.	Батериите са изтощени.	Сменете батериите.
	Налягането на водата не е достатъчно.	Отворете крана за вода докрай.
	Програмата за напояване не е била настроена правилно.	Коригирайте интервала, както и продължителността на напояване.
	Въртящият се регулатор е на положение „OFF“.	Изберете интервал на напояване.



Διαβάστε προσεκτικά και φυλάξτε τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης.

Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σύμφωνα με την περιγραφή και μόνο για τους συγκεκριμένους τομείς χρήσης.

Παραδοτέος εξοπλισμός/ονομασία μερών

- 1 x προγραμματιστής ποτίσματος (1)
 - προσαρμογέας βρύσης (1a)
 - κόσκινο (1b)
 - κομμάτι σύνδεσης σωλήνα (1c)
 - καπάκι (1d)
 - περιστρεφόμενος διακόπτης (1e, 1f)
 - LED (1g)
 - θήκη μπαταριών (1h)
- 2 x μπαταρία (1,5 V === LR03, AAA) (2)
- 1 x οδηγίες χρήσης

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Εύρος θερμοκρασίας νερού:

3 °C έως 50 °C

Μέγ. πίεση λειτουργίας: 4 bar

Απαραίτητη ελάχ. πίεση λειτουργίας στην πλευρά εισόδου: 0,5 bar

Διάρκεια ποτίσματος: έως 60 λεπ.

Ρυθμός ροής: 35 l/min

Προσαρμογέας βρύσης:

33,3 mm στα 26,5 mm (G1" στα G¾")

Κατανάλωση ενέργειας με μπαταρία:

2 x 1,5 V === LR03, AAA

=== Σύμβολο τάσης συνεχούς ρεύματος



Με το παρόν η Delta-Sport Handelskontor GmbH δηλώνει ότι το συγκεκριμένο προϊόν συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις.



Ημερομηνία κατασκευής (μήνας/έτος): 03/2026

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το προϊόν χρησιμεύει ως ελεγχόμενο αυτόματο πότισμα για εξωτερικό χώρο. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση.



Ανθεκτικό σε σκόνη και προστατευμένο από πισιλιές



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι το προϊόν αντέχει στην υπερίωδη ακτινοβολία.



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι το προϊόν αντέχει στις καιρικές συνθήκες.



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν επιτρέπεται για χρήση με πόσιμο νερό.



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι η βιδωτή σύνδεση είναι εύκολη.

Προειδοποιήσεις ασφαλείας

- Το συγκεκριμένο προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων υπό επιτήρηση ή εφόσον έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους. Τα παιδιά απαγορεύεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και η συντήρηση απαγορεύεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

- Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι.
- Το LED δεν μπορεί να αντικατασταθεί.

Κίνδυνος για τη ζωή!

- Μην αφήνετε τα παιδιά με τα υλικά συσκευασίας χωρίς επιτήρηση. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.

Κίνδυνος τραυματισμού!

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

- Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα του προϊόντος είναι άθικτα και ότι έχουν συναρμολογηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Όταν η συναρμολόγηση δεν είναι σωστή, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Πριν από τη χρήση, μην κατευθύνετε σε άτομα, ζώα ή φυτά νερό που έχει θερμανθεί πολύ ή που είναι στάσιμο για μεγάλο χρονικό διάστημα και που μπορεί να βρίσκεται στον αγωγό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Δεν αποτελεί πηγή πόσιμου νερού!

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην κατευθύνετε ποτέ τον πίδακα του νερού σε ανθρώπους ή ζώα!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Μην κατευθύνετε τον πίδακα του νερού σε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- Χρήση μόνο σε εξωτερικό χώρο.
- Δεν επιτρέπονται οι τροποποιήσεις στο προϊόν!
- Ελέγχετε το προϊόν πριν από κάθε χρήση για βλάβες ή φθορές. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο εφόσον βρίσκεται σε άριστη κατάσταση!

Αποφυγή υλικών ζημιών!

- Συναρμολογείτε και αποσυναρμολογείτε το προϊόν μόνο όταν η βρύση είναι κλειστή.
- Αποσυναρμολογείτε και στεγνώνετε πάντα το προϊόν, προτού ανοίξετε τη θήκη μπαταριών.
- Λάβετε υπόψη τα στοιχεία για τη θερμοκρασία του νερού και την πίεση λειτουργίας (βλ. «Τεχνικά χαρακτηριστικά»).
- Συνδέετε μόνο συμβατά λάστιχα χωρίς βλάβες στο προϊόν.
- Καθαρίζετε περιστασιακά τις συνδέσεις για να διασφαλίσετε ότι είναι στεγανές.

Προειδοποιήσεις για τις μπαταρίες!

- Αφαιρείτε τις μπαταρίες, όταν είναι άδειες ή όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Μη χρησιμοποιείτε διαφορετικούς τύπους ή μάρκες μπαταριών, καινούριες ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες μαζί ή μπαταρίες διαφορετικής χωρητικότητας, καθώς ενδέχεται να υπάρχει διαρροή που προκαλεί βλάβες.
- Προσέξτε την πολικότητα (+/-) κατά την τοποθέτηση.
- Αντικαθιστάτε όλες τις μπαταρίες ταυτόχρονα και απορρίπτετε τις παλιές μπαταρίες σύμφωνα με τους κανονισμούς.

- Προειδοποίηση! Οι μπαταρίες απαγορεύεται να φορτίζονται ή να επανενεργοποιούνται με άλλο τρόπο, να αποσυναρμολογούνται, να έρχονται σε επαφή με φωτιά ή να βραχυκυκλώνονται.
- Οι μπαταρίες πρέπει να φυλάσσονται πάντα μακριά από τα παιδιά.
- Μη χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες!
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση απαγορεύεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Εάν χρειάζεται, καθαρίστε τις επαφές της μπαταρίας και της συσκευής πριν από την τοποθέτηση.
- Μην εκθέτετε τις μπαταρίες σε ακραίες συνθήκες (π.χ. σε θερμαντικά σώματα ή στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία). Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος διαρροής.
- Προειδοποίηση. Απορρίπτετε τις μπαταρίες που έχουν χρησιμοποιηθεί. Κρατήστε τις καινούργιες και τις παλιές μπαταρίες μακριά από τα παιδιά. Εάν υπάρχει υποψία κατάποσης ή εισχώρησης μπαταρίας στο σώμα, αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

Κίνδυνος!

- Πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά τον χειρισμό μιας μπαταρίας που έχει υποστεί βλάβη ή έχει διαρροή και να την απορρίπτετε άμεσα σύμφωνα με τους κανονισμούς. Χρησιμοποιείτε γάντια.

- Σε περίπτωση που έρθετε σε επαφή με οξέα μπαταρίας, πλύνετε το συγκεκριμένο σημείο με νερό και σαπούνι. Εάν τα μάτια σας έρθουν σε επαφή με οξέα μπαταρίας, ξεπλύνετε με νερό και αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια!
- Απαγορεύεται το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών.

Αλλαγή/αντικατάσταση μπαταριών (εικ. C)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Λάβετε υπόψη τις ακόλουθες οδηγίες για να αποφύγετε μηχανικές και ηλεκτρικές βλάβες.

Για να τοποθετήσετε και να αλλάξετε τις μπαταρίες (2), ακολουθήστε τα βήματα που απεικονίζονται στην εικ. C.

Υπόδειξη: Θα χρειαστείτε ένα κατάλληλο κατσαβίδι (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό).

Υπόδειξη: Πατήστε τους δύο πλαϊνούς μοχλούς απασφάλισης μαζί και τραβήξτε τη θήκη μπαταριών (1h) προς τα έξω.

Υπόδειξη: Προσέξτε να είναι σωστός ο θετικός/αρνητικός πόλος των μπαταριών για σωστή τοποθέτηση. Οι μπαταρίες πρέπει να τοποθετούνται ολόκληρες στην υποδοχή μπαταριών.

Υπόδειξη: Κατά την τοποθέτηση των μπαταριών, το LED (1g) αναβοσβήνει μία φορά. Εάν η απόδοση των μπαταριών είναι μειωμένη, το LED αναβοσβήνει γρήγορα για περ. 5 δευτερόλεπτα.

Συναρμολόγηση (εικ. A)

Υπόδειξη: Το προϊόν διαθέτει ένα κομμάτι για τη σύνδεση σωλήνα για κοινά συστήματα σωλήνα. Εάν χρειάζεται, υπάρχουν προσαρμογείς σε ειδικά καταστήματα.

1. Βιδώστε τον προσαρμογέα βρύσης (1a) στη βρύση.

Υπόδειξη: Φροντίστε να τοποθετήσετε σωστά το κόσκινο (1b).

2. Βιδώστε το κομμάτι για τη σύνδεση σωλήνα (1c) στον προγραμματιστή ποτίσματος (1).

3. Συνδέστε ένα λάστιχο νερού του συστήματος ποτίσματος (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό) με το κομμάτι για τη σύνδεση σωλήνα.

Υπόδειξη: Η σύνδεση του λάστιχου πρέπει να κουμπώσει με ένα «κλικ».

4. Ελέγξτε τη σταθερότητα.

5. Αρχικά, ανοίξτε λίγο τη βρύση και αυξήστε την πίεση του νερού σταδιακά.

6. Όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν, διακόψτε την παροχή νερού κλείνοντας τη βρύση.

Ρύθμιση ποτίσματος (εικ. B)

1. Ανοίξτε το καπάκι (1d) (εικ. A).

Υπόδειξη: Το πότισμα ρυθμίζεται συνδυαστικά με τις ρυθμίσεις για τα διαστήματα και τη διάρκεια του ποτίσματος.

2. Διαλέξτε ένα διάστημα ποτίσματος με τον αριστερό περιστρεφόμενο διακόπτη (1e), π.χ. «2d», για να πραγματοποιείται πότισμα κάθε δύο ημέρες.

- Διαθέσιμα διαστήματα ποτίσματος: 8 h, 12 h, 24 h, 2d, 3d, 5d, 7d
- Γυρίστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στη θέση «OFF» για να απενεργοποιήσετε τον προγραμματιστή ποτίσματος.
- Γυρίστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στη θέση «5 min/stop» για να ξεκινήσει ένα σύντομο πρόγραμμα το οποίο θα ποτίσει για 5 λεπτά και μετά θα σταματήσει αυτόματα.

3. Διαλέξτε μια διάρκεια ποτίσματος με τον δεξιό περιστρεφόμενο διακόπτη (1f), π.χ. «15», για να πραγματοποιείται πότισμα για 15 λεπτά.

Διαθέσιμες ρυθμίσεις:

1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 60 λεπτά

Υπόδειξη: Το LED (1g) αναβοσβήνει σύντομα με κάθε αλλαγή των ρυθμίσεων ποτίσματος.

Υπόδειξη: Το πότισμα ξεκινά αυτόματα ανάλογα με τις επιλεγμένες ρυθμίσεις ποτίσματος.

Αποθήκευση, καθαρισμός

- Εάν δεν το χρησιμοποιείτε, αποθηκεύετε το προϊόν, χωρίς τις μπαταρίες, πάντα στεγνό και καθαρό σε θερμοκρασία δωματίου.

- Το προϊόν πρέπει να αποθηκεύεται εντελώς στεγνό και χωρίς υπολειπόμενο νερό, για να αποτραπεί η δημιουργία μούχλας.
- Το προϊόν θα παραμείνει απενεργοποιημένο για τον καθαρισμό.
- Καθαρίστε το προϊόν με ένα ελαφρώς νωπό πανί που δεν αφήνει χνούδια.
- Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά, βούρτσες με τρίχες από μέταλλο ή νάιλον ούτε και αιχμηρά ή μεταλλικά αντικείμενα καθαρισμού, όπως μαχαίρια, σκληρές σπάτουλες κ.ο.κ. Αυτά τα αντικείμενα μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στις επιφάνειες.

Υποδείξεις ως προς την απόρριψη



Το διπλανό σύμβολο υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή υπόκειται στην

Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Αυτή η οδηγία ορίζει ότι δεν πρέπει να απορρίπτετε αυτή τη συσκευή με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα στο τέλος της χρήσης της, αλλά πρέπει να την παραδώσετε σε ειδικά διαμορφωμένα σημεία συλλογής, κέντρα ανακύκλωσης ή εταιρείες απόρριψης. Προστατεύετε το περιβάλλον και κάνετε σωστή απόρριψη.

Οι μπαταρίες/συσσωρευτές δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.

Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και υπόκεινται στους κανονισμούς της διαχείρισης ειδικών αποβλήτων. Ακολουθούν τα χημικά σύμβολα των βαρέων μετάλλων: Cd = κάδμιο, Hg = υδράργυρος, Pb = μόλυβδος. Ως εκ τούτου, απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες ή ελαττωματικές μπαταρίες/συσσωρευτές μπαταρίες σε ένα δημοτικό σημείο συλλογής σύμφωνα με τον κανονισμό 2023/1542 της ΕΕ.



Για περαιτέρω πληροφορίες απόρριψης της χρησιμοποιημένης συσκευής μπορείτε να ενημερώνεστε από την κοινότητα ή τη δημοτική διοίκηση. Απορρίψτε τη συσκευή και τη συσκευασία με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Διατηρείτε τα υλικά συσκευασίας (όπως σακούλες μεμβράνης) μακριά από τα παιδιά.



Λαμβάνετε υπόψη την επισήμανση των υλικών συσκευασίας κατά τον διαχωρισμό των αποβλήτων. Επισημαίνονται με συντομογραφίες (α) και νούμερα (b) και έχουν την εξής σημασία: 1 – 7: πλαστικό / 20 – 22: χαρτί και χαρτόνι / 80 – 98: σύνθετα υλικά. Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας του είναι ανακυκλώσιμα. Πρέπει να τα απορρίψτε ξεχωριστά για την καλύτερη διαχείριση των αποβλήτων.

Υποδείξεις σχετικά με την εγγύηση και τη διαδικασία σέρβις

Το προϊόν έχει κατασκευαστεί με μεγάλη προσοχή και υπό συνεχή έλεγχο. Η DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH παρέχει σε ιδιώτες τελικούς πελάτες τρία χρόνια εγγύηση για αυτό το προϊόν από την ημερομηνία αγοράς (διάρκεια εγγυήσεως), σύμφωνα με τους ακόλουθους όρους. Η εγγύηση ισχύει μόνο για σφάλματα υλικών και επεξεργασίας. Η εγγύηση δεν καλύπτει μέρη που υπόκεινται σε κανονική φθορά και επομένως θεωρούνται φθειρόμενα μέρη (π.χ. μπαταρίες) ή εύθραυστα μέρη όπως διακόπτες ή εξαρτήματα από γυαλί. Αξιώσεις από αυτή την εγγύηση αποκλείονται, σε περίπτωση που το προϊόν χρησιμοποιήθηκε εσφαλμένα ή καταχρηστικά ή δεν χρησιμοποιήθηκε στα πλαίσια των προβλεπόμενων όρων ή του προβλεπόμενου εύρους χρήσης ή δεν έχουν τηρηθεί προδιαγραφές των οδηγιών χρήσης, εκτός και εάν ο τελικός πελάτης αποδείξει ότι υφίσταται σφάλμα υλικού ή επεξεργασίας, το οποίο δεν οφείλεται σε μια από τις ως άνω καταστάσεις. Οι αξιώσεις εγγυήσεως ισχύουν μόνο εντός του χρόνου εγγυήσεως και με την υποβολή της γνήσιας απόδειξης αγοράς. Παρακαλείσθε, λοιπόν, όπως φυλάξετε τη γνήσια απόδειξη αγοράς.

Σε περίπτωση παραπόνων, απευθυνθείτε αρχικά στην κάτωθι ανοιχτή γραμμή τηλεφωνικής εξυπηρέτησης ή επικοινωνήστε μαζί μας μέσω email. Εάν υφίσταται θέμα εγγυήσεως, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν ή θα επιστρέψουμε το ποσό αγοράς – σύμφωνα με την κρίση μας. Λοιπά δικαιώματα εκ της εγγυήσεως δεν υφίστανται.

Τα νόμιμα δικαιώματά σας, ειδικά οι αξιώσεις εγγυήσεως έναντι του εκάστοτε πωλητή, δεν περιορίζονται λόγω της παρούσας εγγύησης.

*Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου η περίοδος της εγγύησης. Μετά την λήξη της εγγύησης προκύπτουν σε επισκευές είναι με κόστος.

Διεκπεραίωση σε περίπτωση αξίωσης εγγυήσης

Για τη διασφάλιση της γρήγορης επεξεργασίας του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- Για όλες τις ερωτήσεις, φυλάξτε την απόδειξη και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 123456_7890) ως απόδειξη αγοράς.
- Ο κωδικός προϊόντος αναφέρεται στην πινακίδα τύπου του προϊόντος, σε μια γκραβούρα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στο πίσω μέρος ή στο κάτω μέρος του προϊόντος.

- Εάν παρουσιαστούν λειτουργικά σφάλματα ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το τμήμα σέρβις που αναφέρεται παρακάτω τηλεφωνικά ή χρησιμοποιήστε το έντυπο επικοινωνίας μας, το οποίο μπορείτε να βρείτε στον ιστότοπο parkside-diy.com, στην κατηγορία Σέρβις.
- Στη συνέχεια, μπορείτε να στείλετε ένα προϊόν που έχει καταγραφεί ως ελαττωματικό, δωρεάν, στη διεύθυνση εξυπηρέτησης που σας έχει δοθεί, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και λεπτομέρειες για το πού ακριβώς βρίσκεται το πρόβλημα και τότε παρουσιάστηκε.

IAN: 537357_2510

GR Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών
στην Ελλάδα
Τηλέφωνο: 00800491824928

CY Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών
στην Κύπρο
Τηλέφωνο: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στον ιστότοπο
parkside-diy.com

Έδρα: Γερμανία

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Σφάλμα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το LED αναβοσβήνει γρήγορα για περ. 5 δευτερόλεπτα.	Οι μπαταρίες είναι σχεδόν άδειες.	Αντικαταστήστε τις μπαταρίες.
Δεν τρέχει νερό.	Οι μπαταρίες είναι άδειες.	Αντικαταστήστε τις μπαταρίες.
	Η πίεση του νερού δεν είναι αρκετή.	Ανοίξτε εντελώς τη βρύση.
	Το πρόγραμμα ποτίσματος δεν ρυθμίστηκε σωστά.	Προσαρμόστε το διάστημα και τη διάρκεια του ποτίσματος.
	Ο περιστρεφόμενος διακόπτης είναι στη θέση «OFF».	Επιλέξτε ένα διάστημα ποτίσματος.



Lesen Sie aufmerksam die nachfolgende Gebrauchsanweisung und bewahren Sie sie auf. Benutzen Sie den Artikel nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Lieferumfang/ Teilebezeichnung

- 1 x Bewässerungscomputer (1)
- Wasserhahn-Adapter (1a)
- Sieb (1b)
- Schlauchanschluss-Stück (1c)
- Deckel (1d)
- Drehregler (1e, 1f)
- LED (1g)
- Batteriefach (1h)
- 2 x Batterie (1,5V $\equiv$ LR03, AAA) (2)
- 1 x Gebrauchsanweisung

Technische Daten

Wassertemperaturbereich: 3 °C bis 50 °C

Arbeitsdruck: max. 4 bar

Notwendiger Arbeitsdruck eingangsseitig:
mind. 0,5 bar

Bewässerungszeit: max. 60 min

Fördermenge: 35 l/min

Wasserhahn-Adapter:

33,3 mm auf 26,5 mm (G1" auf G $\frac{3}{4}$ ")

Energieversorgung Batterie:

2 x 1,5V $\equiv$ LR03, AAA

$\equiv$ Symbol für Gleichspannung

CE Hiermit erklärt Delta-Sport Handelskontor GmbH, dass dieser Artikel mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen übereinstimmt.

 Herstellungsdatum (Monat/Jahr):
03/2026

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Artikel dient der kontrollierten automatischen Bewässerung im Außenbereich. Der Artikel ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

IP65  Staubdicht und strahlwassergeschützt



Dieses Symbol weist darauf hin, dass der Artikel UV-beständig ist.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass der Artikel witterungsbeständig ist.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass der Artikel nicht für die Trinkwasserentnahme zulässig ist.



Dieses Zeichen weist auf eine einfach zu handhabende Steckverbindung hin.

Sicherheitshinweise

- Dieser Artikel kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Artikels unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Artikel spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Der Artikel ist kein Spielzeug.
- LED nicht austauschbar.

Lebensgefahr!

- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr.

Verletzungsgefahr!

- **WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

- Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass alle Teile des Artikels unbeschädigt und gemäß dieser Gebrauchsanweisung montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr.
- Leiten Sie vor der Verwendung kein stark erhitztes oder lange abgestandenes Wasser, welches sich gegebenenfalls in der Zuleitung befindet, auf Personen, Tiere oder Pflanzen.



WARNUNG!

Keine Trinkwasserentnahme!

- **WARNUNG!** Wasserstrahl niemals auf Personen oder Tiere richten!

WARNUNG!



Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf elektrische Einrichtungen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags!

- Nur für den Außenbereich geeignet.
- Es dürfen keine Modifikationen am Artikel vorgenommen werden!
- Prüfen Sie den Artikel vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen oder Abnutzungen. Der Artikel darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden!

Vermeidung von Sachschäden!

- Montieren und demontieren Sie den Artikel nur, wenn der Wasserhahn geschlossen ist.

- Demontieren Sie den Artikel und trocknen Sie ihn immer ab, bevor Sie das Batteriefach öffnen.
- Beachten Sie die Angaben zur Wassertemperatur und zum Arbeitsdruck (siehe „Technische Daten“).
- Schließen Sie nur kompatible und unbeschädigte Schläuche an den Artikel an.
- Anschlüsse von Zeit zu Zeit reinigen, um Dichtigkeit zu gewährleisten.

Warnhinweise Batterien!

- Entfernen Sie die Batterien, wenn diese verbraucht sind oder der Artikel längere Zeit nicht verwendet wird.
- Benutzen Sie keine verschiedenen Batterie-Typen, -Marken, keine neuen und gebrauchten Batterien miteinander oder solche mit unterschiedlicher Kapazität, da diese auslaufen und somit Schäden verursachen können.
- Beachten Sie die Polarität (+/-) beim Einlegen.
- Tauschen Sie alle Batterien gleichzeitig aus und entsorgen Sie die alten Batterien vorschriftsmäßig.
- Warnung! Batterien dürfen nicht geladen oder mit anderen Mitteln reaktiviert, nicht auseinandergenommen, nicht ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Bewahren Sie Batterien immer außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien!
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Reinigen Sie bei Bedarf und vor dem Einlegen die Batterie- und Gerätekontakte.
- Setzen Sie die Batterien keinen extremen Bedingungen aus (z. B. Heizkörper oder direkte Sonneneinstrahlung). Es besteht ansonsten erhöhte Auslaufgefahr.
- Achtung. Gebrauchte Batterien umgehend entsorgen. Neue und gebrauchte Batterien von Kindern fernhalten. Bei Verdacht auf Verschlucken oder Eindringen von Batterien in den Körper sofort medizinische Hilfe hinzuziehen.

Gefahr!

- Gehen Sie mit einer beschädigten oder auslaufenden Batterie äußerst vorsichtig um und entsorgen Sie diese umgehend vorschriftsmäßig. Tragen Sie dabei Handschuhe.
- Wenn Sie mit Batteriesäure in Berührung kommen, waschen Sie die betreffende Stelle mit Wasser und Seife. Gelangt Batteriesäure in Ihr Auge, spülen Sie es mit Wasser aus und geben Sie sich umgehend in ärztliche Behandlung!

- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

Batterien einsetzen/ auswechseln (Abb. C)

ACHTUNG! Beachten Sie folgende Anweisungen, um mechanische und elektrische Beschädigungen zu vermeiden.

Zum Einsetzen und Auswechseln der Batterien (2) gehen Sie vor wie in Abb. C gezeigt.

Hinweis: Sie benötigen einen geeigneten Schraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten).

Hinweis: Drücken Sie die beiden seitlichen Entriegelungshebel zusammen und ziehen Sie das Batteriefach (1h) heraus.

Hinweis: Achten Sie auf die Plus-/Minus-Pole der Batterien und auf das korrekte Einsetzen. Die Batterien müssen sich komplett in der Batteriehalterung befinden.

Hinweis: Beim Einlegen der Batterien blinkt die LED (1g) einmal. Bei schwacher Batterieleistung blinkt die LED ca. 5 Sekunden lang schnell.

Montage (Abb. A)

Hinweis: Der Artikel verfügt über ein Schlauchanschluss-Stück für gängige Schlauch-Systeme. Bei Bedarf sind Adapter im Fachhandel erhältlich.

1. Schrauben Sie den Wasserhahn-Adapter (1a) an den Wasserhahn.

Hinweis: Achten Sie auf den korrekten Sitz des Siebs (1b).

2. Schrauben Sie das Schlauchanschluss-Stück (1c) an den Bewässerungscomputer (1).

3. Schließen Sie einen Wasserschlauch des Bewässerungssystems (nicht im Lieferumfang enthalten) an das Schlauchanschluss-Stück an.

Hinweis: Der Schlauchanschluss muss hörbar einrasten.

4. Kontrollieren Sie den festen Sitz.

5. Drehen Sie den Wasserhahn zunächst nur ein wenig auf und erhöhen Sie den Wasserdruck gleichmäßig.

6. Stellen Sie die Wasserversorgung durch Schließen des Wasserhahns ab, wenn Sie den Artikel nicht mehr benötigen.

Bewässerung konfigurieren (Abb. B)

1. Öffnen Sie den Deckel (1d) (Abb. A).

Hinweis: Die Bewässerung wird durch die Kombination der Einstellungen für Bewässerungsintervall und -dauer reguliert.

2. Wählen Sie mit dem linken Drehregler (1e) ein Bewässerungsintervall aus, z. B. „2d“, um alle zwei Tage zu bewässern.

- Mögliche Bewässerungsintervalle:
8h, 12h, 24h, 2d, 3d, 5d, 7d

- Drehen Sie den Drehregler in die Position „OFF“, um den Bewässerungscomputer auszuschalten.
- Drehen Sie den Drehregler in die Position „5 min/stop“, um ein Kurzzeitprogramm zu starten, das sofort 5 Minuten lang bewässert und anschließend automatisch stoppt.

3. Wählen Sie mit dem rechten Drehregler (1f) eine Bewässerungsdauer aus, z. B. „15“, um 15 Minuten lang zu bewässern.

Mögliche Einstellungen:

1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 60 Minuten

Hinweis: Die LED (1g) blinkt kurz bei jeder Änderung der Bewässerungseinstellungen.

Hinweis: Die Bewässerung startet automatisch entsprechend den gewählten Bewässerungseinstellungen.

Lagerung, Reinigung

- Lagern Sie den Artikel bei Nichtbenutzung immer trocken, sauber, ohne Batterien und bei Raumtemperatur.
- Der Artikel muss vollständig trocken und ohne Wasserrückstände gelagert werden, um Schimmelbildung zu vermeiden.
- Der Artikel muss für die Reinigung ausgeschaltet sein.
- Reinigen Sie den Artikel mit einem leicht angefeuchteten, fusselfreien Tuch.

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten sowie keine scharfkantigen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.

Hinweise zur Entsorgung



Die durchgestrichene Mülltonne ist ein Verbraucherhinweis der Richtlinie 2012/19/EU und weist

darauf hin, dass dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet.

LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkus, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte oder defekte Batterien/Akkus gemäß der Verordnung (EU) 2023/1542 bei einer kommunalen Sammelstelle ab.



Weitere Informationen zur Entsorgung des ausgedienten Geräts erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. Entsorgen Sie das Gerät und die Verpackung umweltschonend. Bewahren Sie Verpackungsmaterialien (wie z. B. Folienbeutel) für Kinder un erreichbar auf.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe. Der Artikel und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung.

Hinweise zur Garantie und Serviceabwicklung

Der Artikel wurde mit großer Sorgfalt und unter ständiger Kontrolle produziert. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH räumt privaten Endkunden auf diesen Artikel drei Jahre Garantie ab Kaufdatum (Garantiefrist) nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen ein. Die Garantie gilt nur für Material- und Verarbeitungsfehler. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die der normalen Abnutzung unterliegen und deshalb als Verschleißteile anzusehen sind (z. B. Batterien) sowie nicht auf zerbrechliche Teile wie Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Ansprüche aus dieser Garantie sind ausgeschlossen, wenn der Artikel unsachgemäß oder missbräuchlich oder nicht im Rahmen der vorgesehenen Bestimmung oder des vorgesehenen Nutzungsumfangs verwendet wurde oder Vorgaben in der Anleitung/Anweisung nicht beachtet wurden, es sei denn, der Endkunde weist nach, dass ein Material- oder Verarbeitungsfehler vorliegt, der nicht auf einem der vorgenannten Umstände beruht. Ansprüche aus der Garantie können nur innerhalb der Garantiefrist unter Vorlage des Originalkassenbelegs geltend gemacht werden. Bitte bewahren Sie deshalb den Originalkassenbeleg auf. Die Garantiefrist wird durch etwaige Reparaturen aufgrund der Garantie, gesetzlicher Gewährleistung oder Kulanz nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Bitte wenden Sie sich bei Beanstandungen zunächst an die untenstehende Service-Hotline oder setzen Sie sich per E-Mail mit uns in Verbindung. Liegt ein Garantiefall vor, wird der Artikel von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Weitere Rechte aus der Garantie bestehen nicht.

Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere Gewährleistungsansprüche gegenüber dem jeweiligen Verkäufer, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Artikel, einer Gravur am Artikel, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Artikels.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder nutzen Sie unser Kontaktformular, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie Service finden.
- Einen als defekt erfassten Artikel können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.

IAN: 537357_2510

DE Kundenservice Deutschland
Telefon: 08008855300

AT Kundenservice Österreich
Telefon: 0800447750

CH Kundenservice Schweiz
Telefon: 0800563601

BE Kundenservice Belgien
Telefon: 080012614

Kontaktformular auf parkside-diy.com
Sitz: Deutschland

Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Die LED blinkt ca. 5 Sekunden lang schnell.	Die Batterien sind schwach.	Ersetzen Sie die Batterien.
Das Wasser fließt nicht.	Die Batterien sind leer.	Ersetzen Sie die Batterien.
	Der Wasserdruck reicht nicht aus.	Drehen Sie den Wasserhahn vollständig auf.
	Das Bewässerungsprogramm wurde nicht korrekt einge- stellt.	Passen Sie das Bewässerungs- intervall sowie die Bewässerungs- dauer an.
	Drehregler steht auf „OFF“.	Wählen Sie ein Bewässerungs- intervall.



DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH

Wragekamp 6 • 22397 Hamburg
GERMANY



03/2026

Delta-Sport-Nr.: BC-17689

02.04.2026 / PM12:46

IAN 537357_2510

3 



VON KINDERN FERNHALTEN
KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN
TENIR LES PILES HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS
BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN OPBERGEN
MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS
TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI
MANter FORA DO ALCANCE DE CRIANÇAS
OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN
SÄILYTETTÄVÄ LASTEN ULOTTUMATTOMISSA
FÖRVARAS UTMOM RÄCKHÅLL FÖR BARN
PRZECHOWYWAĆ POZA ZASIĘGIEM DZIECI
SAUGOTI NUO VAIKŲ
HOIA LASTELE KÄTTESAAMATUS KOHAS



NICHT INS FEUER WERFEN
DO NOT DISPOSE OF IN FIRE
NE PAS JETER LES PILES AU FEU
NIET IN VUUR WERPEN
NO ARROJAR AL FUEGO
NON GETTARE NEL FUOCO
NÃO ATIRAR PARA O FOGO
MÅ IKKE KASTES I ILD
EI SAA HEITTÄÄ TULEEN
FÅR EJ KASTAS I ELD
NIE WRZUCAĆ DO OGNI
NEMESTI I UGNĪ
ĀRA VISKA TULLE



NICHT FALSCH EINLEGEN
DO NOT INSERT INCORRECTLY
NE PAS INSÉRER LES PILES DE MANIÈRE INCORRECTE
NIET VERKEERD INLEGGEN
NO INTRODUCIR INCORRECTAMENTE
NON INSERIRE IN MODO ERRATO
NÃO INSERIR INCORRETAMENTE
MÅ IKKE LÆGGES FORKERT I
EI SAA ASETTAA VÄÄRIN
FÅR EJ SÄTTAS I FELAKTIGT
NIE WKŁADAC NIEPOPRAWNIE
NEJDĚTI KLAIDINGAI
ĀRA SIESTA VALESTI



NICHT DEFORMIEREN ODER BESCHÄDIGEN
DO NOT DEFORM OR DAMAGE
NE PAS DÉFORMER/ENDOMMAGER LES PILES
NIET VERVORMEN/BESCHADIGEN
NO DEFORMAR/DANĀR
NON DEFORMARE / DANNEGGIARE
NÃO DEFORMAR/DANIFICAR
MÅ IKKE DEFORMERES/BESKADIGES
EI SAA VAURIOITTA MEKAANISESTI
FÅR EJ DEFORMERAS/SKADAS
NIE DEFORMOWAĆ/NIE USZKADZAĆ
NEDEFORMUOTI / NEPAŽEISTI
ĀRA DEFORMEERI/KAHJUSTA



NICHT ÖFFNEN ODER AUSEINANDERNEHMEN
DO NOT OPEN OR DISMANTLE
NE PAS OUVRIR OU DÉMANTELER LES PILES
NIET OPENEN/NIET DEMONTEREN
NO ABRIR/NO DESARMAR
NON APRIRE / SMONTARE
NÃO ABRIR NEM DESMONTAR
MÅ IKKE ÅBNES/SKILLES AD
EI SAA AVATA TAI PURKAA OSIIN
FÅR EJ ÖPPNAS ELLER DEMONTERAS
NIE ROZMONTOWYWAĆ
NEATIDARYTI / NEARDYTI
ĀRA AVA EGA VŌTA KOOST LAHTI



UNTERSCHIEDLICHE TYPEN UND MARKEN NICHT MITEINANDER MISCHEN
DO NOT MIX DIFFERENT TYPES OR BRANDS
NE PAS MÉLANGER DES MARQUES OU DES TYPES DE PILES DIFFÉRENTS
NOOIT VERSCHILLENDE SYSTEMEN, MERKEN EN TYPES GELIJKTIJDIG GEBRUIKEN
NO MEZCLAR SISTEMAS, MARCAS Y TIPOS DIFERENTES
NON UTILIZZARE CONTEMPORANEAMENTE SISTEMI, MARCHE E TIPI DIFFERENTI
NÃO MISTURAR DIFERENTES MARCAS OU TIPOS
BRUG ALDRIG FORSKELLIGE SYSTEMER, MÆRKER OG TYPER SAMTIDIGT
ÄLÄ KÄYTÄ SAMANAICAISESTI ERI TYYPPISIÄ TAI MERKKISIÄ PARISTOJA
BLANDA INTE OLIKA TYPER ELLER MÄRKEN
NIE ŁĄCZYĆ Z BATERIAMI INNYCH MAREK LUB RODZAJÓW
SKIRTINGŲ SISTEMŲ, PREKIŲ ŽENKLŲ IR TIPŲ NENAUDOTI KARTU
ĀRA KASUTA KORRAGA ERINEVAID SŪSTEEME, KAUBAMĀRKE EGA TŪŪPE

UZGLABĀT BĒRNIEM NEPIEĒJAMĀ VIETĀ
GYERMEKEK ELŐL ELZÁRVA TARTANDÓ
HRANITI ZUNAJ DOSEGA OTROK
UCHOVÁVEJTE MIMO DOSAH DĚTÍ
UCHOVÁVAĖ MIMO DOSAHU DĖTĮ
ČUVATI IZVAN DOHVATA DJECE
DRŽATI VAN DOMAŠAJA DECE
MBAJENI LARG FĒMIJĒV
ЧУВАЈТЕ ПОДАЛЕКУ ОД ДОФАТ НА ДЕЦАТА
A SE TINE DEPARTE DE COPII
СЪХРАНЯВАЙТЕ НА МЯСТО, НЕДОСТЪПНО ЗА ДЕЦА
NA FYLASZONTAI MAKRIA APO PAIDIA

NEMEST UGUNĪ
NE DOBJA TŪZBE
NE METATI V OGENJ
NEHÁZEJTE DO OHNĚ
NEVHADZOVAĖ DO OHŅA
NE BACATI U VATRU
NE BACATI U VATRU
MOS E HIDHNI NË ZJARR
НЕ ФРЛАЈТЕ ВО ОГАН
A NU SE ARUNCĂ ÎN FOC
НЕ ХВЪРЛЯЙТЕ В ОГЪН
NA MHN AΠΟΡΡΙΠΤΟΝΤΑΙ ΣΤΗ ΦΩΤΙΑ

NEIEVĪTOT NEPAEIZI
NE HELYEZZE BE ROSSZ IRÁNYBAN
NE NARAČNO VSTAVLJATI
NEVKLÁDEJTE ŠPATNĚ
NEVKLADĀT NESPRÁVNE
NE UMETATI POGREŠNO
NE UMETATI POGREŠNO
MOS E FUTNI NĚ MĚNYRĚ JO KORREKTE
НЕ ПОСТАВУБАЈТЕ ПОГРЕШНО
A NU SE INTRODUCĂ GREȘIT
НЕ ПОСТАВЛЯЙТЕ НЕПРАВИЛНО
NA MHN GINETAI ΕΣΦΑΛΜΕΝΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

NEDEFORMĒT/NEBOJĀT
NE DEFORMÁLJA / NE SÉRTSE MEG
NE DEFORMIRATI/POŠKODOVATI
NEDEFORMUJTE/NEPOŠKOZUJTE
NEDEFORMOVAĖ/NEPOŠKODZOVAĖ
NE DEFORMIRATI/OŠTEČIVATI
NE DEFORMISATI/OŠTEČIVATI
MOS E DEFORMONI APO MOS E DĒMTONI
НЕ ИЗОБЛИЧУВАЈТЕ И НЕ ОШТЕТУВАЈТЕ
A NU SE DEFORMA SAU DETERIORA
НЕ ДЕФОРМИРАЙТЕ/НЕ ПОВРЕЖДАЙТЕ
MHN PARAMOPΦΩNETE/ΚΑΤΑΣΤΡΕΦΕΤΕ

NEATVĒRT/NEIZJAUKT
NE NYISSA KI ÉS NE SZEDJE SZÉT
NE ODPİRATI/RAZSTAVLJATI
NEOTEVÍREJTE/NEROZEBÍREJTE
NEOTVÁRĚ/NEROZOBERAĖ
NE OTVARATI/RASTAVLJATI
NE OTVARATI/NE RASTAVLJATI
MOS E HAPNI APO ŠMONTONI
НЕ ОТВОРАЈТЕ И НЕ РАСКЛОПУВАЈТЕ
A NU SE DESCHIDE SAU DEZASAMBLA
НЕ ОТВАРЯЙТЕ/НЕ РАЗГЛОБЯВАЙТЕ
MHN ANOIFETE / MHN AΠOΣYHAPMOΛOΓEITE

VIENTLAICĪGI NEIZMANTOT DAŽĀDU SISTĒMU, RAŽOTĀJU UN TIPI BATERIJAS
SONA NE HASZNÁLJON EGYIDEJŰLEG KÜLÖNBÖZŐ RENDSZEREKET, MÁRKÁKAT ÉS TÍPUSOKAT
NE UPORABLJATI HKRATI RAZLIČNIH ZNAMK ALI VRST
NIKDY NEPOUŽÍVEJTE SOUČASNĚ RŮZNÉ SYSTÉMY, ZNAČKY A TYPY
NIKDY NEPOUŽÍVAĖ SŪČASNE RŪŽNĖ SYSTĒMY, ZNAČKY A TYPY
NIKAD NE KORISTITI ISTOVREMENO RAZLIČITE SUSTAVE, MARKE I TIPOVE
NIKADA NE KORISTITI RAZLIČITE SISTEME, BRENDOVE I TIPOVE U ISTO VREME
MOS PĒRZIENI LLOJE DHE MARKA TĒ NDRYSHME
НЕ МЕШАЈТЕ РАЗЛИЧНИ ТИПОВИ И МАРКИ
A NU SE AMESTECA DIFERITE TIPURI DE BATERII SAU DIN MĂRCI DIFERITE
НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЕДНОВРЕМЕННО РАЗЛИЧНИ СИСТЕМИ, МАРКИ И ТИПОВЕ
MHN ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ, ΜΑΡΚΕΣ ΚΑΙ ΤΥΠΟΥΣ ΤΑΥΤΟΧΡΟΝΑ



NEUE UND GEBRAUCHTE BATTERIEN NICHT MITEINANDER MISCHEN
DO NOT MIX NEW AND USED
NE PAS MÉLANGER DES PILES NEUVES ET USAGÉES
NOOIT NIEUWE EN GEBRUIKTE BATTERIJEN DOOR ELKAAR GEBRUIKEN
NO MEZCLAR PILAS NUEVAS Y USADAS
NON UTILIZZARE INSIEME BATTERIE NUOVE E USATE
NÃO MISTURAR PILHAS NOVAS E USADAS
BLAND ALDRIG NYE OG BRUGTE BATTERIER
ÄLÄ KÄYTÄ VANHOJA PARISTOJA UUSIEN KANSSA
BLANDA INTE GAMLA OCH NYA BATTERIER
NIE ŁĄCZYĆ UŻYWANYCH I NOWYCH BATERII
NAUJŲ IR NAUDOTŲ BATERIJŲ NENAUDOTI KARTU
ÄRA SEGA OMAVAHEL UUSI JA KASUTATUD PATAREISID



NICHT LADEN
DO NOT CHARGE
NE PAS RECHARGER LES PILES
NIET HERLADEN
NO RECARGAR
NON RICARICARE
NÃO RECARREGAR
MÄ IKKE GENOPLADES
EI SAA LADATA
FÄR EJ ÅTERUPPLADDAS
NIE ŁADOWAĆ PONOWNIE
NEJKRAUTI
ÄRA LAE



NICHT IN WASSER TAUCHEN ODER IM REGEN STEHEN LASSEN
DO NOT TO RAIN OR WATER IMMERSION
NE PAS PLONGER LES PILES DANS L'EAU NI LES LAISSER SOUS LA PLUIE
NIET IN WATER DOMPELEN OF IN DE REGEN LATEN STAAN
NO SUMERGIR EN AGUA NI EXPONER A LA LLUVIA
NON IMMERGERE IN ACQUA O LASCIARE ALLA PIOGGIA
NÃO MERGULHAR EM ÁGUA NEM EXPOR À CHUVA
MÄ IKKE NEDSÆNKES I VAND ELLER EFTERLÆDES I REGN
EI SAA UPOTTAA VETEEN TAI JÄTTÄÄ SATEESEEN
FÄR INTE SÄNKAS NED I VATTEN ELLER STÅ I REGN
NIE ZANURZAĆ W WODZIE I NIE NARAŻAĆ NA DZIAŁANIE DESZCZU
NENARDINTI I VANDENI I NELAIKYTI LIETUJE
ÄRA KASTA VETTE EGA JÄTA VIHMA KÄTTE



NICHT KURZSCHLIESSEN
DO NOT SHORT-CIRCUIT
LA PILE PEUT EXPLOSER OU COULER LORSQU'ELLE EST COURT-CIRCUITÉE
NIET KORTSLUITEN
NO PONER EN CORTOCIRCUITO
NON COLLEGARE IN CORTO CIRCUITO
NÃO PROVOCAR CURTO-CIRCUITO
MÄ IKKE KORTSLUTTES
EI SAA OIKOSULKEA
FÄR EJ KORTSLUTAS
NIE ZWIERAĆ
NEATLIKTI TRUMPOJO JUNGIMO
ÄRA LASE TEKKIDA LÜHISEL



AUF RICHTIGES EINLEGEN ACHTEN
INSERT CORRECTLY
RESPECTER LES POLARITÉS (+/-)
POLARITEIT (+/-) IN ACHT NEMEN
RESPECTAR LA POLARIDAD (+/-)
RISPETTARE LA POLARITÀ (+/-)
RESPEITAR A POLARIDADE (+/-)
VÆR OPMÆRKSOM PÅ POLARITETEN (+/-)
HUOMIOI NAPAISUUS (+/-)
OBSERVERA POLERNAS PLACERING (+/-)
SPRAWDZIĆ PRAWIDŁOWĄ BIEGUNOWOŚĆ (+/-)
LAIKYTIS POLIŠKUMO (+/-)
SISESTÄ ÖIGESTI

VIENLAICĪGI NEIZMANTOT JAUNAS UN LIETOTAS BATERIJAS
SOHA NE KEVERJE AZ ÚJ ÉS A HASZNÁLT ELEMKEKET
NIKOLI NE MEŠATI NOVIH IN RABLJENIH BATERIJ
NIKDY NEKOMBINUJTE NOVÉ A POUŽITÉ BATERIE
NIKDY NEKOMBINOVAŤ NOVÉ A POUŽITÉ BATÉRIE
NIKAD MIJEŠATI NOVE I RABLJENE BATERIJE
NIKADA NE MEŠATI NOVE I KORIŠĆENE BATERIJE
MOS I PĒRZIENI BATERITĒ E REJA DHE ATO TĒ PĒRDORURA
НЕ МЕШАЈТЕ НОВИ СО ИСКОРИСТЕНИ БАТЕРИИ
A NU SE AMESTESA BATERII UZATE CU BATERII NOI
НИКОГА НЕ СМЕСВАЈТЕ НОВИ И УПОТРЕБЈВАНИ БАТЕРИИ
ПОТЕ МΗΝ ΑΝΑΜΙΓΝΥΕΤΕ ΝΕΕΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

NELĀDĒT
NE TŪLTSE ŪJRA
NE POLNITI
NENABĪJĒJTE
OPĀTOVNE NENABĪJĀT
NE PUNITI
NE PUNITI
MOS E KARIKONI
НЕ ПОЛНТЕ НА СТРУЈА
A NU SE ÎNCĂRCĂ
НЕ ПРЕЗАРЕЖДАЙТЕ
ΜΗΝ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΕΤΕ

NEGREMDĒT ŪDENĪ VAI NEATSTĀT LIETŪ
NE MERĪTSE VÍZBE, ÉS NE HAGYJA ESŐBEN
NE ROTAPLJATI V VODO ALI PUŠČATI NA DEŽJU
NEPONOŖUJTE DO VODY A NENECHÁVEJTE NA DEŠTI
NEPONÁRAŤ DO VODY ALEBO NENECHÁVAŤ NA DAŽDI
NE URANJATI U VODU ILI OSTAVLJATI NA KIŠI
NE ROTAPATI U VODU I NE OSTAVLJATI NA KIŠI
MOS I ZHYTNI NĒ UJĒ DHE MOS I LINI NĒ SHI
НЕ ПОТОПУВАЈТЕ ВО ВОДА И НЕ ОСТАВАЈТЕ НА ДОЖД
A NU SE SCUFUNDA ÎN APĂ SAU LĂSA ÎN PLOAIE
НЕ ПОПАЛЯЙТЕ ВЪВ ВОДА ИЛИ НЕ ОСТАВЯЙТЕ ПОД ДЪЖДА
ΜΗΝ ΤΙΣ ΒΥΘΙΖΕΤΕ ΣΤΟ ΝΕΡΟ ΚΑΙ ΜΗΝ ΤΙΣ ΑΦΗΝΕΤΕ ΣΤΗ ΒΡΟΧΗ

NEIZVEIDOT ĪSSAVIENOJUMU
NE ZĀRJA RÖVIDRE
NE POVZROČATI KRATKEGA STIKA
NEZKRATUJTE
NESKRATOVAŤ
NE KRATKO SPAJATI
NEMOJTE KRATKO SPAJATI
MOS E SHKAKTONI QARKUN E SHKURTËR
ВНИМАВАЈТЕ ДА НЕ ДОЈДЕ ДО КРАТОК СПОЈ
A NU SE SCURTCIRCUITA
НЕ СВЪРЗВАЙТЕ НАКЪСО
ΜΗΝ ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΝΕΤΕ

IEVĒROT POLARITĀTI (+/-)
ÜGYELJEN A POLARITÁSRA (+/-)
UPOŠTEVATI POLARNOST (+/-)
DODRŽUJTE POLARITU (+/-)
DODRŽOVAŤ POLARITU (+/-)
UMETNUTI ISPRAVNO
VODITI RAČUNA O POLARITETU (+/-)
SIGUROHUNI QË TA FUSNI SAKTË
ПОСТАВУВАЈТЕ ГИ БАТЕРИИТЕ ПРАВИЛНО
A SE RESPECTA POLARITATEA
СПАЗВАЙТЕ ПОЛЯРНОСТТА (+/-)
ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΗΝ ΠΟΛΙΚΟΤΗΤΑ (+/-)